



BRUGERVEJLEDNING
BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
MANUEL D'UTILISATEUR
BRUKERVEILEDNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKERHANDLEIDING

VELKOMMEN TIL RAIS/ATTIKA

Tillykke med din nye brændeovn - og velkommen som kunde hos RAIS eller attika!

Du har valgt en brændeovn, hvor høj kvalitet, design og funktion går hånd i hånd.

For altid at få de nyeste tips, erfaringer og inspiration kan du følge os på vores forskellige kanaler:



I hvert enkelt produkt har vi lagt sjæl, hjerte og hjerne - altså et stærkt fokus på at lykkes med, at du vil blive glad for din ovn i hverdagen i mange år fremover.

Nu står du over for at skulle lære ovnen at kende - og realisere både din og vores drøm om, at du vil nyde at have ovnen i din bolig. Læs derfor venligst denne vejledning omhyggeligt, så du får det meste ud af din nye brændeovn.



Find allerførst ovnens produktionsnummer nederst bag på ovnen - og skriv det ind i feltet her:

Nummeret er ovnens identifikation og skal bruges ved eventuelle henvendelser i relation til ovnens garanti.

Dato:

Forhandler:

TILLYKKE MED DIN NYE OVN

Denne brugervejledning hjælper dig med at komme godt i gang med at bruge din nye brændeovn. I det følgende vil du blive grundigt introduceret til disse emner:

- Brænde
- Indstilling af spjæld
- Korrekt optænding
- Rengøring af ovnen
- Vedligehold af ovnen
- Ofte stillede spørgsmål

Det er vigtigt, at du sætter dig ind i alle emnerne, så du kan få det meste ud af din brændeovn. Du kan også vende tilbage til brugervejledningen, hvis der opstår problemer eller spørgsmål, når du har haft ovnen i brug i et stykke tid. Vi håber, at du vil finde al den information, du har brug for.

Har du yderligere spørgsmål, kan du kontakte din RAIS/attika-forhandler.

Rigtig god fornøjelse med din nye ovn!

INDHOLD

Brænde	4	Vedligehold af ovnen	10
Info om brænde og gode råd		Skorsten	
		Bevægelige dele	
Indstilling af spjæld	5	Pakninger	
Manuel indstilling		Brændkammerføring	
CleverAir		Rensning af røgveje	
Korrekt optænding	6	Generelt om din nye ovn	11
Optænding for første gang		Konvektion	
Almindelig optænding		Rudeskyl	
		CO ² og Miljøet	
Rengøring af ovnen	8	Ofte stillede spørgsmål	12
Rengøring af ovnens ydre			
Rengøring af ruder		Garanti	14
Rengøring af brændekammer			

For at din brændeovn brænder korrekt, er det vigtigt, at du fyrer med tørt, ubehandlet brænde, og at du tænder op på den rigtige måde. Nedenfor kan du se, hvilket brænde du skal bruge, og hvordan du behandler det før brug.



FYR UDELUKKENDE MED GODKENDT BRÆNDELSE

Godkendt brændsel er almindeligt brænde (selvskovet eller indkøbt) eller briketter af rent træ. Du bør ikke fyre med avispapir eller lignende, da det vil tilsode din ovn og udlede forurenende røg.

BRÆNDET SKAL VÆRE TØRT

Bær gerne brændet ind et par dage før, det skal bruges, så det får stuetemperatur. Brændet skal have et vandindhold på 15-20%. Det betyder i praksis, at dit brænde skal tørre i minimum et år (og gerne to år), før du bruger det. Derfor er det en god idé at købe brændet tidligt og arrangere en god lagring. Træ kræver tid for at tørre, og en korrekt lufttørring varer op til to år alt efter brændetype og opbevaring.

Træet tørrer bedst, når det er savet og kløvet. Læg brændet et luftigt og solrigt sted beskyttet mod regn - gerne under et halvtag eller i en såkaldt brændeheæk, dvs. et skur med tremmesider. Undgå overdækning, der holder på fugten. Tørring af brænde udendørs er næsten altid bedst, fordi der her er tilstrækkelig med luftcirkulation.



BRÆNDESTYKKERNE SKAL PASSE TIL OVNEN

Brændestykkerne skal passe til ovnens brændkammer. Brændestykker med en diameter større end 10 centimeter bør være kløvede.

ADVARSEL

Fyr aldrig med lakeret, lamineret, imprægneret træ, træ med kunststofbeklædning, malet træ, spånplade, krydsfiner, husaffald, papirbriketter eller stenkul. Det kan udvikle ildelugtende, giftig og forurenende røg. Brug aldrig under nogen omstændigheder nogen form for flydende brændstof, det kan i værste fald medføre en eksplosion.

Hvis der afbrændes ikke-anbefalet brændsel og eventuelt overfyres i ovnen, så den overophedes, bortfalder garantien.

ADVARSEL

Anvendes forkert eller for fugtigt brænde, kan det føre til soddannelse i skorstenen og evt. til skorstensbrand: Luk i dette tilfælde for alle lufttilførsler på brændeovnen hvis der er installeret en ventil ifm. en AirSystemtilslutning udefra.

TILKALD BRÆNDVÆSENET VED SKORSTENSBRAND.

Brug aldrig vand til slukning!

Kontakt efterfølgende skorstensfejeren for kontrol af ovn og skorsten.

INDSTILLING AF SPJÆLD - MANUELT ELLER MED CLEVERAIR

Det er en god idé at sætte sig ind i, hvordan du bedst muligt betjener spjældet på din ovn – det sikrer nemlig den bedste forbrænding og den flotteste ild.

MANUEL REGULERING AF LUFTSPJÆLDET

Hvis du har manuelt spjæld på din ovn ser det enten ud som på billede 1 eller billede 2 nedenfor. Enten betjenes spjældet fra side til side eller ind og ud.

Der er tre indstillinger på spjældet.

POSITION 1. Skub håndtaget helt til højre (billede 1) eller træk spjældet helt ud mod dig selv (billede 2). Luftspjældet er helt åbent og giver fuld opstartsluft. Denne position er udelukkende til opstartsfasen (ca. 10-20 minutter) og påfyldning og bruges ikke under normal drift.

POSITION 2. Skub håndtaget til venstre til første "hak" (billede 1) eller en tak ind mod ovnen (billede 2). Dette er midterpositionen. Ved almindelig forbrænding anbefaler vi, at spjældet indstilles mellem position 2 og 3. Når spjældet er indstillet korrekt, er flammerne klare og gule.

POSITION 3. Skub håndtaget helt til venstre (billede 1) eller helt ind mod ovnen (billede 2). Luftspjældet er lukket, hvilket betyder minimal lufttilførsel. Denne indstilling skal undgås under drift, men kan anvendes når ovnen ikke er i brug.

CLEVERAIR

Hvis din ovn er udstyret CleverAir, skal du blot tænde op og lægge nyt brænde på. Resten sørger ovnen for per automatik. CleverAir sikrer korrekt lufttilførsel og effektiv forbrænding. Det vil sige bedst udnyttelse af brændet, ren forbrænding og rene ruder.

HUSK!

Hvis du synes, der bliver for varmt, bør du ikke skrue helt ned for spjældet - men hellere lufte ud. Du kan ikke regulere varmen i rummet med spjældet, men udelukkende med mængden af brænde.

Hvis ovnen får for lidt luft, giver det nemlig en dårlig forbrænding - i værste fald røggasser, os, dårlig udnyttelse af brændet og mindre varme. Det ses som mørk røg fra skorstenen.

Ved korrekt forbrænding kan man næsten ikke se røgen fra skorstenen.



POS 1 - OPSTART



POS 2 - I DRIFT



POS 3 - LUKKET



KORREKT OPTÆNDING

OPTÆNDING FOR FØRSTE GANG

Når du bruger din ovn for første gang har den bedst af, at den tændes op med et mindre bål, så den tilvænner sig de høje temperaturer. Der kan komme lidt lugt og røg fra ovnens materialer - det forsvinder hurtigt igen og forekommer kun ved de første par optændinger. Sørg for at lufte ud, mens det står på. Ved første optænding anbefales det desuden jævnligt at åbne og lukke lågen for at forhindre lågens pakning i at klæbe fast.

Hvis ovnen har stået ubrugt, fx sommeren over, tændes op med et mindre bål første gang du tager den i brug igen.

Ovnen kan lugte en smule ved første optænding efter lang tids pause.

Ved manuel luftregulering stilles spjældet på ovnen helt åbent ved opstart - og luk lidt til efterhånden som ilden får fat. Se følgende afsnit om korrekt optænding og regulering af luftspjældet.

OBS:

Husk at åbne og lukke lågen langsomt, når der lægges brænde på - så skabes der ikke overtryk i skorstenen, og røgen kommer ikke ud i rummet.

HUSK!

Når du bruger ovnen første gang er det vigtigt, at du lufter ud mens malingen sætter sig (ovnen afgiver lugt og en smule røg). Denne proces kan gentage sig de første par gange, ovnen bruges. Dette aftager, når ovnen har nået sin maxtemperatur. Undgå at røre ved malingen på ovnen før førstegangs-optændingen og før ovnen er helt afkølet.

TIP!

Før du går i gang med at tænde op i din ovn, kan du tjekke, om der er sug i skorstenen ved at lægge en sprittablet på røgvenderpladen. Tænd tablettet. Varmen herfra skaber opdrift i skorstenen, hvilket betyder, at skorstenen begynder at suge. Herefter kan du begynde at tænde op som beskrevet ovenfor.



TEST

Du kan teste din fyring ved at tjekke:

- Er asken lys eller hvid?
- Er væggene i brændkammeret fri for sod?
- Er røgen fra din skorsten næsten usynlig?

Tre gange "ja" viser god fyring.

KORREKT OPTÆNDING

ALMINDELIG OPTÆNDING

- Læg 2-3 stykker brænde nederst i ovnen. Til opstart er det bedst at bruge flækkede stykker træ - ilden har svært ved at få fat i hele stykker brænde.
- Læg en masse små optændingspinde ovenpå. Det er vigtigt, at der er luft mellem stykkerne, ellers har ilden sværere ved at få fat.
- Læg 2-3 sprittabletter eller lignende på.
- Luftspjældet indstilles, så det er helt åbent.
- Ilden tændes, og lågen stilles på klem. Når først ilden har fået godt fat (efter ca. 5-10 min), lukkes lågen langsomt.
- Luftspjældet indstilles til midterposition.
- Når der er kommet godt gang i ilden, bliver der inden længe et godt glødelag, som er parat til de større stykker brænde. Læg altid kun nyt brænde på, når de mindre stykker er brændt nogenlunde ned - ikke når der er fuld gang i bålet.
- Du bør aldrig åbne lågen, når flammerne er høje, da de kan ødelægge malingen på ovnen.
- Først når der er et godt glødelag, lægges 2-3 store brænde-stykker på. Hvis bålet er brændt for langt ned og der ikke er tilstrækkeligt glødelag, begyndes optændingen forfra.



ADVARSEL

For at opnå en sikker forbrænding skal der være klare gule flammer eller klare gløder - træet må aldrig ligge og "ulme". Hvis brændet kun ulmer eller ryger, og der tilføres for lidt luft, udvikles der uforbrændte røggasser. Røggas kan antændes og eksplodere. Det kan give skader på materiel og i værste fald på personer.

LUK DERFOR ALDRIG HELT NED FOR LUFTILFØRSELN, NÅR DER TÆNDES OP I OVNE.

RENGØRING AF OVN

Når du bruger din ovn er det vigtigt, at du ved hvordan du skal vedligeholde den. I dette afsnit kan du læse, hvordan du rengør og vedligeholder din ovn.

RENGØRING AF OVNENS YDERSIDE

Når du skal rengøre brændeovnens yderside afhænger fremgangsmåden af ovnens farve og materiale. Nedenfor i skemaet kan du se, hvordan du skal rengøre din brændeovn. OBS: Ovnens må udelukkende rengøres i kold tilstand.

Det er vigtigt at ovnen rengøres regelmæssigt. Får snavs og pletter lov til at blive siddende på ovnen (især på de lyse overflader) er der en risiko for, at pletterne på sigt brænder sig fast.

Alle nuancer fås som spraymaling, hvis der bliver brug for at vedligeholde overfladen.

Er almindelig rengøring ikke nok til at fjerne eventuelle misfarvninger, kontakt da din RAIS-/attika-forhandler

Ovnens farve	Fremgangsmåde
Hvid	Aftørres med RAIS Brændovnsrens eller lunket sæbevand (opvaskemiddel)
Sort	Ingen væsker. Aftørres med en opvredet klud
Nikkel	Aftørres med RAIS Brændovnsrens eller lunket sæbevand (opvaskemiddel)
Mokka	Ingen væsker. Aftørres med en opvredet klud
Platin	Aftørres med RAIS Brændovnsrens eller lunket sæbevand (opvaskemiddel)
Silver	Aftørres med RAIS Brændovnsrens eller lunket sæbevand (opvaskemiddel)
Fedtsten	Aftørres med en tør eller hårdt opvredet klud



TIP!

Vi anbefaler, at man altid bruger almindelige, milde rengøringsmidler til at rengøre sin ovn. Afprøv altid på et ikke-synligt sted (for eksempel bag på ovnen), før du går i gang.

RUDER

Alle RAIS- og attika-brændeovne har rudeskyl, hvilket betyder, at varm luft strømmer ned over ruden og fjerner eventuelle sodrester. Dette sker, når der fyres korrekt og opnås en høj forbrænding i ovnen. Når du fyrer i din ovn kan du dog opleve, at der alligevel sætter sig lidt sod på ruden.

RENGØRING AF RUDEN

Der findes tre effektive måder at rengøre ruden på ovnen på:

1. Schott tørsvamp. Kan købes hos de fleste brændeovnsforhandlere..
2. Ruderens egnet til brændeovne. Følg brugsanvisningen. Når du bruger rengøringsmiddel, skal du altid vaske efter med rent vand, så du også fjerner rester af midlet. Så undgår du, at rester brænder fast og sætter spor på glasset, når det bliver varmt næste gang, du tænder ovnen.
3. Rengøring med aske.
Ovnen skal være kold, når du går i gang.

Se fremgangsmåden og billeder nedenfor.



Rens indersiden af glasset med en fugtig klud dyppet i den helt fine aske i ovnen.



Tør efter og poler med en blød klud.

RENGØRING AF BRÆNDKAMMER

Brændkammeret tømmes for aske efter behov. Du kan forsigtigt tage asken ud med en lille håndskovl. Asken skal være helt afkølet, før den kasseres, da der stadig kan gemme sig gløder heri i op til to dage. Hvis din ovn har en rysterist, bruges denne til at lede aske ned i askeskuffen. Rysteristen bevæges frem og tilbage med håndtaget, se billede nedenfor. Husk at bruge en handske, når ovnen er varm. Skub håndtaget ind, før lågen lukkes. Tøm aldrig brændkammeret helt for aske, da bålet brænder bedst ved et lille askelag.



Rysteristen bevæges frem og tilbage for at lede aske ned i askeskuffen.

Askeskuffen tømmes efter behov.

TJEK AF SKORSTEN

Skorstenen er drivkraften for at få brændeovnen til at fungere. Husk, at selv den bedste brændeovn ikke fungerer optimalt, hvis der ikke er det fornødne og korrekte træk i skorstenen. Inden en ny fyringssæson skal skorsten og røggasforbindelsesstykket altid kontrolleres for blokering. Skorstensfejeren bør tjekke både skorsten og brændeovn mindst en gang om året. Hvis du er i tvivl om skorstenens tilstand, bør du altid kontakte skorstensfejeren.

Er trækket i skorstenen for stort, anbefales det at forsyne skorsten eller røgrør med et reguleringspjæld. Kontakt din forhandler.

BEVÆGELIGE DELE

Dørhængsler og dørlåsen smøres efter behov med smørespray. Se nærmere i ovens installationsvejledning. Kontakt din forhandler for at købe smøremidlet.

UDSKIFTNING AF PAKNINGER

Efterse regelmæssigt ovnen udvendigt og indvendigt for skader, specielt pakninger og de varmeisolerende plader. Ser pakningerne slidte ud eller er de i stykker, skal de skiftes.

BRÆNDKAMMERFORING

Brændkammerforingen beskytter brændeovnens korpus mod varmen fra ilden. De store temperatursvingninger kan forårsage ridser i foringens plader, der dog ikke påvirker brændeovnens funktionsdygtighed. De skal først udskiftes, når de efter adskillige år begynder at smuldre. Pladerne er lagt eller stillet ind i brændeovnen og kan dermed uden problemer udskiftes af dig eller din forhandler.

RENSNING AF RØGVEJE

For at få adgang til røgvejen, fjernes den øverste plade i brændkammeret – røgvenderplade og røgchikanen (stålplade). De skal behandles forsigtigt. Fjern røgvenderpladen ved at vippe den bagover og dreje den lidt på skrå. Tag forsigtigt pladen ud.

Fjern dernæst røgchikanen ved at løfte den op og tippe den bagover. Tag røgchikanen ud. Fjern snavs og støv og indsæt i omvendt rækkefølge.

Se yderligere forklaring og billeder i ovens installationsvejledning.





GENERELT

Nedenfor kan du læse lidt generelt om de funktioner, din nye brændeovn har.

KONVEKTION

Alle ovne fra RAIS/attika er konvektionsovne. Konvektion handler i bund og grund om fordelingen af varmen i rummet.

En konvektionsovn er nemlig god til at skabe cirkulation med varm luft i rummet. Kold luft trækkes ind nedefra i brændkammeret og opvarmes - herefter stiger den varme luft ud øverst og skaber cirkulation i rummet.

Konvektionen sikrer, at varmen fordeles jævnt og behageligt i rummet. Vær opmærksom på, at alle ydre overflader bliver varme - berør derfor ikke ovnen, når den er tændt.

RUDESKYL

Alle RAIS-/attika-brændeovne har rudeskyl, hvilket betyder, at varm luft strømmer ned over ruden og fjerner eventuelle sodrester. Dette sker, når der fyres korrekt, og der opnås en høj forbrænding i ovnen.

EKSTERN LUFTTILFØRSEL - AIRSYSTEM

Bor du i et lavenergihus, et gennemisoleret eller blot et nybygget hus, kan det være nødvendigt at tilføre luft udefra og direkte ind i brændeovnen. Det kan også være nødvendigt, hvis du har kraftig udsugning i nærheden af din brændeovn, som for eksempel en emhætte. Denne eksterne lufttilførsel er det, vi kalder AirSystem. Alle RAIS-brændeovne har mulighed for at tilføre ekstern luft.

Uden ekstern lufttilførsel bruger brændeovnen luft fra rummet til forbrænding. Med AirSystem tages luften udefra. Luftindtaget til systemet kan skjules ved at installere det enten i gulvet eller i væggen bag brændeovnen.

CO² OG MILJØET

Du tænker måske også på, hvordan din nye ovn påvirker miljøet og ikke mindst CO²-udledningen. Fyring med træ betragtes som CO²-neutralt, fordi den udledte mængde ved korrekt fyring svarer til den mængde, som træet ville have afgivet under forrådnelse i skoven.

I forhold til miljøet opfylder alle RAIS-brændeovne naturligvis de allerstængeste krav til effektivitet og udledning af restpartikler og ligger helt forrest i kapløbet om miljøvenlighed på det europæiske marked.

Vi arbejder kontinuerligt med at udvikle og optimere forbrændingen - blandt andet i samarbejde med Aalborg Universitet og Teknologisk Institut.



Oplever du mindre problemer med din ovn eller er du i tvivl om noget, kan du måske finde svaret herunder. Er dit spørgsmål ikke på listen er du naturligvis mere end velkommen til at kontakte os.

HVORFOR BRÆNDER MIN OVN IKKE SOM DEN SKAL?

Årsagen til, at ovnen ikke brænder som den skal, ligger i størstedelen af tilfældene i optændingen. Læs afsnittet om "Almindelig optænding" grundigt, før du går i gang. Det er især disse tre ting, der er årsag til, at ovnen ikke brænder korrekt:

- Spjældet er for åbent (bør kun være helt åbent i opstartsfasen, dvs. 5-10 minutter)
- Lågen åbnes for hurtigt efter optænding. Hav tålmodighed og lad ilden brænde ned, så der kun er et glødelag tilbage, før du lægger mere brænde på.
- Mængden af brænde er for lille, eller brændetykkerne er for store eller for våde. Brænder træet ikke som det skal, vil det være svært at opnå træk i skorstenen.

HVORFOR LAVER MIN OVN "KLIKLYDE"?

Små kliklyde når ovnen er i brug er normalt. De skyldes varme materialer, der udvider sig.

HVORFOR BLIVER RUDEN SORT?

Dette kan skyldes, at dit brænde er for vådt eller at spjældet på ovnen er reguleret for langt ned. Tjek fugtigheden på dit træ, og sørg for, at der gives nok luft ved optændingen, før lågen lukkes, så ovnen varmes godt op.

HVORFOR KOMMER DER RØG UD AF LÅGEN?

Dette kan skyldes for lavt træk i skorstenen. Kontroller om røgrøret eller skorstenen er tilstoppet. Hvis din brændeovn er placeret i nærheden af køkkenet, kontroller da om emhætten er tændt - sluk den og åben et vindue i nærheden af ovnen i en kort periode. Røgen kan også skyldes, at du åbner lågen for hurtigt, når du kommer nyt brænde på. Prøv at åbne lågen meget langsomt.

HVORFOR LUGTER MIN BRÆNDEOVN?

Hvis der ikke er nok ild til forbrændingen kan ovnen begynde at ose og lugte. Giv mere luft via spjældet.

HVORFOR BLIVER MIN BRÆNDEOVN FOR VARM?

Hvis du oplever, at din brændeovn afgiver for meget varme i rummet, bør du ikke regulere ned for spjældet. Temperatur kan udelukkende styres ved hjælp af mængden af brænde. Brug mindre brænde og luft ud.

HVORFOR BLIVER MIN BRÆNDEOVN TILSODET PÅ YDERSIDEN OVER LÅGEN?

Tilsodning af ovenns yderside skyldes oftest, at du er kommet til at åbne lågen, mens der stadig er høje flammer i brændekammeret. Vent altid til, at brændet er brændt ned, før du åbner lågen. Det kan også skyldes, at du åbner lågen for hurtigt. Åbn altid lågen stille og roligt. Vær dog opmærksom på, at det ikke kan undgås, at der kommer lidt aske og sod ud ved brug af brændeovnen.

HVORFOR BRÆNDER MIN OVN FOR STÆRKT?

At ovnen brænder for stærkt kan skyldes en utæthed ved lågepakningen. Denne skal skiftes i henhold til installationsvejledningen. Det kan også skyldes, at der er for stort skorstenstræk. I givet fald bør et regulerings-spjæld monteres. Du kan få en skorstensfejer, installatør eller forhandler ud til dig for at tjekke, om trækket i skorstenen er, som det skal være.

HVORFOR BRÆNDER MIN OVN FOR SVAGT?

At ovnen brænder for svagt kan skyldes flere ting: at der fyres med for lidt brænde, at der er for lidt lufttilførsel til rumventilation, manglende rensning af røgveje, utæt skorsten eller en utæthed mellem skorsten og røgrør.

HVAD GØR JEG, HVIS JEG HAR NEDSAT TRÆK I SKORSTENEN?

Nedsat træk i skorstenen kan skyldes mange forskellige ting:

- At temperaturforskellen er for lille, for eksempel ved dårlig isoleret skorsten.
- At udetemperaturen er høj (for eksempel om sommeren)
- At der er vindstille
- At skorstenen er for lav og i læ
- At der er falsk luft i skorstenen
- At skorsten og røgrør er tilstoppet
- At huset er for tæt (manglende frisklufttilførsel).
- Negativt røgræk (dårligt trækeforhold)

Ved kold skorsten eller vanskelige vejrforhold kan der kompenseres ved at give ovnen mere lufttilførsel end sædvanlig.

Ved vedvarende driftsforstyrrelser i skorstenen anbefales det at kontakte din forhandler eller skorstensfejer.

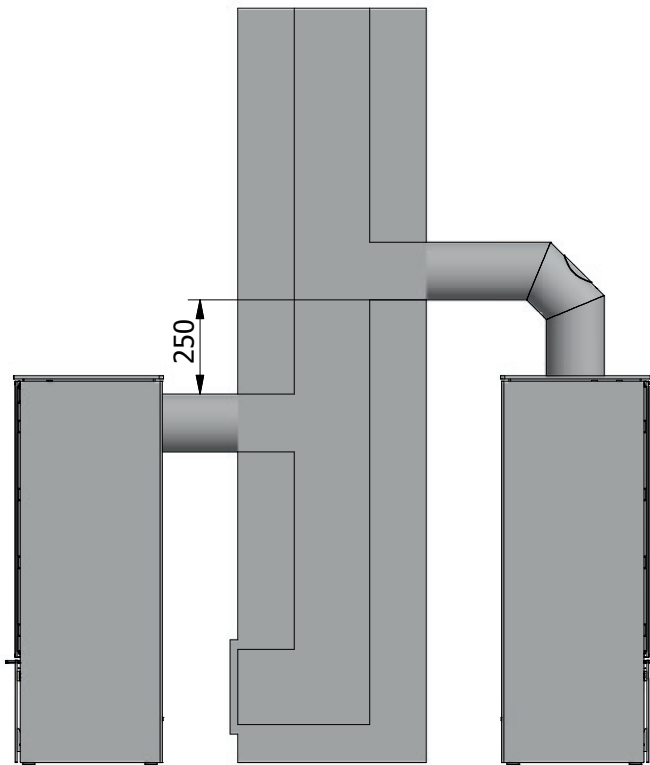
JEG HAR ANDRE PROBLEMER MED MIN BRÆNDEOVN

Mange spørgsmål eller problemer i forbindelse med brugen af brændeovn afhænger af lokale forhold (for eksempel træk). Har du et problem, som du ikke kan finde svar på her, så kontakt din RAIS-/attika-forhandler.

KAN JEG TILSLUTTE TO OVNE TIL ÉN SKORSTEN MED EN RØGGASSAMELEDNING?

Ja. Ovnen egner sig til tilslutning med røggassameledning, men vi anbefaler, at indføringerne placeres således, at der bliver en frihøjdeforskel mellem dem på min. 250 mm.

Se tegning.



GARANTI

RAIS eller attika yder garanti på alle modeller, og perioden begynder på installationsdagen.

Forud har vi lagt et stort arbejde i vores kontrolprocesser, der både omfatter kvaliteten af materialer, forarbejdning og produktets sikkerhed.

GARANTIEN DÆKKER IKKE SLIDDELE:

- Dør- og glaspakninger
- Keramisk glas
- Fyrrumsbeklædning
- Overfladens udseende eller naturstenenes tekstur
- De rustfri ståloverfladers udseende og farveforandringer
- Udvidelseslyde

GARANTIEN BORTFALDER HVIS:

- Der er sket skader på grund af overfyring
- Der er sket skader på grund af ydre påvirkninger
- Der er brugt uegnede brændselstyper
- Lovmæssige eller anbefalede installationsforskrifter ikke er overholdt
- Man selv har foretaget ændringer på ovnen
- Service og pleje af ovnen ikke er foretaget

GENBRUG

Ovnen er pakket i emballage som kan genbruges. Dette skal bortskaffes i henhold til national bestemmelse vedr. bortskaffelse af affald.

Glasset kan ikke genbruges. Glasset skal smides væk sammen med restaffald fra keramik og porcelæn. Ildfast glas har højere smeltetemperatur, og kan derfor ikke genbruges.

Når du sørger for at ildfast glas ikke havner i returprodukterne er det et vigtigt bidrag for miljøet.



I SKADESTILFÆLDE BEDES DU KONTAKTE DIN FORHANDLER.

I tilfælde af krav på garanti afgør vi, hvordan skaden vil blive udbedret.

Ved reparation sørger vi for professionel udførelse.

For garantier på efterleverede eller reparerede dele henviser vi til nationale og EU-retlige love og bestemmelser om fornyede garantiperioder.

Du kan altid få de gældende garanti-bestemmelser hos RAIS eller attika.



HAND-CRAFTED
QUALITY



WILLKOMMEN BEI RAIS/ATTIKA

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Kaminofen - und willkommen als Kunde bei RAIS oder Attika!

Sie haben einen Kaminofen gewählt, wo hohe Qualität, Design und Funktion Hand in Hand gehen.

Um immer die neuesten Tipps, Erfahrungen und Anregungen zu bekommen, folgen Sie uns einfach auf unseren verschiedenen Kanälen:



In jedes Produkt haben wir Seele, Herz und Wissen investiert. Mit anderen Worten: Wir fokussieren darauf, dass Sie an Ihrem Ofen viele Jahre lang Freude haben werden.

Jetzt geht es darum, dass Sie sich mit dem Ofen vertraut machen, und Ihren und unseren Traum erfüllen, dass Sie den Ofen in Ihrem Haus genießen werden. Lesen Sie bitte daher diese Anleitung sorgfältig durch, damit Sie Ihren Kaminofen bestmöglich nutzen.



Finden Sie zunächst die Seriennummer des Ofens, die ganz unten auf der Rückseite des Ofens steht, und geben Sie sie in das Feld hier ein:

Die Nummer ist die Identifizierung des Ofens und wird im Garantiefall gebraucht.

Datum:

Händler:

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZU IHREM NEUEN OFEN

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen, mit Ihrem Kaminofen richtig loszulegen. Nachfolgend werden Sie gründlich in folgende Themen eingeführt:

- Brennholz
- Einstellung des Luftschiebers
- Richtiges Anfeuern
- Reinigung des Ofens
- Wartung des Ofens
- Häufig gestellte Fragen

Es ist wichtig, dass Sie sich mit all den Themen vertraut machen, sodass Sie von Ihrem Kaminofen bestmöglich profitieren. Sie können auch immer wieder zur Bedienungsanleitung zurückkehren, sollten Sie irgendwelche Probleme oder Fragen haben, wenn Sie den Ofen eine Weile im Einsatz hatten. Wir hoffen, dass Sie alle Informationen finden, die Sie benötigen.

Wenn Sie weitere Fragen haben, können Sie auch Ihren RAIS/Attika-Fachhändler kontaktieren.

Viel Glück mit Ihrem neuen Ofen!

INHALT

Brennholz	4	Wartung des Ofens	10
Infos zu Brennholz und gute Ratschläge		Schornstein	
Einstellung des Luftschiebers	5	Bewegliche Teile	
Manuelle Einstellung		Dichtungen	
CleverAir		Feuerraumauskleidung	
Richtiges Anfeuern	6	Reinigung der Rauchkanäle	
Erstmaliges Anfeuern		Allgemeines über Ihren neuen Ofen	11
Normales Anfeuern		Konvektion	
Reinigung des Ofens	8	Scheibenspülung	
Reinigung der Außenflächen des Ofens		CO ₂ und Umwelt	
Reinigung der Glasscheiben		Häufig gestellte Fragen	12
Reinigung des Feuerraums		Garantie	14

Damit Ihr Kaminofen richtig brennt, ist es wichtig, dass Sie mit trockenem, unbehandeltem Holz feuern, und dass Sie auf die richtige Weise anfeuern. Unten sehen Sie, welches Brennholz Sie verwenden sollten, und wie Sie es vor der Verwendung behandeln.

HEIZEN SIE NUR MIT ZUGELASSENEM BRENNSTOFF

Zugelassener Brennstoff ist in der Regel Brennholz (selbst geschlagen oder gekauft) oder Briketts aus reinem Holz. Sie sollten nicht mit Zeitungspapier o. Ä. heizen, da es Ihren Ofen verrußt und umweltschädlichen Rauch erzeugt.

DAS BRENNHOLZ MUSS TROCKEN SEIN

Tragen Sie das Brennholz ein paar Tage vorher nach drinnen, sodass es Raumtemperatur bekommt. Das Holz muss einen Feuchtigkeitsgehalt von 15-20 % haben. Das bedeutet, dass Ihr Brennholz mindestens ein Jahr (und vorzugsweise zwei Jahre) getrocknet sein muss, bevor Sie es verwenden. Deshalb ist es eine gute Idee, Brennholz frühzeitig zu kaufen und eine gute Lagerung vorzusehen. Holz braucht Zeit zum Trocknen, und eine richtige Lufttrocknung dauert bis zu zwei Jahren, je nach Brennholzart und Lagerung.

Das Holz trocknet am besten, wenn es gesägt und gespalten ist. Legen Sie das Brennholz an einen luftigen und sonnigen Standort, vor Regen geschützt. Vorzugsweise unter einen Unterstand oder in einen Holzschuppen, bei dem Luft durch die Seiten ziehen kann. Vermeiden Sie eine Abdeckung, die die Feuchtigkeit nicht verdampfen lässt. Trocknung von Brennholz im Außenbereich empfiehlt sich fast immer, da es dort ausreichende Luftzirkulation gibt.

DIE HOLZSCHEITE MÜSSEN IN DEN OFEN PASSEN

Die Holzscheite müssen zum Feuerraum des Ofens passen. Holzscheite mit einem Durchmesser größer als 10 Zentimeter müssen gespalten werden.

WARNUNG

Niemals lackiertes, laminiertes oder imprägniertes Holz oder Holz mit Kunststoffbeschichtung, gestrichenes Holz, Spanplatten, Hausmüll, Papierbriketts oder Steinkohle verbrennen. Dadurch kann sich unangenehmer, giftiger und umweltschädlicher Rauch entwickeln. Verwenden Sie niemals flüssige Brennstoffe. Das kann im schlimmsten Fall zu einer Explosion führen.

Wenn nicht empfohlene Brennstoffe verbrannt werden und der Ofen dabei möglicherweise überhitzt wird, dann entfällt die Garantie.



WARNUNG

Die Verwendung von falschem Brennstoff oder feuchtem Brennholz kann zu Rußbildung im Schornstein und möglicherweise zum Schornsteinbrand führen. In diesem Fall alle Lufteinlässe am Kaminofen schließen, sofern ein Ventil für ein AirSystem-Anschluss von außen montiert ist.

BEI SCHORNSTEINBRAND DIE FEUERWEHR RUFEN.

Verwenden Sie niemals Wasser zum Löschen!
Wenden Sie sich nachfolgend an den Schornsteinfeger bezüglich Begutachtung von Ofen und Rauchgasanlage.

MANUELLE VERSTELLUNG DES LUFTSCHIEBERS

Es ist eine gute Idee, sich damit vertraut zu machen, wie man am besten den Schieber an Ihrem Ofen bedient – das sorgt für die beste Verbrennung und das am besten aussehende Feuer.

MANUELLE VERSTELLUNG DES LUFTSCHIEBERS

Wenn Sie einen manuellen Schieber an Ihrem Ofen haben, sieht sie entweder aus wie auf Bild 1 oder Bild 2 unten. Entweder wird der Luftschieber durch Hin- und Herschieben oder Rein- und Rausziehen bedient.

Es gibt drei Einstellungen beim Luftschiebers.

POSITION 1. Schieben Sie den Hebel ganz nach rechts (Bild 1) oder ziehen Sie den Luftschieber ganz zu sich heraus (Bild 2). Die Luftklappe ist vollständig geöffnet und bietet größtmögliche Luftzufuhr beim Anfeuern. Diese Position ist ausschließlich für das Anfeuern (ca. 10-20 Minuten) und Nachlegen vorgesehen und wird nicht während des normalen Betriebs verwendet.

POSITION 2. Schieben Sie den Hebel nach links zum ersten „Klick“ (Bild 1) oder eine Stufe in Richtung Ofen (Bild 2). Dies ist die mittlere Position. Bei einer normalen Verbrennung empfehlen wir, dass der Luftschieber zwischen Position 2 und 3 eingestellt wird. Wenn der Luftschieber richtig eingestellt ist, sind die Flammen klar und gelb.

POSITION 3. Schieben Sie den Hebel ganz nach links (Bild 1) oder komplett in den Ofen (Bild 2). Die Luftklappe ist geschlossen, d. h. minimale Luftzufuhr. Diese Einstellung ist während des Betriebs zu vermeiden, aber kann verwendet werden, wenn der Ofen nicht in Gebrauch ist.

CLEVERAIR

Wenn Ihr Ofen mit CleverAir ausgestattet ist, müssen Sie einfach den Ofen anfeuern und neues Brennholz nachlegen. Den Rest erledigt der Ofen automatisch. CleverAir sorgt für korrekte Luftzufuhr und effiziente Verbrennung. Das heißt: optimale Nutzung des Brennholzes, saubere Verbrennung und saubere Scheiben.

ACHTUNG!

Wenn Sie finden, dass es zu heiß wird, sollten Sie die Klappe nicht vollständig schließen, sondern lieber lüften. Sie können die Wärme im Raum nicht mit der Klappe regeln, sondern ausschließlich mit der Menge an Brennholz.

Wenn der Ofen zu wenig Luft bekommt, führt das schnell zu einer schlechten Verbrennung – im schlimmsten Fall zu

Rauchgasen, schlechter Nutzung des Brennholzes und weniger Wärme. Man erkennt das am dunklen Rauch, der aus dem Schornstein austritt.

Bei korrekter Verbrennung sieht man kaum Rauch aus dem Schornstein aufsteigen.



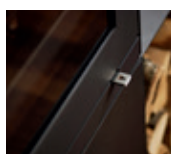
POS 1 - ANFEUERN



POS 2 - I BETRIEB



POS 3 - GESCHLOSSEN



RICHTIGES ANFEUERN

ERSTMALIGES ANFEUERN

Wenn Sie Ihren Ofen zum ersten Mal verwenden, ist es das Beste, mit einem kleinen Feuer anzufangen, damit sich der Ofen die hohen Temperaturen gewöhnen kann. Die neuen Materialien des Ofens können ein wenig Geruch und Rauch verursachen, aber das verschwindet schnell wieder und tritt nur die ersten paar Male auf. Achten Sie darauf, gut zu lüften, solange das andauert. Beim erstmaligen Anfeuern empfiehlt sich auch, die Tür regelmäßig zu öffnen und zu schließen, um zu verhindern, dass die Dichtungen der Tür festkleben.

Wenn der Ofen ungenutzt gestanden hat, z. B. während des Sommer, wird auch nur ein kleines Feuer gemacht, wenn man ihn zu Beginn der Heizperiode das erste Mal anfeuert. Der Ofen kann ein wenig riechen, wenn er nach langer Pause wieder in Betrieb genommen wird.

Bei manueller Luftzufuhr wird die Klappe des Ofens beim Anfeuern ganz geöffnet und mit der Zeit kleiner gestellt, wenn das Feuer besser brennt. Schauen Sie in den folgenden Abschnitt über richtiges Anfeuern und Einstellung der Luftklappe

Bitte beachten:

Denken Sie daran, die Tür langsam zu öffnen und zu schließen, wenn Sie Brennholz nachlegen – dann wird im Schornstein kein Überdruck entstehen und der Rauch tritt nicht in den Raum aus.

ACHTUNG!

Wenn Sie den Ofen zum ersten Mal verwenden, ist es wichtig, dass Sie lüften, während sich der Lack setzt (der Ofen erzeugt ein wenig Geruch und Rauch). Dieser Prozess kann sich über mehrere Feuerungen erstrecken. Es nimmt jedoch ab, wenn der Ofen seine Maximaltemperatur erreicht hat. Vermeiden Sie, den Lack vor dem ersten Anfeuern und bevor der Ofen vollständig abgekühlt ist zu berühren.

TIPP!

Bevor Sie beginnen, Ihren Ofen anzufeuern, können Sie überprüfen, ob Zug im Schornstein ist, indem Sie einen Anzünder auf die Rauchleitplatte legen. Zünden Sie den Anzünder an. Die Wärme sorgt für Auftrieb im Schornstein, was bedeutet, dass Zug im Schornstein entsteht. Danach können Sie beginnen, wie oben beschrieben, den Ofen anzufeuern.



TEST

Sie können testen, ob Sie richtig feuern, indem Sie Folgendes untersuchen:

- Ist die Asche hell oder weiß?
- Sind die Wände des Feuerraums frei von Ruß?
- Ist der Rauch von Ihrem Schornstein fast unsichtbar?

Dreimal „Ja“ beweist: Sie heizen richtig.

RICHTIGES ANFEUERN

NORMALES ANFEUERN

- Legen Sie 2-3 Holzscheite unten in den Ofen. Zum Anfeuern verwendet man am besten gespaltene Holzstücke, den es ist schwer, ein Feuer an ganzen Holzstücken zu entfachen.
- Legen Sie mehrere kleine Anmachhölzer obendrauf. Es ist wichtig, dass Luft zwischen den Stücken ist, sonst kommt das Feuer nicht so gut in Gang.
- Legen Sie 2-3 Anzünder darauf.
- Die Luftklappe wird eingestellt, sodass sie vollständig offen ist.
- Feuer anzünden und Tür anlehnen. Sobald das Feuer das Holz gut entfacht hat (nach ca. 5-10 Min.), wird die Tür langsam geschlossen.
- Die Luftklappe wird auf Mittelstellung eingestellt.
- Wenn das Feuer eine Weile gut gebrannt hat, entsteht eine gute Glutschicht, die für größere Holzscheite bereit ist. Legen Sie immer nur neues Brennholz nach, wenn die kleineren Stücke einigermaßen verbrannt sind – nicht wenn das Feuer noch kräftig am lodern ist.
- Sie sollten die Tür nie öffnen, wenn die Flammen hoch sind, da das den Lack am Ofen zerstören kann.
- Erst wenn es eine gute Glutschicht gibt, werden 2-3 große Holzscheite nachgelegt. Wenn das Feuer zu weit abgebrannt ist und keine ausreichende Glutschicht vorhanden ist, wird erneut mit dem Anfeuern begonnen.



WARNUNG

Zur Erreichung einer sicheren Verbrennung müssen klare gelbe Flammen oder klare Glut zu sehen sein – das Holz darf nie schwelen. Wenn das Holz nur schwelt oder raucht und zu wenig Luft zugeführt wird, entwickeln sich unverbrannte Rauchgase. Rauchgas kann sich entzünden und explodieren. Das kann zu Sachschäden und im schlimmsten Fall zu Personenschäden führen.

DAHER SOLLTE SOLLTE DIE LUFTZUFUHR NIE GANZ GESCHLOSSEN WERDEN, SOLANGE DER OFEN IN BETRIEB IST.

REINIGUNG DES OFENS

Wenn Sie Ihren Ofen verwenden, ist es wichtig, dass Sie wissen, wie man ihn wartet. In diesem Abschnitt erfahren Sie, wie Sie Ihren Ofen reinigen und warten.

REINIGUNG DER AUSSENFLÄCHEN DES OFENS

Wenn Sie die Außenflächen des Ofens reinigen, hängt die Vorgehensweise von Farbe und Material des Ofens ab. In der nachfolgenden Tabelle können Sie sehen, wie Sie den Kaminofen reinigen müssen.

Bitte beachten: Der Ofen darf nur im kaltem Zustand gereinigt werden.

Es ist wichtig, dass der Ofen regelmäßig gereinigt wird. Wenn Schmutz und Flecken auf dem Ofen bleiben (vor allem auf hellen Oberflächen), besteht das Risiko, dass sich die Flecken einbrennen.

Alle Farbtöne sind als Spraylack erhältlich, wenn es erforderlich sein sollte, die Oberfläche instandzusetzen.

Wenn herkömmliche Reinigung nicht ausreicht, um Verfärbungen zu entfernen, wenden Sie sich an Ihrem RAIS-/ Antika-Händler

Farbe des Ofens	Vorgehensweise
Weiß	Mit RAIS Kaminofenreiniger oder lauwarmem Seifenwasser (Spülmittel) abwischen.
Schwarz	Keine Flüssigkeiten. Mit einem ausgewrungenen Tuch abwischen.
Nickel	Mit RAIS Kaminofenreiniger oder lauwarmem Seifenwasser (Spülmittel) abwischen.
Mokka	Keine Flüssigkeiten. Mit einem ausgewrungenen Tuch abwischen.
Platin	Mit RAIS Kaminofenreiniger oder lauwarmem Seifenwasser (Spülmittel) abwischen.
Silber	Mit RAIS Kaminofenreiniger oder lauwarmem Seifenwasser (Spülmittel) abwischen.
Speckstein	Mit einem trockenen oder kräftig ausgewrungenen Tuch abwischen.



TIPP!

Es wird empfohlen, dass man stets herkömmliche, milde Reinigungsmittel zum Reinigen des Ofens verwendet. Immer erst an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren (z. B. auf der Rückseite des Ofens), bevor Sie es großflächig aufbringen.

GLASSCHEIBEN

Alle RAIS- und Attika-Kaminöfen haben Scheibenspülung, was bedeutet, dass die heiße Luft über die Scheibe strömt und Ruß entfernt. Dies geschieht, wenn richtig gefeuert und eine gute Verbrennung im Ofen erreicht wird. Wenn Sie in Ihren Ofen befeuern, kann es dennoch vorkommen, dass sich trotzdem ein wenig Ruß an der Glasscheibe absetzt.

REINIGUNG DER GLASSCHEIBE

Es gibt drei wirksame Möglichkeiten, die Scheibe des Ofens zu reinigen:

1. SCHOTT Trockenreiniger. In den meisten Kaminofengeschäften erhältlich.
2. Scheibenreiniger für Kaminöfen. Gebrauchsanweisung befolgen. Wenn Sie Reinigungsmittel verwenden, sollten Sie immer mit klarem Wasser nachspülen, sodass Sie auch Reste des Mittels zu entfernen. Dadurch vermeiden Sie das Einbrennen von Rückständen des Mittels auf dem Glas bei der nächsten Feuerung.
3. Reinigung mit Asche.
Der Ofen muss kalt sein, wenn Sie beginnen.

Siehe Vorgehensweise und Bilder unten.



Reinigen Sie das Innere der Scheibe mit einem feuchten Tuch, das Sie in die ganz feine Asche im Ofen eingetaucht haben.



Wischen Sie nach und polieren Sie mit einem weichen Tuch.

REINIGUNG DES FEUERRAUMS

Die Asche wird aus dem Feuerraum nach Bedarf entfernt. Sie können die Asche mit einer kleinen Handschaufel vorsichtig herausnehmen. Die Asche muss vollständig abgekühlt sein, bevor sie entsorgt wird, denn es können Sie darin noch bis zu zwei Tage lang Glutreste befinden. Wenn Ihr Ofen einen Schüttelrost hat, wird dieser genutzt, damit die Asche in den Aschenkasten fällt. Der Schüttelrost wird am Griff hin und her bewegt, siehe Bild unten. Tragen Sie einen Handschuh, wenn der Ofen heiß ist. Schieben Sie vor dem Schließen der Tür den Griff rein. Befreien Sie den Feuerraum nie vollständig von Asche, da das Feuer am besten brennt, wenn eine kleine Ascheschicht vorhanden ist.



Der Schüttelrost wird hin und her bewegt, damit die Asche in den Aschenkasten fällt. Der Aschenkasten wird nach Bedarf geleert.

ÜBERPRÜFUNG DES SCHORNSTEINS

Der Schornstein gilt als das A und O eines funktionierenden Kaminofens. Bedenken Sie, dass selbst der beste Kaminofen nicht optimal funktioniert, wenn nicht der notwendige und richtige Zug im Schornstein vorhanden ist. Vor einer neuen Heizsaison müssen Schornstein und Rauchrohr immer auf mögliche Verstopfungen untersucht werden. Der Schornsteinfeger sollte Schornstein und Kaminofen mindestens einmal jährlich überprüfen. Wenn Sie im Zweifel über den Zustand des Schornsteins sind, wenden Sie sich immer an Ihren Schornsteinfeger.

Wenn der Zug im Schornstein zu groß ist, empfiehlt es sich, Schornstein oder Rauchrohr mit einer Drosselklappe zu versehen. Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.



BEWEGLICHE TEILE

Türscharniere und Türschloss werden nach Bedarf mit Schmier-spray geschmiert. Siehe dazu die Installationsanleitung des Ofens. Kontaktieren Sie Ihren Händler, um das Schmiermittel zu kaufen.



AUSTAUSCH VON DICHTUNGEN

Überprüfen Sie den Ofen regelmäßig außen und innen auf Schäden, insbesondere Dichtungen und wärmeisolierende Platten. Sehen die Dichtungen abgenutzt aus oder sind sie kaputt, müssen sie ausgetauscht werden.



FEUERRAUMAUSKLEIDUNG

Die Feuerraumauskleidung schützt den Kaminofen vor der Hitze des Feuers. Die großen Temperaturschwankungen können zu Rissen in den Platten der Feuerraumauskleidung führen, was jedoch keinerlei Einfluss auf die Funktionsfähigkeit des Kaminofens hat. Sie müssen erst ersetzt werden, wenn sie nach mehreren Jahren zu bröckeln beginnen. Die Platten sind in den Ofen gelegt oder gestellt und können somit ohne Probleme von Ihnen oder Ihrem Händler ausgewechselt werden.



REINIGUNG DER RAUCHKANÄLE

Um auf die Rauchkanäle zuzugreifen, entfernen Sie die obere Platte im Feuerraum – Rauchleitplatte und Umlenkplatte (Stahlplatte). Sie müssen vorsichtig behandelt werden. Die Rauchleitplatte entfernen, indem sie nach hinten gekippt und danach schräg gedreht wird. Die Platte vorsichtig herausnehmen.

Entfernen Sie dann die Umlenkplatte durch Anheben und indem Sie sie nach hinten kippen. Umlenkplatte herausnehmen. Entfernen Sie Schmutz und Staub und setzen Sie sie in umgekehrter Reihenfolge ein.

Weitere Erläuterungen und Bilder zum Vorgehen finden Sie in der Installationsanleitung.

ALLGEMEINES ÜBER IHREN NEUEN OFEN



ALLGEMEINES

Nachfolgend können Sie Allgemeines über die Funktionen Ihres neuen Kaminofens erfahren.

KONVEKTION

Alle Öfen von RAIS/attika sind Konvektionsöfen. Bei der Konvektion geht es grundsätzlich um die Verteilung der Wärme im Raum.

Ein Konvektionsofen eignet sich nämlich sehr gut dafür, die warme Luft im Raum zirkulieren zu lassen. Kalte Luft wird von unten eingesaugt, entlang des Feuerraums erhitzt und die warme Luft steigt nach oben und schafft so Zirkulation im Raum.

Die Konvektion sorgt dafür, dass die Wärme im Raum gleichmäßig und angenehm verteilt wird. Bitte beachten Sie, dass alle Außenflächen heiß werden – berühren Sie daher den Ofen nicht, wenn er in Betrieb ist.



SCHEIBENSÜBLUNG

Alle RAIS- und Attika-Kaminöfen haben Scheibenspülung, was bedeutet, dass die heiße Luft über die Scheibe strömt und Ruß entfernt. Dies geschieht, wenn richtig gefeuert und eine gute Verbrennung im Ofen erreicht wird.

FRISCHLUFTZUFUHR VON AUSSEN - AIRSYSTEM

Wenn Sie in einem Niedrigenergiehaus, einem gut gedämmten oder einfach in einem neugebauten Haus wohnen, kann es erforderlich sein, Luft von draußen und direkt in den Ofen zuzuführen. Das kann auch notwendig sein, wenn Sie in der Nähe des Kaminofens eine starke Absaugvorrichtung haben, beispielsweise eine Abzugshaube. Diese Frischluftzufuhr nennen wir AirSystem. Bei allen RAIS/attika-Kaminöfen ist eine Frischluftzufuhr von außen möglich.

Ohne Frischluftzufuhr von außen braucht der Kaminofen Raumluft für die Verbrennung. Mit dem AirSystem wird Luft von außen zugeführt. Der Lufteinlass des Systems kann durch die Installation im Boden oder in der Wand hinter dem Kaminofen versteckt werden.



CO₂ UND UMWELT

Sie machen sich möglicherweise Gedanken darüber, welchen Einfluss Ihr neuer Ofen auf die Umwelt hat und wie hoch die CO₂-Emission ist. Heizen mit Holz ist CO₂-neutral, weil die emittierte Menge an CO₂ bei guter Verbrennung der Menge an CO₂ entspricht, die das Holz beim Verrotten im Wald auch abgegeben hätte.

In Bezug auf die Umwelt erfüllen alle RAIS/attika-Kaminöfen selbstverständlich die strengsten Anforderungen an Effizienz und Emission an Partikeln und liegen damit im Rennen um Umweltfreundlichkeit auf dem europäischen Markt ganz vorne.

Wir arbeiten kontinuierlich daran, die Verbrennung zu entwickeln und zu optimieren

– unter anderem in Zusammenarbeit mit der Universität Aalborg (Dänemark) und dem Danish Technological Institute.



Wenn Sie kleinere Probleme mit Ihrem Ofen oder Fragen haben, finden Sie möglicherweise unten eine Antwort. Ist Ihre Frage nicht auf der Liste, können Sie uns jederzeit kontaktieren.

WARUM BRENNT DAS FEUER IN MEINEM OFEN NICHT SO WIE ES SOLL?

Der Grund, warum das Feuer im Ofen nicht gut brennt, ist meistens das Anfeuern. Lesen Sie den Abschnitt „Normales Anfeuern“ gründlich durch, bevor Sie loslegen. Es gibt vier dieser drei Dinge, die Ursache sind, warum das Feuer im Ofen nicht gut brennt:

Der Luftschieber ist zu weit offen (sollte nur beim Anfeuern ganz offen sein, d. h. die ersten 5-10 Minuten)

Die Tür wird nach dem Anfeuern zu früh geöffnet. Seien Sie geduldig und lassen Sie das Feuer abbrennen, sodass nur eine Glutschicht zurückbleibt, bevor Sie mehr Brennholz nachlegen.

Die Brennholzmenge ist zu klein, oder die Holzstücke sind zu groß oder zu feucht. Brennt das Holz nicht wie es soll, wird es schwierig sein, Zug im Schornstein aufzubauen.

WARUM MACHT MEIN OFEN „KLICKGERÄUSCHE“?

Kleine Klickgeräusche sind beim Betrieb des Ofens normal. Das liegt daran, dass sich Materialien beim Erhitzen dehnen.

WARUM WIRD DIE SCHEIBE SCHWARZ?

Das kann daran liegen, dass Ihr Brennholz zu nass oder der Luftschieber am Ofen ist zu weit nach unten geregelt ist. Überprüfen Sie die Feuchtigkeit Ihres Holzes, und stellen Sie sicher, dass beim Anfeuern ausreichend Luft zugeführt wird, bevor die Tür geschlossen wird, sodass der Ofen gut erwärmt wird.

WARUM GIBT TRITT RAUCH AUS DER TÜR AUS?

Das kann durch zu geringen Zug im Schornstein verursacht werden. Überprüfen Sie, ob Rauchrohr oder Schornstein verstopft ist. Wenn Ihr Kaminofen in der Nähe der Küche aufgestellt ist, überprüfen Sie, ob die Abzugshaube eingeschaltet ist.

Schalten Sie sie aus und öffnen Sie für kurze Zeit ein Fenster in der Nähe des Ofens. Ursache des Rauchs kann auch sein, dass Sie die Tür zu schnell öffnen, wenn Sie neues Holz nachlegen. Versuchen Sie, die Tür sehr langsam zu öffnen.

WARUM RIECHT MEIN KAMINOFEN?

Wenn nicht ausreichend Feuer im Ofen ist, kann der Ofen zu rauchen und zu riechen anfangen. Erhöhen Sie die Luftzufuhr über der Luftschieber.

WARUM WIRD MEIN KAMINOFEN ZU HEISS?

Wenn Sie feststellen, dass Ihr Kaminofen zu viel Wärme im Raum abgibt, sollten Sie die Luftzufuhr mit dem Luftschieber nicht drosseln. Die Temperatur kann nur durch die Menge an Brennholz gesteuert werden. Verwenden Sie weniger Brennholz und lüften Sie.

WARUM VERRUSST MEIN KAMINOFEN AUF DER AUSSENSEITE DER TÜR?

Verrußung auf der äußeren Oberfläche des Ofens ist in den meisten Fällen darauf zurückzuführen, dass die Tür geöffnet wurde, als noch immer hohe Flammen im Feuerraum brannten. Warten Sie immer, bis das Holz abgebrannt ist, bevor Sie die Tür öffnen. Es kann auch sein, da Sie die Tür zu schnell öffnen. Öffnen Sie die Tür immer ruhig und langsam. Beachten Sie jedoch, dass es sich nicht vermeiden lässt, dass bei einem Ofen immer ein wenig Asche und Ruß austreten.

WARUM BRENNT MEIN OFEN ZU STARK?

Der Ofen brennt möglicherweise aufgrund einer Undichtigkeit an der Türdichtung zu stark. Sie sollte gemäß Installationsanweisung gewechselt werden. Es kann auch sein, dass der Zug im Schornstein zu groß ist. Gegebenenfalls sollte eine Drosselklappe montiert werden. Sie können einen Schornsteinfeger, Installateur oder Fachhändler überprüfen lassen, ob der Zug im Schornstein so ist, wie er sein soll.

WARUM BRENNT MEIN OFEN ZU SCHWACH?

Dass der Ofen zu schwach brennt, kann mehrere Gründe haben: Es wird mit zu wenig Holz gefeuert, dem Raum wird zu wenig Luft zugeführt, die Rauchkanäle sind nicht gereinigt, der Schornstein ist undicht oder zwischen Schornstein und Rauchrohr ist eine undichte Stelle.

WAS TUE ICH, WENN DER ZUG IM SCHORNSTEIN ZU GERING IST?

Zu wenig Zug im Schornstein kann viele Gründe haben:

- Die Temperaturdifferenz ist zu klein, z. B. bei schlecht isoliertem Schornstein.
- Die Außentemperatur ist zu hoch (z. B. im Sommer).
- Es ist windstill.
- Der Schornstein ist zu niedrig und im Windschatten.
- Es ist Falschluf im Schornstein.
- Schornstein und Rauchrohr sind verstopft.
- Das Haus ist zu gut abgedichtet (fehlende Frischluftzufuhr).
- Schlechter Abzug des Rauchs aufgrund der Witterungsbedingungen.

Probleme durch zu kalten Schornstein oder schwierige Witterungsbedingungen lassen sich beheben, indem die Luftzufuhr über das übliche Maß erhöht wird.

Bei anhaltenden Störungen im Schornstein empfiehlt es sich, Ihren Händler oder den Schornsteinfeger zu kontaktieren.

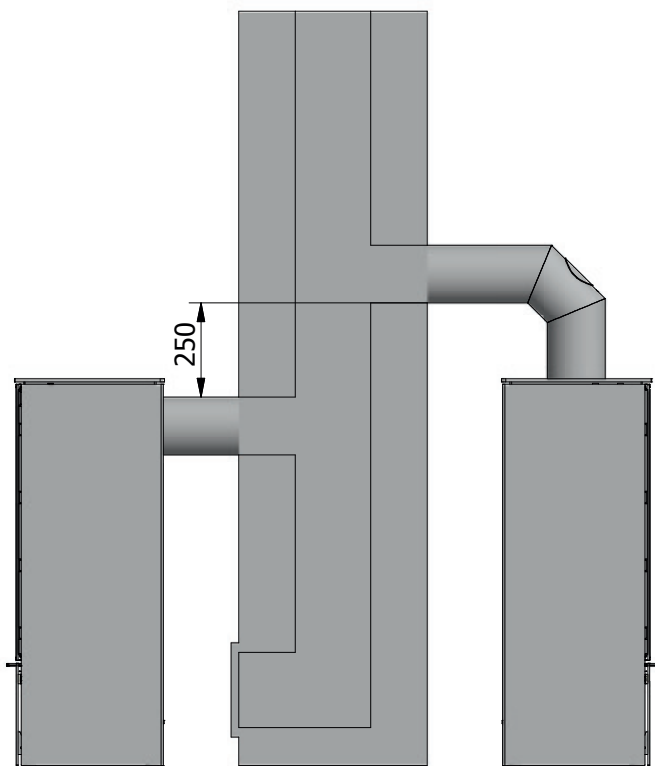
ICH HABE ANDERE PROBLEME MIT MEINEM KAMINOFEN

Viele Fragen oder Probleme im Zusammenhang mit der Nutzung von Kaminöfen hängen von örtlichen Gegebenheiten ab (z. B. Kaminzug). Haben Sie ein Problem, auf das Sie hier keine Antwort finden, wenden Sie sich bitte an Ihren RAIS-attika-Händler.

KANN ICH ZWEI ÖFEN AN EINEN SCHORNSTEIN MIT EINER RAUCHGASSAMMELLEITUNG ANSCHLIESSEN?

Ja. Der Ofen ist zum Anschluss mit einer Rauchgassammelleitung geeignet. Wir empfehlen aber eine Anordnung der Einlässe, bei der auf die Einhaltung einer Differenz bei der lichten Höhe von mindestens 250 mm geachtet wird.

Siehe Zeichnung.



GARANTIE

Auf alle Modelle gewähren wir eine Garantie die mit dem Installationsdatum beginnt. Im Voraus haben wir bereits viel Arbeit in unsere Prüfprozesse investiert, die sowohl die Qualität der Materialien, Verarbeitung und die Produktsicherheit umfassen.

DIE GARANTIE GILT NICHT FÜR VERSCHLEISSTEILE:

- Dichtungen für Tür und Scheiben
- Keramisches Glas
- Brennraumskleidung.
- Das Aussehen der Oberfläche oder die Textur von Natursteinen.
- Das Aussehen und die Farbveränderungen der Edelstahl-Oberflächen.
- Dehnungsgeräusche.

DIE GARANTIE ENTFÄLLT BEI:

- Schäden, die Folge von zu starkem Heizen sind.
- Schäden, die durch äußere Einflüsse entstanden sind.
- Es wurden ungeeignete Brennstoffen verwendet.
- Rechtliche oder empfohlene Installationsanforderungen wurden nicht erfüllt.
- Man hat selbst Änderungen am Ofen vorgenommen.
- Service und Wartung des Ofens sind nicht erfolgt.

IM SCHADENSFALL WENDEN SIE SICH AN IHREN FACHHÄNDLER

Im Falle eines Garantieanspruchs entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben wird.

Im Falle einer Reparatur sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.

RECYCLING

Der Ofen ist in Verpackung verpackt, die wiederverwertet werden kann. Diese muss gemäß den nationalen Rechtsvorschriften für die Entsorgung von Abfällen entsorgt werden.

Die Scheiben können nicht wiederverwertet werden. Die Scheiben müssen zusammen mit Restmüll aus Keramik und Porzellan entsorgt werden. Feuerfeste Scheiben haben eine höhere Schmelztemperatur und können daher nicht wiederverwertet werden.

Wenn Sie sicherstellen, dass die feuerfesten Scheiben nicht in den Recyclingprodukten landen, leisten Sie einen wichtigen Beitrag für die Umwelt.



Bezüglich Garantien auf nachgelieferte oder reparierte Teile verweisen wir auf nationales und EU-Recht über die Erneuerung von Garantiezeiträumen.

Die jeweils gültigen Garantiebestimmungen können bei RAIS oder attika angefordert werden.



HAND-
CRAFTED
QUALITY



WELCOME TIL RAIS/ATTIKA

Congratulations on the purchase of your new wood-burning stove – and welcome to RAIS or attika!

High quality, design and function go hand in hand in the wood-burning stove you have selected.

For the latest tips, information and inspiration, follow us on our various channels:



We have put our hearts, souls and minds into each and every one of our products. We want you to enjoy using your stove for many years to come, so we have focused all our efforts on ensuring that this is possible.

You are now about to learn all about your stove – and turn your dream into reality. You will soon be enjoying using the stove in your home. Therefore, please read this manual carefully so that you can get the very best out of your new stove.



First of all, find the serial number On the back of your stove, at the bottom – and write it in the field here:

This number identifies your stove, and you must quote it if you get in touch with us on matters relating to the guarantee for the stove.

Date:

Dealer:

CONGRATULATIONS ON THE PURCHASE OF YOUR NEW STOVE

This user guide can help you get started with your new wood-burning stove. You will receive an in-depth introduction to the following topics below:

- Wood
- Setting the damper
- Lighting your stove correctly
- Cleaning your stove
- Maintaining your stove
- Frequently asked questions – FAQ

It is important for you to read up on all these topics so that you can get the maximum out of your wood-burning stove. You can also return to the user guide if you have any problems or queries when you have been using your stove for a while. We hope you will find all the information that you need.

You can get in touch with your RAIS/attika dealer if you have any further questions.

Enjoy using your new stove!

CONTENTS

Wood	4	Maintaining your stove	10
Information on wood, and good advice		Chimney	
		Moving parts	
Setting the damper	5	Seals	
Manual setting		Combustion chamber lining	
CleverAir		Cleaning the flue	
Lighting your stove correctly	6	General information on your new stove	11
Lighting your stove for the first time		Convection	
General lighting		Glass system	
		CO ₂ and the environment	
Cleaning your stove	8	Frequently asked questions – FAQ	12
Cleaning the outside of your stove		Guarantee	13
Cleaning the glass			
Cleaning the combustion chamber			

It is important for you to use dry, untreated wood and light the wood correctly so that your wood-burning stove can operate correctly. Which wood you should use and how to treat it prior to use are shown below.

USE APPROVED FUELS ONLY

General wood (wood that you have purchased or collected yourself) or pure wood briquettes are approved fuels. You should not use newspaper or similar as this will cause soot in your stove and give off contaminated smoke.

THE WOOD MUST BE DRY

If you can, bring in the wood a couple of days before you want to use it so that it is at room temperature. The wood must have a water content of 15-20%. In practice, this means your wood should be left to dry for at least one year (and ideally two) before you use it. As a result, it is a good idea to buy your wood early and organise good storage for it. Wood needs time to dry, and proper air drying can take up to 2 years depending on the type of wood and how it is stored.

Wood dries best when it is sawn and chopped. Place your wood in a well ventilated, sunny location protected from the elements, ideally under a lean-to or a woodshed, i.e. a shed with slatted sides. Avoid covering your wood, this will retain the moisture. Drying wood outdoors is almost always best because this ensures that plenty of air can circulate.

YOUR WOOD MUST FIT THE STOVE

The pieces of wood you use must fit the combustion chamber of your stove. Pieces of wood of a diameter greater than 10 cm should be chopped.



WARNING

Never use lacquered, laminated or impregnated wood, wood

with a plastic coating, painted wood, chipboard, plywood, household waste, paper briquettes or coal. This may cause toxic smoke that smells unpleasant and causes contamination. Under no circumstances use any form of liquid fuel as this could cause an explosion.

Your guarantee will be rendered void if you burn non-recommended fuel in your stove and cause it to overheat.

WARNING

If you use incorrect wood or wood that is too damp, this may cause soot to form in the chimney, possibly leading to a chimney fire. If this happens, close off all air supplies to your stove if a valve connected to an AirSystem connection from outside is installed.

CALL THE FIRE SERVICE IF YOUR CHIMNEY CATCHES FIRE.

Never use water to put the fire out!

Then contact a chimney sweep to check your stove and chimney.

SETTING THE DAMPER – MANUALLY OR USING CLEVERAIR

It is worthwhile spending some time finding out how best to operate the damper on your stove. This will ensure your wood burns as effectively as possible and gives you the most beautiful fire.

MANUAL AIR DAMPER ADJUSTMENT

If you have a manual damper on your stove, it will look like either Figure 1 or Figure 2 below. The damper is moved either from side to side or in and out.

There are three damper settings.

POSITION 1. Push the damper all the way to the right (Figure 1) or pull it all the way out towards you (Figure 2). The air damper is fully open and provides full air when starting your stove. This position is solely for use when starting your stove (approx. 10-20 minutes) and topping up and is not used during normal operation.

POSITION 2. Push the handle to the left to the first “notch” (Figure 1) or a projecting point in towards the stove (Figure 2). This is the central position. During regular burning, we recommend placing the damper between positions 2 and 3. When the damper is set correctly, the flames are clear and yellow.

POSITION 3. Push the handle all the way to the left (Figure 1) or all the way towards the oven (Figure 2). The air damper is closed, which keeps the air supply to a minimum. This setting should be avoided while your stove is operation, but it can be used when your stove is not in use.

CLEVERAIR

If your stove is fitted with CleverAir, all you have to do is light it and add new wood. The stove does the rest automatically. CleverAir guarantees a correct air supply and efficient combustion – most effective use of your wood, clean burning and clean glass.

REMEMBER!

If you find your stove is getting too hot you should not turn the damper down all the way – instead, you should vent the stove. You cannot adjust the heat in the room using the damper – only the amount of wood you use can affect this.

Combustion in your stove will be poor if it is not getting enough air, and in a worst-case scenario this may result in fumes, smoke, inefficient use of the wood and less heat. A dark smoke will emerge out of the chimney. The smoke from the chimney is almost invisible if the wood is burning correctly.



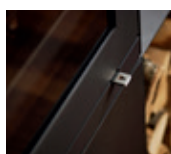
POS 1 - STARTING



POS 2 - IN OPERATION



POS 3 - CLOSED



LIGHTING YOUR STOVE

LIGHTING YOUR STOVE FOR THE FIRST TIME

When you use your stove for the first time, it is best to light a small fire initially so that it "gets used to" the high temperatures. There may be a little odour and smoke due to the materials used in the stove – but this will soon disappear and it will only occur the first couple of times you light your stove. Make sure you allow this smoke to escape. The first time you light your stove, it is also recommended that you should open and close the door at regular intervals to prevent the seal on the door sticking.

If your stove has been left unused over the summer, for example, light a small fire the first time you start using it again. Your stove may give off a slight odour the first time you light it after any length of time.

If you adjust the airflow manually, the damper on the stove is set to fully open when you light it, and you then close it slightly as the fire gets going.

See the following section for how to light your stove correctly and adjust the air damper.

Note:

Remember to open and close the door slowly when adding wood. This will not cause overpressure in the chimney and cause smoke to emerge into the room.

REMEMBER!

When you use your stove for the first time, it is important for you to vent it while the paint settles (the stove gives off an odour and a small amount of smoke). This process may be repeated the first couple of times you use your stove. This will decline when your stove has reached its maximum temperature. Avoid touching the paint on your stove before lighting it for the first time and before the stove has cooled completely.

TIP:

Before lighting your stove, you can check whether your chimney is drawing by placing a firelighter on the smoke converter plate. Light the firelighter. The heat from this will cause a draught in the chimney, which means that the chimney will start drawing. You can then start lighting your stove as described above.



TESTING YOUR STOVE

You can test how your stove is burning by checking:

- Is the ash pale or white?
- Are the walls of the combustion chamber soot-free?
- Is the smoke from your chimney almost invisible?

If you answer "yes" to all three of these questions, your stove is burning well.

LIGHTING YOUR STOVE CORRECTLY

GENERAL INFORMATION ON LIGHTING YOUR STOVE

- Place 2 or 3 pieces of wood at the bottom of the stove. Initially, it is best to use split pieces of wood – it is difficult to get a fire going if whole chunks of wood are used.
- Place lots of small kindling sticks on top. It is important to allow air to get between the sticks as it will be difficult to get the fire going otherwise.
- Place 2-3 firelighters or similar on top.
- Set the air damper so that it is completely open.
- You then light the fire and leave the door ajar. You can then close the door slowly when the fire has got going (after approx. 5-10 minutes).
- The air damper is then set the central position.
- When the fire is properly established, it will soon start to glow and be ready for larger pieces of wood to be added. Always remember only to add new wood when the smaller pieces have burnt down slightly, not when the fire is burning vigorously.
- You should never open the door when the flames are high as they may destroy the paint on the stove.
- You can add 2 or 3 pieces of wood to your fire when it is glowing nicely. If your fire has burned down too far and it is not glowing sufficiently, you have to relight your fire.



WARNING

To ensure safe combustion, the flames must be clear and yellow or the embers must be clear – the wood must never sit and “smoulder”. If the fire is merely smouldering or smoking and insufficient air is supplied, this will cause uncombusted fumes to form. Fumes may ignite and explode. This may cause damage, and potentially injure people.

THEREFORE, NEVER CLOSE OFF THE AIR SUPPLY ENTIRELY WHEN LIGHTING YOUR STOVE.

CLEANING YOUR STOVE

When using your stove, it is important for you to know how to maintain it. This section describes how to clean and maintain your stove.

CLEANING THE OUTSIDE OF YOUR STOVE

When cleaning the outside of your stove, how you go about this is dependent on the colour of the stove and what it is made of. The table below shows how to clean your stove.

Note: Your stove must only be cleaned when cold.

It is important to clean your stove regularly. If dirt and stains are left on the stove (particularly in pale areas), there is a risk of the stains being burnt on.

If you need to maintain the surface, all colours are available as spray paints.

If general cleaning is not enough to remove any discolouration, please contact your RAIS/attika dealer.

Stove colour	Procedure
White	Wipe with RAIS Brændovnsrens or warm, soapy water (washing-up liquid)
Black	No liquids. Wipe with a wrung-out cloth
Nickel	Wipe with RAIS Brændovnsrens or warm, soapy water (washing-up liquid)
Mocha	No liquids. Wipe with a damp cloth
Platinum	Wipe with RAIS Brændovnsrens or warm, soapy water (washing-up liquid)
Silver	Wipe with RAIS Brændovnsrens or warm, soapy water (washing-up liquid)
Soapstone	Wipe with a dry or slightly damp cloth



TIP!

We recommend that you always use regular, mild detergents for cleaning your stove. Always test a detergent in a non-visible location (behind the stove, for example) before cleaning.

CLEANING YOUR STOVE

GLASS

All RAIS and attika stoves come with a glass system, which means that hot air flows down over the glass and removes any soot residues. This happens when the fire is burning correctly and there is a high level of combustion in the stove. However, you may still find some soot on the glass when using your stove.

CLEANING THE GLASS

There are three effective ways of cleaning the glass on your stove:

1. Schott dry sponge. Available from most stove dealers.
2. Window cleaner suitable for stoves. Follow the instructions. When using detergent, you must always rinse with clean water so that any detergent residues are also removed. This will prevent residues burning onto the glass and leaving marks the next time your stove gets hot.
3. Cleaning with ash
Your stove must be cold when you start cleaning it.

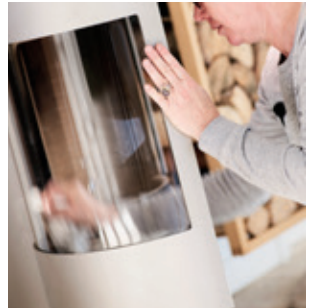
See the procedure and illustrations below.



GB



Clean the inside of the glass with a damp cloth dipped in the very fine ash inside the stove.



Then wipe down and polish with a soft cloth.

CLEANING THE COMBUSTION CHAMBER

Ash is emptied from the combustion chamber as necessary. You can remove the ash carefully using a small, handheld shovel. The ash must be completely cool before discarding it as it may contain hot embers for up to two days. If your stove has a riddling grate, this is used to transfer ash down into the ash pan. The riddling grate is moved back-and-forth using the handle – see the illustration below. Remember to wear gloves if the stove is hot. Push the handle end before closing the door. Never empty all the ash out of the combustion chamber as the fire will burn best if the chamber contains a small layer of ash.



The riddling grate is moved back and forth to transfer ash down into the ash pan. The ash pan is emptied as necessary.

MAINTAINING YOUR STOVE

CHECKING THE CHIMNEY

The chimney is what makes your stove work. Remember – even the best stove will not work perfectly unless the chimney is drawing correctly and to the necessary extent. The chimney and flue gas collar must always be checked for blockages before each new heating season. Your chimney sweep should check both the chimney and your stove at least once a year. You should always contact your chimney sweep if you are in any doubt as regards the condition of your chimney.

If there your chimney is drawing too much, fitting the chimney or flue with a regulating damper is recommended. Contact your dealer.



MOVING PARTS

If necessary, the door hinges and door lock can be lubricated with a lubricant spray. See the installation guide for your stove for more details. Please contact your dealer to purchase the lubricant.



REPLACING SEALS

Inspect your stove for damage regularly, both inside and out, in particular the seals and heat insulating plates. The seals must be replaced if they are worn or fractured.

COMBUSTION CHAMBER LINING

The combustion chamber lining protects the stove body from the heat of the fire. The great temperature fluctuations may cause cracks in the lining plates, but this does not affect the performance of the stove. They only have to be replaced if they begin to crumble after years of use. The plates are placed or inserted in the stove, so they can be replaced by you or your dealer with no problems.



CLEANING THE FLUE

To access the flue, remove the upper plate in the combustion chamber – the smoke converter plate and the smoke chicane (steel plate). These must be handled with care. Remove the smoke converter plate by tilting it backwards and slightly rotating it. Remove the plate carefully.

Then remove the smoke chicane by lifting it up and tilting it backwards. Remove the smoke chicane. Remove dust and dirt, then replace in reverse order.

See the installation guide for your stove for a further explanation and illustrations.



GENERAL INFORMATION ON YOUR NEW STOVE



GENERAL

General information on the functions offered by your new stove is provided below.

CONVECTION

All RAIS/attika stoves are convection stoves. Essentially, convection is all about the distribution of heat throughout the room.

A convection stove is good at circulating hot air throughout the room. Cold air is drawn in at the base of the combustion chamber and heated. The hot air then rises and flows out at the top and creates circulation in the room.

Convection ensures that heat is distributed evenly and comfortably throughout the room. Be aware that all exterior surfaces will be hot, so do not touch the stove when it is lit.

GLASS SYSTEM

All RAIS and attika stoves come with a glass system, which means that hot air flows down over the glass and removes any soot residues. This happens when the fire is burning correctly and there is a high level of combustion in the stove.

EXTERNAL AIR SUPPLY – AIRSYSTEM

If you live in a low-energy building, your home is insulated or you just live in a recently built house, you may find it necessary to provide an air supply from outside and directly into the stove. This may also be necessary if there is vigorous extraction near to your stove, such as an extractor hood. This external air supply is what we call AirSystem. All RAIS stoves have the option of providing an external air supply. If there is no external air supply, the stove uses air in the room for combustion instead. With AirSystem, the air is taken from outside. The system's air intake can be concealed by installing it in the floor, or in the wall behind the stove.

CO₂ AND THE ENVIRONMENT

You may also be wondering how your new stove will affect the environment, and not least your CO₂ emissions. Burning wood is regarded as CO₂-neutral, as the amount of carbon dioxide emitted when wood is burnt correctly is equivalent to the amount of carbon dioxide that the tree would have given off as it decayed in the forest.

As regards the environment, all RAIS stoves do of course meet the very strictest requirements in terms of efficiency and discharge of residual particles, and they are at the very front of the field in the European market when it comes to eco-friendliness.

We are constantly working to develop and optimise combustion, and work in partnership with organisations such as Aalborg University and the Danish Technological Institute.



If you experience any minor problems with your stove, or if you are wondering about anything, you may perhaps find the answer below. But of course, if your question is not listed you are more than welcome to get in touch with us.

WHY IS MY STOVE NOT BURNING THE WAY IT SHOULD?

In most cases, we find that stoves do not burn the way they should because of the way they have been let. Please read the section entitled "General information on lighting your stove" carefully before getting started. There are three things in particular that cause stoves not to burn correctly:

The damp is open too far (it should only be fully open during the initial phase, i.e. for 5-10 minutes).

The door is opened too quickly after lighting the stove. Be patient and allow the fire to die down so that just glowing embers are left before you add more wood.

You are not using enough wood, or the wood you are using is too thick or too wet. It will be difficult to get your chimney to draw if the wood is not burning as it should.

WHY IS MY STOVE MAKING "CLICKING NOISES"?

Little clicking noises are normal when the stove is in use. This is due to hot materials expanding.

WHY DOES THE GLASS TURN BLACK?

This may be because your wood is too wet or the damper on the stove is adjusted too far down. Check how damp your wood is, and make sure you give your stove enough air when lighting it before closing the door so that the stove warms up properly.

WHY IS SMOKE COMING OUT OF THE DOOR?

This may be because your chimney is not drawing properly. Check whether the flue or chimney is blocked. If your stove is situated near to the kitchen, check whether the extractor hood is switched on – if it is, switch it off and open a window near to the stove for a short time. This smoke may also appear if you open the door too quickly when adding new wood. Try opening the door more slowly.

WHY IS MY STOVE GIVING OFF AN ODOUR?

The stove may begin to give off smoke and odour if there is insufficient oxygen for combustion. Allow more air into your stove using the damper.

WHY IS MY STOVE GETTING TOO HOT?

You should not adjust your damper downwards if you find your stove is giving off too much heat in your room. The temperature can only be controlled by adjusting the amount of wood you use. Use less wood and vent the room.

WHY IS MY STOVE COVERED IN SOOT ON THE OUTSIDE, ABOVE THE DOOR?

Set on the outside of the stove is usually due to opening the door while there are still tall flames in the combustion chamber. Always wait until the fire has burned down before opening the door. This may also be caused by opening the door too quickly. Always open the door slowly and carefully. However, please be aware that it is not possible to prevent a small amount of ash and soot emerging when you use the stove.

WHY IS MY STOVE BURNING TOO FIERCELY?

If your stove is burning too fiercely, this may be due to a leak in the door seal. This has to be replaced as stated in the installation guide. It may also be due to your chimney drawing too much. In this case, a regulating damper should be fitted. You can ask a chimney sweep, fitter or dealer to come to your home and check whether your chimney is drawing correctly.

WHY IS MY STOVE NOT BURNING SUFFICIENTLY?

If your stove is not burning sufficiently, this may be due to several things: insufficient wood, insufficient supply of air to the ventilation in the room, failing to clean the flue, a leaking chimney or a leak between the chimney and the flue.

WHAT CAN I DO IF MY CHIMNEY IS NOT DRAWING PROPERLY?

If your chimney is failing to draw properly, this may be due to many different things:

- Too low a temperature difference – if your chimney is insulated poorly, for example.
- A high outdoor temperature (in summer, for example)
- No breeze
- The chimney is positioned too low and in a sheltered location
- The wrong air in the chimney
- The chimney and flue are blocked
- The house is too "sealed" (no fresh air supply)
- Negative smoke extraction (when the chimney is drawing poorly)

A cold chimney or difficult weather conditions can be compensated for by supplying more air to the stove than usual.

If your chimney is continuing to malfunction, we recommend that you contact your dealer or chimney sweep.

I AM ENCOUNTERING OTHER DIFFICULTIES WITH MY STOVE

Many queries or issues relating to the use of stoves are down to local conditions (such as draughts, for example) If you are experiencing a problem for which no answer is given here, please contact your RAIS/attika dealer.

GUARANTEE

RAIS or attika issues guarantee on all models, commencing from the date of installation.

We have already invested a great deal of effort in our inspection processes and looked at the quality of materials, manufacture and product safety.

THE GUARANTEE DOES NOT COVER WEAR PARTS:

- Door and glass seals
- Ceramic glass
- Combustion chamber lining
- The surface appearance or the texture of natural stone
- The appearance of the stainless steel surfaces and colour changes
- Expansion blemishes

THE GUARANTEE WILL BE RENDERED VOID IF:

- Your stove has been damaged due to overfiring
- Damage has been caused by external stresses
- Unsuitable fuel types have been used
- There has been failure to comply with statutory or recommended installation instructions
- You have made alterations to the stove yourself
- Your stove has not been serviced or maintained

PLEASE CONTACT YOUR DEALER IF YOUR STOVE IS DAMAGED.

If you make a claim on the guarantee, we will decide on how the damage is to be remedied.

If it is to be repaired, we will ensure that the repairs are carried out professionally.

RECYCLING

Ovnen er pakket i emballage som kan genbruges. Dette skal bortskaffes i henhold til national bestemmelse vedr. bortskaffelse af affald.

Glasset kan ikke genbruges. Glasset skal smides væk sammen med restaffald fra keramik og porcelæn. Ildfast glas har højere smeltetemperatur, og kan derfor ikke genbruges.

Når du sørger for at ildfast glas ikke havner i returprodukterne er det et vigtigt bidrag for miljøet.



Please see national and EU laws and regulations on renewed guarantee periods in the case of guarantees on repaired parts or parts supplied later.

The applicable guarantee terms and conditions are available from RAIS or attika at any time.



HAND-
CRAFTED
QUALITY



BIENVENUE CHEZ RAIS/ATTIKA

Félicitations pour l'achat de votre nouveau poêle - nous vous souhaitons la bienvenue chez RAIS ou attika !

Vous avez choisi un poêle qui se distingue par sa haute qualité, son design et son fonctionnement.

Suivez-nous sur nos différents canaux pour obtenir conseils, idées et expériences diverses :



Dans chaque produit, nous avons mis un peu de notre âme, de notre cœur et de notre intelligence, pour que votre poêle vous apporte de la joie au quotidien pour les nombreuses années à venir.

Vous allez maintenant apprendre à utiliser votre poêle pour faire de votre rêve une réalité et profiter de votre poêle chez vous. Nous vous invitons à lire soigneusement ce manuel pour tirer le meilleur profit de votre nouveau poêle.



Commencez par trouver le numéro de production du poêle situé en bas du poêle et écrivez-le dans le cadre prévu à cet effet :

Le numéro identifie le poêle et doit être utilisé comme référence lors de toute demande en lien avec la garantie.

Date :

Revendeur :

FÉLICITATIONS POUR L'ACHAT DE VOTRE NOUVEAU POÊLE

Ce manuel vous aide à bien utiliser votre nouveau poêle dès le début. Dans les pages ci-dessous, vous trouverez des informations complètes sur les thèmes suivants :

- Bois
- Réglage du registre
- Bien allumer le poêle
- Nettoyage du poêle
- Entretien du poêle
- Questions fréquemment posées

Afin de profiter au maximum de votre poêle, il est important de lire attentivement tous les thèmes du manuel. Vous pouvez également vous référer au manuel si vous avez des difficultés ou des questions après avoir utilisé votre poêle pendant un certain temps. Nous espérons que vous y trouverez toute l'information dont vous avez besoin.

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à contacter votre revendeur RAIS/attika.

Nous espérons que votre poêle vous apportera beaucoup de plaisir et de joie !

SOMMAIRE

Bois 4	Entretien du poêle 10
Informations et bons conseils sur le bois à brûler	Conduit de cheminée
	Pièces mobiles
	Joints
	Revêtement de la chambre de combustion
	Nettoyage des conduits de fumée
Réglage du registre 5	Généralités sur votre nouveau poêle 11
Réglage manuel	Convection
CleverAir	Rinçage des vitres
	CO ₂ et environnement
Bien allumer le poêle 6	Questions fréquemment posées 12
Premier allumage du poêle	Garantie 14
Allumage normal	
Nettoyage du poêle 8	
Nettoyage extérieur	
Nettoyage des vitres	
Nettoyage de la chambre de combustion	

BOIS DE CHAUFFE

Pour que votre poêle vous offre une bonne combustion, vous devez utiliser du bois sec et non traité, et allumer votre poêle de manière correcte. Vous pouvez voir ci-dessous quel bois vous devez utiliser et comment le traiter avant emploi.

BRÛLER EXCLUSIVEMENT UN COMBUSTIBLE AUTORISÉ

Le combustible autorisé est un bois combustible ordinaire (coupé en forêt ou acheté), ou bien des briquettes 100% bois. Vous ne devez pas brûler de papier journal et autres produits similaires car ils peuvent recouvrir le poêle de suie et dégager des fumées polluantes.

LE BOIS DOIT ÊTRE SEC

Il est recommandé de rentrer le bois quelques jours avant de l'utiliser, de façon à ce qu'il soit à la température ambiante. Le bois doit avoir une humidité de 15 à 20 %. Cela signifie en pratique qu'il doit sécher un an au moins (et de préférence deux ans) avant d'être utilisé. Il est donc conseillé d'acheter le bois à l'avance et de l'entreposer correctement. Le bois demande du temps pour sécher, et un séchage correct prend jusqu'à deux ans, selon le type de bois et de stockage.

TI Le bois sèche d'autant mieux qu'il a été scié et coupé. Placez le bois dans un endroit aéré et ensoleillé à l'abri de la pluie, de préférence sous un auvent ou dans un bûcher, c'est-à-dire un abri avec des côtés fermés. Évitez une couverture qui retient l'humidité. Sécher le bois à l'extérieur est presque toujours la meilleure solution parce que la circulation d'air est plus satisfaisante.

LES BÛCHES DOIVENT ÊTRE ADAPTÉES AU POÊLE.

Les bûches doivent être adaptées à la taille de la chambre de combustion du poêle. Les bûches d'un diamètre de plus de 10 centimètres doivent être fendues.



AVERTISSEMENT

Ne brûlez jamais du bois laqué, stratifié ou traité, du bois recouvert de matière synthétique, du bois peint, de l'aggloméré, du contreplaqué, des déchets ménagers, des briquettes de papier ou du charbon. Des fumées nauséabondes, toxiques et polluantes peuvent se dégager. N'utilisez jamais de combustible liquide dans quelque situation que ce soit, car cela pourrait provoquer une explosion dans le pire des cas.

En cas d'utilisation de combustible non recommandé ou de surcharge de bois dans le poêle, la garantie devient caduque.

AVERTISSEMENT

En cas d'utilisation de bois non adapté ou humide, de la suie, voire un feu, peut se former dans le conduit de cheminée. Dans un tel cas, il faut fermer toutes les entrées d'air du poêle, si un clapet est installé avec la fonction AirSystem permettant un apport d'air extérieur.

APPELEZ LES POMPIERS SI LA CHEMINÉE EST EN FEU.

N'utilisez jamais de l'eau pour éteindre un incendie !

Contactez ensuite un ramoneur qui contrôlera le poêle et le conduit de cheminée.

SETTING THE DAMPER – MANUALLY OR USING CLEVERAIR

Il est conseillé de comprendre comment fonctionne le registre de votre poêle, car vous pourrez ainsi obtenir la meilleure combustion possible et le plus beau feu.

RÉGLAGE MANUEL DU REGISTRE D'AIR

Si votre poêle est équipé d'un registre manuel, ce dernier est illustré soit par la photo 1, soit par la photo 2 ci-dessous. Le registre doit être manié soit latéralement, soit en poussant/tirant.

Il a trois positions différentes.

POSITION 1. Poussez la poignée complètement vers la droite (photo 1) ou tirez le registre complètement vers vous (photo 2). Le registre d'air est entièrement ouvert pour faire entrer le plus d'air au départ. Cette position est uniquement utilisée pour la phase de démarrage (de 10 à 20 minutes) et le remplissage du poêle, elle ne sert pas durant son utilisation normale.

POSITION 2. Poussez la poignée vers la gauche dans la première encoche (photo 1) ou poussez-la à l'intérieur du poêle (photo 2). Il s'agit là de la position intermédiaire. Lorsque la combustion a lieu normalement, nous recommandons que le registre soit réglé entre la position 2 et 3. Lorsque le registre est positionné correctement, les flammes sont jaunes et claires.

POSITION 3. Poussez la poignée complètement vers la gauche (photo 1) ou poussez-la complètement à l'intérieur du poêle (photo 2). Le registre d'air est fermé, ce qui signifie que l'apport d'air est minimal. Cette position doit être évitée lorsque le poêle fonctionne, mais elle peut être utile si le poêle n'est pas utilisé.

CLEVERAIR

Si votre poêle est équipé de CleverAir, vous devez simplement allumer le feu et ajouter du bois. Le poêle fait le reste automatiquement. CleverAir assure un apport d'air correct et une combustion efficace. L'utilisation du bois est optimale, la combustion est parfaite et les vitres restent propres.

À RETENIR :

Si vous trouvez que la pièce est trop chaude, vous ne devez pas fermer le registre ; aérez plutôt. Vous ne pouvez pas réguler la chaleur dans la pièce avec le registre, vous pouvez uniquement le faire avec la quantité de bois utilisée.

Si l'apport d'air est insuffisant, la combustion se fait mal et dans le pire des cas, des gaz de combustion et des fumées se forment, l'utilisation du bois n'est pas efficace et le poêle dégage moins de chaleur. Une fumée noire se dégage alors du conduit de cheminée.

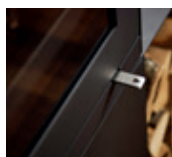
Lorsque la combustion se fait correctement, la fumée qui sort du conduit de cheminée ne se voit presque pas.



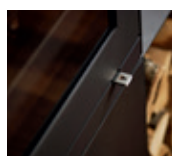
POS 1 - DÉMARRAGE



POS 2 - EN FONCTIONNEMENT



POS 3 - FERMETURE



BIEN ALLUMER LE POÊLE

PREMIER ALLUMAGE DU POÊLE

Lorsque vous utilisez votre poêle pour la première fois, il est conseillé de faire un petit feu pour que le poêle se fasse aux températures élevées. Des odeurs et de la fumée peuvent se dégager des matériaux, mais elles disparaissent rapidement et ne surviennent que lors des premiers allumages. Assurez-vous de bien aérer durant cette période. Lors du premier allumage du poêle, il est recommandé d'ouvrir et de fermer régulièrement la porte pour empêcher le joint de la porte de coller.

Si le poêle est resté longtemps sans avoir été allumé, par exemple tout un été, allumer un petit feu la première fois qu'il est réutilisé.

Le poêle peut dégager un peu d'odeur lors du premier allumage après une longue période sans utilisation.

En cas de régulation manuelle de l'air, le registre du poêle doit rester complètement ouvert lors du démarrage. Fermez un peu, à mesure que le feu prend bien. Voir le paragraphe suivant sur la manière de bien allumer le poêle et sur le réglage du registre d'air.

REMARQUE :

Pensez à ouvrir et fermer la porte lentement lorsque vous mettez du bois dans le poêle de manière à ne pas créer de surpression dans le conduit et à éviter que la fumée ne sorte et n'envahisse la pièce.

ATTENTION !

Lorsque vous utilisez le poêle pour la première fois, il est important que vous aériez la pièce tant que la peinture du poêle durcit (le poêle dégage des odeurs et un peu de fumée). Cette situation peut se répéter les deux premières fois que le poêle est utilisé. Elle cesse lorsque le poêle a atteint sa température maximale. Évitez de toucher à la peinture du poêle avant d'allumer le poêle la première fois, et avant que le poêle ne soit tout à fait refroidi.

CONSEILS

Avant de commencer à allumer le poêle, vérifiez que le conduit de cheminée aspire correctement en plaçant une pastille de combustible solide sur l'inverseur de fumées. Allumez la pastille. La chaleur dégagée génère une poussée verticale dans le conduit de cheminée qui commence alors à aspirer. Maintenant, vous pouvez commencer à allumer le poêle comme décrit ci-dessus.



TEST

Vous pouvez tester la combustion en procédant aux vérifications suivantes :

La cendre est-elle claire ou blanche ?

Les parois de la chambre de combustion sont-elles sans suie ?

La fumée qui sort du conduit de cheminée est-elle presque invisible ?

Si vous répondez « oui » aux trois questions, cela signifie que la combustion est correcte.

BIEN ALLUMER LE POÊLE

ALLUMAGE NORMAL

- Mettez deux à trois bûches dans le fond du poêle. Pour démarrer le poêle, il est conseillé d'utiliser des morceaux de bois fendus. Le feu a du mal à prendre avec une bûche entière.
- Mettez un grand nombre de bûchettes d'allumage par-dessus. Il est important qu'il y ait de l'air entre les morceaux de bois, ou bien le feu prendra plus difficilement.
- Placez deux pastilles de combustible solide ou équivalent.
- Le registre d'air doit être réglé en position complètement ouverte.
- Allumez le feu et laissez la porte du poêle entrebâillée. Lorsque le feu a bien pris (après 5 à 10 minutes), fermez lentement la porte.
- Réglez alors le registre d'air en position intermédiaire.
- Une fois que le feu brûle bien, une bonne couche de braises se forme rapidement et le poêle est alors prêt à recevoir de plus grosses bûches. Ne mettez une nouvelle bûche dans le poêle que lorsque les bûchettes sont bien brûlées, et non lorsque le feu brûle fort.
- Vous ne devez jamais ouvrir la porte lorsqu'il y a de hautes flammes, car cela peut abîmer la peinture du poêle.
- Vous pouvez mettre deux à trois bûches dans le poêle lorsqu'il y a une bonne couche de braises. Si le feu a entièrement brûlé et que la couche de braises n'est pas suffisante, il faut recommencer l'allumage.



AVERTISSEMENT

Pour obtenir une bonne combustion, il faut des flammes jaunes ou des braises claires - le bois ne doit jamais commencer à s'éteindre. Si le bois s'éteint ou fume, et que l'apport d'air est insuffisant, des gaz résiduels non brûlés se dégagent. Ces gaz peuvent s'enflammer et exploser. Dans un tel cas, cela peut endommager le matériel voire blesser des personnes.

POUR CES RAISONS, IL NE FAUT JAMAIS SUPPRIMER COMPLÈTEMENT L'APPORT D'AIR LORS DE L'ALLUMAGE DU POÊLE.

NETTOYAGE DU POÊLE

Lorsque vous utilisez votre poêle, il est important que vous sachiez comment l'entretenir. Dans ce paragraphe, vous pourrez en apprendre davantage sur la manière de nettoyer et d'entretenir votre poêle.

NETTOYAGE EXTÉRIEUR

Lorsque vous devez nettoyer la face extérieure du poêle, la méthode dépend de la couleur et du matériau dans lequel est fabriqué le poêle. Dans le tableau ci-dessous, vous trouvez des explications sur la manière dont vous devez nettoyer votre poêle.

REMARQUE : Le poêle doit uniquement être nettoyé lorsqu'il est froid.

Il est important de nettoyer le poêle régulièrement. Si des salissures ou des taches restent sur le poêle (notamment sur les surfaces claires), il y a un risque que les taches finissent par brûler en laissant des traces.

Toutes les teintes sont disponibles sous forme de peinture en spray s'il s'avère nécessaire d'entretenir la surface.

Si un nettoyage ordinaire n'est pas suffisant pour supprimer les taches éventuelles, vous devez contacter votre revendeur RAIS/attika.

Couleur du poêle	Méthode
Blanc	Essuyer le poêle avec le nettoyant pour poêle de RAIS ou de l'eau savonneuse tiède (liquide vaisselle)
Noir	Aucun liquide. Essuyer avec un chiffon humide
Nickel	Essuyer le poêle avec le nettoyant pour poêle de RAIS ou de l'eau savonneuse tiède (liquide vaisselle)
Moka	Aucun liquide. Essuyer avec un chiffon humide
Platine	Essuyer le poêle avec le nettoyant pour poêle de RAIS ou de l'eau savonneuse tiède (liquide vaisselle)
Argent	Essuyer le poêle avec le nettoyant pour poêle de RAIS ou de l'eau savonneuse tiède (liquide vaisselle)
Stéatite	Essuyer avec un chiffon sec ou légèrement humide



CONSEILS

Nous recommandons l'utilisation de détergents ordinaires doux pour nettoyer le poêle.

Testez toujours le détergent sur une partie non visible du poêle (par exemple la face arrière), avant de commencer le nettoyage.

NETTOYAGE DU POËLE

VITRES

Tous les poêles RAIS et attika ont un rinçage des vitres, ce qui signifie que l'air chaud circule autour de la vitre et supprime les restes de suie éventuels. Cela se produit lorsque le poêle est bien utilisé et qu'il y a une forte combustion. Lorsque vous utilisez votre poêle, vous pourrez malgré tout observer qu'un peu de suie s'est déposée sur la vitre.

NETTOYAGE DE LA VITRE

Il existe trois manières efficaces de nettoyer la vitre du poêle :

1. L'éponge sèche Schott. Elle est disponible auprès de la plupart des revendeurs de poêles.
2. Ce nettoyant pour vitre convient aux poêles. Il vous suffit de suivre le mode d'emploi. Lorsque vous utilisez un détergent, pensez toujours à rincer à l'eau claire pour supprimer les résidus de produit. De cette manière, vous évitez que ces résidus brûlent et laissent des traces sur le verre la prochaine fois que vous allumerez votre poêle.
3. Nettoyage avec de la cendre.
Le poêle doit être froid avant de commencer le nettoyage.

Voyez la méthode utilisée et les photos ci-dessous.



Pour nettoyer la face intérieure des vitres, vous devez la frotter avec un chiffon humide que vous aurez recouvert de la plus fine cendre du poêle.



Essayez-la puis faites reluire avec un chiffon doux.

NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION

La chambre de combustion doit être vidée de sa cendre selon les besoins. Retirez soigneusement la cendre avec une petite pelle à main. Avant de jeter la cendre, assurez-vous qu'elle soit bien froide car elle peut renfermer des braises pendant deux jours. Si votre poêle a une grille à secouer, celle-ci peut être utilisée pour pousser la cendre dans le tiroir à cendres. La grille à secouer se manœuvre d'avant en arrière avec la poignée, voir la photo ci-dessous. Pensez à utiliser un gant si le poêle est chaud. Poussez la poignée vers l'intérieur du poêle avant de fermer la porte. Ne videz jamais complètement la chambre de combustion de sa cendre, le feu brûle mieux lorsqu'il reste une petite couche de cendres.



La grille à secouer se manœuvre d'avant en arrière pour pousser la cendre dans le tiroir à cendres. Le tiroir à cendres doit être vidé selon les besoins.

VÉRIFICATION DU CONDUIT DE CHEMINÉE

Le conduit de cheminée est essentiel au bon fonctionnement du poêle. Pensez que même le meilleur poêle ne fonctionnera pas parfaitement si le tirage de la cheminée n'est pas suffisant ou correct. Avant une nouvelle saison de chauffe, le conduit de cheminée et la pièce de raccord des gaz de combustion doivent toujours être contrôlés pour vérifier qu'ils ne sont pas obstrués. Le ramoneur doit vérifier à la fois la cheminée et le poêle au moins une fois par an. Si vous avez des doutes sur l'état du conduit de cheminée, vous devez absolument contacter un ramoneur.

Si le tirage du conduit de cheminée est trop important, il est recommandé d'équiper ce dernier, ou le conduit de fumée, d'une trappe de régulation. Contactez votre revendeur.



PIÈCES MOBILES

Les charnières et le verrou de la porte doivent être lubrifiés au besoin avec un spray lubrifiant. Consultez la notice d'installation du poêle pour en savoir plus. Contactez votre revendeur pour vous procurer ce lubrifiant.



REMPACEMENT DES JOINTS

Contrôlez régulièrement le poêle à l'extérieur et à l'intérieur pour vérifier qu'il n'est pas endommagé, notamment au niveau des joints et des plaques réfractaires. Si les joints semblent usés ou abîmés, ils doivent être remplacés.



REVÊTEMENT DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION

Le revêtement de la chambre de combustion protège le corps du poêle de la chaleur du feu. De grandes fluctuations de température peuvent causer des fissures dans les plaques du revêtement mais cela n'a pas d'impact sur les performances du poêle. Les plaques doivent être remplacées lorsqu'elles commencent à s'effriter après de nombreuses années d'utilisation. Elles sont posées dans le poêle et peuvent être remplacées sans problème par votre revendeur ou par vous-même.



NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉE

Pour accéder au conduit de fumée, retirez la plaque supérieure de la chambre de combustion, l'inverseur de fumée et le déflecteur (plaque en acier). Ces pièces doivent être manipulées soigneusement. Enlevez l'inverseur de fumée en le basculant vers l'arrière et en le tournant légèrement de biais. Sortez alors l'inverseur lentement.

Retirez ensuite le déflecteur en le levant et en le renversant vers l'arrière. Sortez le déflecteur. Supprimez les saletés et la poussière, et remettez les pièces dans l'ordre inverse.

Consultez la notice d'installation du poêle pour plus d'explications et des photos.



GÉNÉRALITÉS

Vous trouverez ci-dessous des informations générales sur les fonctionnalités de votre nouveau poêle.

CONVECTION

Tous les poêles RAIS/attika sont des poêles à convection. La convection concerne la répartition de chaleur dans la pièce.

Un poêle à convection permet de créer une excellente circulation d'air chaud dans la pièce. L'air froid est aspiré par le bas dans la chambre de combustion et réchauffé. L'air chaud qui monte sort par le haut. Ce mouvement crée une circulation d'air.

La convection permet de s'assurer que la chaleur est répartie de manière homogène et confortable dans la pièce. Sachez que toutes les surfaces extérieures deviennent chaudes. Ne touchez pas le poêle lorsqu'il est allumé.



RINÇAGE DES VITRES

Tous les poêles RAIS/attika ont un rinçage des vitres, ce qui signifie que l'air chaud circule autour de la vitre et supprime les restes de suie éventuels. Ce processus se produit lorsque le poêle est bien utilisé et qu'il y a une forte combustion.

APPORT D'AIR EXTERNE - AIRSYSTEM

Si vous habitez une maison passive, entièrement isolée ou nouvellement bâtie, il peut être nécessaire d'avoir un apport d'air externe directement dans le poêle. Cela peut également être nécessaire si vous utilisez un système d'aspiration puissant à proximité de votre poêle, par exemple une hotte aspirante. Cet apport d'air externe, nous l'appelons AirSystem. Tous les poêles à bois RAIS peuvent avoir un apport d'air externe.

Sans cet apport, le poêle utilise l'air de la pièce pendant la combustion. AirSystem utilise l'air extérieur. L'entrée d'air du système peut être dissimulée, soit en l'installant dans le plancher, soit dans la cloison derrière le poêle.



CO₂ ET ENVIRONNEMENT

Vous pensez peut-être aussi à l'impact que votre nouveau poêle peut avoir sur l'environnement, et en particulier aux émissions de CO₂. Se chauffer avec du bois est considéré comme un processus neutre en carbone dans la mesure où la quantité de carbone émise, si la combustion se fait correctement, est équivalente à celle du bois qui se désagrège dans la nature.

Tous les poêles RAIS répondent naturellement aux exigences les plus strictes en termes de rendement et d'émissions de particules. Ils sont parmi les poêles les plus respectueux de l'environnement sur le marché européen.

Nous travaillons sans cesse pour développer nos poêles et optimiser la combustion, en coopération avec l'Université d'Aalborg et l'Institut technologique du Danemark.



Si vous avez quelques problèmes mineurs avec votre poêle, ou si vous vous posez des questions, vous pourrez peut-être trouver une réponse ci-dessous. Si votre question n'est pas sur la liste, n'hésitez pas à nous contacter.

POURQUOI MON POÊLE NE BRÛLE-T-IL PAS COMME IL FAUT ?

Si le poêle ne brûle pas comme il faut, cela est dû, dans la majeure partie des cas, à l'allumage. Lisez attentivement le paragraphe « Allumage normal » avant de commencer. Il y a trois facteurs spécifiques qui expliquent que le poêle ne brûle pas correctement :

Le registre est trop ouvert (il ne doit être complètement ouvert que pendant la phase de démarrage, c'est-à-dire pendant 5 à 10 minutes).

La porte est ouverte trop rapidement après l'allumage. Il faut être patient et laisser le feu brûler entièrement jusqu'à ce qu'il ne reste plus qu'une couche de braises avant de remettre du bois.

La quantité de bois est trop réduite ou les bûches sont trop grosses ou humides. Si le bois ne brûle pas comme il faut, il sera difficile d'obtenir un bon tirage dans le conduit de cheminée.

QUELS SONT CES PETITS « CLICS » QUE FAIT MON POÊLE ?

Le poêle émet normalement de petits bruits lorsqu'il est utilisé. Ils sont provoqués par les matériaux chauds qui se dilatent.

POURQUOI LA VITRE DEVIENT-ELLE NOIRE ?

Cela peut être dû au fait que votre bois est trop humide ou que le registre du poêle est réglé sur une position trop basse. Vérifiez l'humidité du bois et assurez-vous qu'il y a suffisamment d'air lors de l'allumage avant de fermer la porte, de manière à ce que le poêle chauffe bien.

POURQUOI LA FUMÉE SORT-ELLE DE LA PORTE ?

Cela peut être dû à un tirage insuffisant du conduit de cheminée. Vérifiez que ni le conduit de fumée, ni le conduit de cheminée ne sont obstrués. Si votre poêle est placé à proximité de la cuisine, vérifiez que la hotte aspirante est allumée. Éteignez-la le cas échéant et ouvrez une fenêtre à proximité du poêle pendant une courte période. La fumée peut également s'expliquer par le fait que vous ouvrez la porte trop rapidement lorsque vous remettez du bois. Essayez en ouvrant la porte très lentement.

POURQUOI MON POÊLE SENT-IL ?

Si la combustion est insuffisante, le poêle peut commencer à fumer et à sentir. Augmentez l'apport d'air à l'aide du registre.

POURQUOI MON POÊLE DEVIENT-IL TROP CHAUD ?

Si vous vous apercevez que votre poêle produit trop de chaleur dans la pièce, vous ne devez pas essayer de régler le registre. La température ne peut être ajustée qu'en réduisant la quantité de bois de chauffe. Utilisez moins de bois et aérez.

POURQUOI MON POÊLE SE RECOUVRE-T-IL DE SUIE SUR LE CÔTÉ EXTÉRIEUR AU-DESSUS DE LA PORTE ?

La suie sur le côté extérieur du poêle est souvent due au fait que vous avez ouvert la porte du poêle alors qu'il restait encore de grandes flammes dans la chambre de combustion. Attendez toujours que le bois soit entièrement brûlé pour ouvrir la porte. Cela peut aussi être dû au fait que vous avez ouvert la porte trop rapidement. Ouvrez toujours la porte lentement. Sachez cependant qu'il est inévitable de faire tomber un peu de cendre et de suie du poêle lorsqu'il est utilisé.

POURQUOI MON POÊLE BRÛLE-T-IL TROP FORT ?

Si le poêle brûle trop fort, cela peut être dû au fait qu'il y a une fuite dans le joint de la porte. Celui-ci doit alors être remplacé conformément à la notice d'installation. Cela peut également être dû à un trop fort tirage dans le conduit de cheminée. Dans un tel cas, il est recommandé d'installer une trappe de régulation. Vous pouvez demander à un ramoneur, un installateur ou un revendeur de venir chez vous pour vérifier que le tirage est comme il faut.

POURQUOI MON POÊLE BRÛLE-T-IL TROP FAIBLEMENT ?

Si le poêle brûle trop faiblement, plusieurs facteurs peuvent être en cause : il n'y a pas assez de bois dans le poêle, l'apport d'air est insuffisant dans la pièce, les conduits n'ont pas été nettoyés, le conduit de cheminée n'est pas étanche, ou il y a une fuite entre le conduit de cheminée et le conduit de fumée.

QUE DOIS-JE FAIRE SI LE TIRAGE DU CONDUIT DE CHEMINÉE EST INSUFFISANT ?

Un tirage insuffisant peut avoir plusieurs causes différentes :

- La différence de température est trop faible, par exemple si le conduit de cheminée est mal isolé.
- La température extérieure est trop élevée (par exemple en été).
- Il n'y a pas assez de vent.
- La cheminée est trop basse et à l'abri.
- Il y a une entrée d'air dans la cheminée.
- Le conduit de cheminée et le conduit de fumée sont obstrués.
- La maison est trop bien isolée (manque d'apport d'air).
- Il y a un tirage négatif (mauvais tirage).

Si la cheminée est froide ou les conditions climatiques défavorables, il est possible de compenser en augmentant l'apport d'air du poêle.

En cas de dysfonctionnement constant du conduit de cheminée, il est conseillé de contacter le revendeur ou un ramoneur.

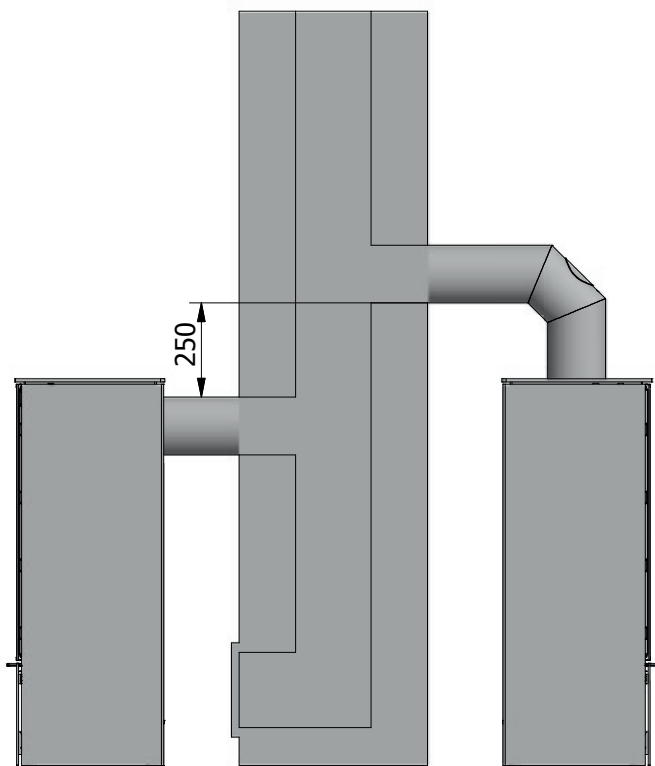
J'AI D'AUTRES PROBLÈMES AVEC MON POÊLE

Beaucoup de questions ou de problèmes liés à l'utilisation du poêle dépendent de facteurs locaux (par exemple le tirage). Si vous avez un problème auquel vous ne pouvez pas trouver de réponse, nous vous invitons à contacter votre revendeur RAIS/attika.

PUIS-JE RACCORDER DEUX POÊLES À UN SEUL CONDUIT DE CHEMINÉE AVEC UN CONDUIT DE RACCORD ?

Oui. Le poêle peut être raccordé à un conduit de raccord, mais nous recommandons que les jonctions soient placées de manière à ce qu'il y ait une hauteur libre entre elles d'au moins 250 mm.

Voir le schéma.



GARANTIE

Les poêles RAIS/attika ont été contrôlés à plusieurs reprises à des fins de sécurité, de qualité des matériaux et de fabrication. Tous nos modèles sont garantis à compter de la date d'installation du poêle.

LA GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIÈCES D'USURE :

Joint de porte et de vitre
Vitrocéramique
Revêtement de la chambre de combustion
Aspect de surface ou texture de la pierre naturelle
Aspect des surfaces en acier inoxydable et modification de la couleur
Bruits de dilatation

LA GARANTIE DEVIENT CADUQUE SI :

- le poêle est endommagé suite à une surchauffe.
- le poêle est endommagé suite à des facteurs extérieurs. Des combustibles impropres ont été utilisés.
- les prescriptions d'installation réglementaires et recommandées n'ont pas été respectées.
- des changements ont été effectués sur le poêle. - les tâches de maintenance et d'entretien du poêle n'ont pas été effectuées.

RECYCLAGE

Le poêle est conditionné dans un emballage recyclable. Il doit être éliminé conformément aux dispositions nationales relatives à l'élimination des déchets.

Le verre ne peut pas être recyclé. Il doit être jeté avec les déchets de céramique et de porcelaine. Le verre réfractaire a une température de fusion plus élevée et ne peut donc pas être recyclé.

Si vous vous assurez que le verre réfractaire ne se retrouve pas avec les produits de recyclage, vous faites un geste pour l'environnement.



EN CAS DE DOMMAGE, VOUS DEVEZ CONTACTER VOTRE REVENDEUR.

En cas de demande relative à la garantie, nous décidons quelles mesures correctives devront être apportées. Les réparations sont prises en charge par des professionnels.

En cas de garantie sur les pièces qui ont été remplacées ou réparées, nous attirons votre attention sur la législation et les dispositions nationales et européennes relatives aux périodes de garantie renouvelées.

Vous pouvez à tout moment obtenir les conditions de garantie en vigueur auprès de RAIS ou attika.



HAND-
CRAFTED
QUALITY



T

VELKOMMEN TIL RAIS/ATTIKA

Gratulerer med din nye vedovn - og velkommen som kunde hos RAIS eller attika!

Du har valgt en vedovn der høy kvalitet, design og funksjon går hånd i hånd.

For å alltid få våre nyeste tips, erfaringer og inspirasjon kan du følge oss på forskjellige kanaler:



I alle våre produkter har vi lagt sjel, hjerte og hjerne – altså et kraftig fokus på å sikre at du vil ha stor nytte av ovnen din i hverdagen, i mange år fremover.

Nå skal du til å bli kjent med ovnen – og realisere både din og vår drøm om at du vil elske å ha ovnen hjemme hos deg. Derfor ber vi om at du leser denne brukerveiledningen grundig, slik at du får mest mulig ut av den nye vedovnen din.



Først må du finne ovnens produksjonsnummer nederst, bak på ovnen, og skrive den inn i feltet her:

Nummeret er ovnens identifikasjon og skal brukes ved eventuelle henvendelser i tilknytning til ovnens garanti.

Dato:

Forhandler:

GRATULERER MED DIN NYE OVN

Denne brukerveiledningen hjelper deg med å komme godt i gang med å ta i bruk den nye vedovnen. Her får du en grundig innføring i følgende emner:

- Brensel
- Innstilling av spjeld
- Riktig opptenning
- Rengjøring av ovnen
- Vedlikehold av ovnen
- Ofte stilte spørsmål

Det er viktig at du setter deg inn i alle emnene, slik at du får mest mulig ut av vedovnen. Du kan også komme tilbake til brukerveiledningen hvis det oppstår problemer eller når hvis du har spørsmål etter å ha brukt ovnen en stund. Vi håper du finner all informasjon du har bruk for.

Hvis du har flere spørsmål, kan du kontakte nærmeste RAIS/attika-forhandler.

Riktig god fornøyelse med din nye ovn!

INNHold

Brensel	4	Vedlikehold av ovnen	10
Informasjon om brensel og gode råd		Skorstein	
Innstilling av spjeld	5	Bevegelige deler	
Manuell innstilling		Pakninger	
CleverAir		Brennkammerføring	
Riktig opptenning	6	Rensing av røykuttrekk	
Opptenning for første gang		Generelt om din nye ovn	11
Vanlig opptenning		Konveksjon	
Rengjøring av ovnen	8	Vindusskyll	
Rengjøring av utsiden av ovnen		CO ₂ og miljøet	
Rengjøring av vinduer		Ofte stilte spørsmål	12
Rengjøring av brennkammer		Garanti	14

For at vedovnen skal brenne riktig, er det viktig at du fyrer med tørr og ubehandlet ved, og at du tenner opp på riktig måte. Nedenfor ser du hvilke typer brensel du kan bruke og hvordan du behandler den før bruk.

FYR UTELUKKENDE MED GODKJENT BRENSEL

Godkjent brensel er alminnelig ved (selvhugget eller innkjøpt) eller trebriketter. Du bør ikke fyre med avispapir og lignende, da det soter til ovnen og forårsaker forurensende røyk.

VEDEN SKAL VÆRE TØRR

Bær gjerne inn veden noen dager før den skal brukes, slik at den oppnår romtemperatur. Veden skal ha et vanninnhold på 15-20 %. I praksis betyr det at veden skal tørke i minst ett (og gjerne to) år før du bruker den. Derfor er det en god idé å kjøpe ved tidlig og sørge for at det lagres godt. Tre krever tid for å tørke, og riktig lufttørring er opptil to år, avhengig av vedtype og oppbevaring.

Treet tørker best når det er saget og kløyvet. Legg veden på et luftig og solrikt sted, beskyttet mot regn – gjerne under et halvtak eller i en vedstabel, dvs. et skur med treplatesider. Unngå å tildekke på en slik måte at fukten beholdes. Tørring av ved utendørs er nesten alltid best, fordi det sikrer tilstrekkelig luftsirkulasjon.

VEDSTYKKENE SKAL PASSE TIL OVNEN

Vedstykkene skal passe til ovnens brennkammer. Vedstykker med en diameter på over 10 centimeter bør kløyves.



ADVARSEL

Fyr aldri med lakkert, laminert eller impregnert tre, tre med kunststoffbehandling, malt tre, sponplater, kryssfinér, husavfall, papirbriketter eller steinkull. Det kan utvikle illeluktede, giftige og forurensende røyk. Du må ikke under noen omstendigheter bruke noen form for flytende brennstoff – det kan i verste fall medføre eksplosjon.

Hvis du brenner ikke anbefalt brensel og overfyrer i ovnen, slik at den overopphetes, ugyldiggjøres garantien.

ADVARSEL

Hvis du bruker feil eller for fuktig brensel, kan det føre til sotdannelse i skorsteinen og mulig pipebrann. I så fall må du stenge all lufttilførsel på vedovnen hvis det er installert en ventil i forbindelse med en AirSystem-tilkobling utenfra.

VED PIPEBRANN MÅ DU KONTAKTE BRANNVESENET.

Bruk aldri vann til å slukke! Kontakt deretter skorsteinsfeieren for å kontrollere ovnen og skorstein.

INNSTILLING AV SPJELD – MANUELT ELLER MED CLEVERAIR

Det er lurt å sette seg inn i hvordan du betjener ovnspjeldet best mulig – det sikrer nemlig best forbrenning og de flotteste flammene.

MANUELL REGULERING AV LUFTSPJELDET

Hvis du har manuelt spjeld på ovnen, vil det se ut som bilde 1 eller bilde 2 nedenfor. Spjeldet betjenes enten fra side til side eller inn og ut.

Spjeldet har tre innstillinger.

POSISJON 1. Skyv håndtaket helt til høyre (bilde 1) eller trekk det helt ut mot deg selv (bilde 2). Luftspjeldet er helt åpent og gir full oppstartsluft. Denne posisjonen er utelukkende til oppstartsfasen (ca. 10-20 minutter) og påfylling, og brukes ikke under normal drift.

POSISJON 2. Skyv håndtaket til venstre, til første «hakk» (bilde 1) eller litt inn mot ovnen (bilde 2). Dette er midtposisjonen. Ved normal forbrenning anbefaler vi at spjeldet stilles inn mellom posisjon 2 og 3. Når spjeldet er stilt inn riktig, er flammene klare og gule.

POSISJON 3. Skyv håndtaket helt til venstre (bilde 1) eller trekk det helt inn mot ovnen (bilde 2). Luftspjeldet er lukket, slik at lufttilførselen er minimal. Denne innstillingen skal unngås under drift, men kan brukes når ovnen ikke er i bruk.

CLEVERAIR

Hvis ovnen din er utstyrt med CleverAir, trenger du bare å tenne opp og etterfylle ved. Ovnens sørger automatisk for resten. CleverAir sikrer riktig lufttilførsel og effektiv forbrenning. Det vil si at du utnytter veden på best mulig måte og sikrer ren forbrenning og rene ruter.

HUSK!

Hvis du synes det blir for varmt, må du ikke skru spjeldet helt til, men heller luften ut. Du må ikke regulere romtemperaturen med spjeldet – bare med mengden ved.



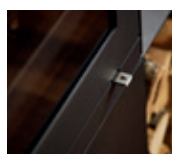
POS 1 - OPPSTART



POS 2 - I DRIFT



POS 3 - LUKKET



Hvis ovnen får for lite luft, gir det nemlig dårlig forbrenning – i verste fall røykgass, og, dårlig utnyttelse av veden og mindre varme. Det kan merkes på at røyken fra skorsteinen er mørk.

Ved riktig forbrenning ser man nesten ikke røyken fra skorsteinen.

RIKTIG OPPTENNING

OPPTENNING FØRSTE GANG

Når du bruker ovnen for første gang, er det best at den tennes opp med et mindre bål, slik at den venner seg til de høye temperatuere. Det kan komme noe lukt og røyk fra ovnens materialer – det forsvinner fort igjen og forekommer bare ved de første par gangers bruk. Sørg for å luften ut mens det pågår. Ved første opptenning anbefales det dessuten at du åpner og lukker døren jevnlig, for å hindre at pakningen i ovnsdøren klistres fast.

Hvis ovnen har stått ubrukt f.eks. over sommeren, bør du tenne opp et mindre bål første gang du tar den i bruk igjen.

Ovnen kan luften en del ved første opptenning eller etter lengre tids pause.

Ved manuell luftregulering stilles spjeldet på ovnen helt åpent ved oppstart – lukk til litt etter hvert som ilden tar tak. Se følgende avsnitt om riktig opptenning og regulering av luftspjeldet.

OBS:

Husk å åpne og lukke døren langsomt når du skal legge på ved, slik at det ikke blir overtrykk i skorsteinen og røyken ikke siver ut i rommet.

HUSK!

Når du bruker ovnen for første gang, er det viktig at du lufter ut mens malingen setter seg (ovnen avgir lukt og litt røyk). Denne prosessen kan gjenta seg de første par gangene du bruker ovnen. Det avtar når ovnen har nådd makstemperaturen. Unngå å berøre malingen på ovnen før første gangs opptenning og før ovnen er helt avkjølt.

TIPS!

Før du tenner opp ovnen, kan du sjekke om det er trekk i skorsteinen ved å legge en sprittablett på tilbaketluftplaten. Tenn tablett. Varmen herfra skaper oppdrift i skorsteinen – det betyr at skorsteinen begynner å suge. Deretter kan du begynne å tenne opp som beskrevet ovenfor.



TEST

Du kan teste din fyring ved at tjekke:

- Er asken lys eller hvit?
- Er veggene i brændkammeret fri for sod?
- Er røgen fra din skorsten næsten usynlig?

Tre gange "ja" viser god fyring.

RIKTIG OPPTENNING

VANLIG OPPTENNING

- Legg 2-3 stykker ved nederst i ovnen. Til oppstart er det best å bruke kløyvet ved – det er vanskelig for ilden å få tak i hele vedstykker.
- Legg mange små opptenningspinner over. Det er viktig at det er luft mellom stykkene, ellers er det vanskeligere for ilden å få tak.
- Legg på 2-3 sprittabletter eller lignende.
- Luftspjeldet stilles inn slik at det er helt åpent.
- Ilden tennes og døren settes på klem. Når ilden først har fått godt tak (etter ca. 5-10 min), lukkes døren langsomt.

- Luftspjeldet settes i midterste posisjon.
- Når ilden har fått godt tak, oppstår snart et godt lag med glør, som gjør det lett å brenne større stykker. Legg alltid ny ved på først etter at de mindre stykkene er brent noenlunde ned, ikke når det er full fyr i bålet.
- Du bør aldri åpne døren mens flammene er høye, fordi de kan skade malingen på ovnen.
- Først når det har oppstått et godt lag med glør, legger du på 2-3 store vedkubber. Hvis bålet har brent for langt ned og laget med glør ikke er tilstrekkelig, må du starte opptenningen forfra.



ADVARSEL

For å oppnå sikker forbrenning skal det være klare gule flammer eller klare glør – veden skal aldri ligge og «ulme». Hvis veden bare ulmer eller ryker, og det kommer for lite luft til, utvikles det uforbrente røkgasser. Røkgass kan antennes og eksplodere. Det kan medføre skader på materiell og i verste fall på personer.

**DU MÅ DERFOR ALDRI STENGE
LUFTILFØRSELEN HELT MENS DET
TENNES OPP I OVNE.**

RENGJØRING AV OVNEN

Når du bruker ovnen din, er det viktig at du vet hvordan du skal vedlikeholde den. I dette avsnittet kan du lese om hvordan du rengjør og vedlikeholder ovnen.

RENGJØRING AV UTSIDEN AV OVNEN

Når du skal rengjøre utsiden av ovnen, avhenger fremgangsmåten av ovnens farge og materialet. I skjemaet under kan du se hvordan du går frem for å rengjøre vedovnen.

OBS: Ovnen må utelukkende rengjøres når den er kald.

Det er viktig at ovnen rengjøres regelmessig. Hvis smuss og flekker får bli sittende fast på ovnen (spesielt på lyse overflater), er det fare for at flekkene på sikt brenner seg fast. Alle nyanser fås som spraymaling, hvis du får behov for å vedlikeholde overflaten.

Hvis vanlig rengjøring ikke er nok til å fjerne eventuell misfarging, kan du kontakte din nærmeste RAIS/-attika-forhandler.

Ovnens farge	Fremgangsmåte
Hvit	Tørkes med RAIS vedovn-rens eller lun kent såpevann (oppvaskmiddel)
Sorter	Ingen væsker. Tørkes med vridd klut
Nikkel	Tørkes med RAIS vedovn-rens eller lun kent såpevann (oppvaskmiddel)
Mokka	Ingen væsker. Tørkes med vridd klut
Platin	Tørkes med RAIS vedovn-rens eller lun kent såpevann (oppvaskmiddel)
Sølv	Tørkes med RAIS vedovn-rens eller lun kent såpevann (oppvaskmiddel)
Fettstein	Tørkes med en tørr eller hardt vridd klut



TIPS!

Vi anbefaler at du alltid bruker vanlige, milde rengjøringsmidler til å rengjøre ovnen. Prøv alltid på et ikke-synlig sted (for eksempel på baksiden av ovnen) før du går i gang.

RENGJØRING AV OVNEN

VINDUER

Alle vedovner fra RAIS og attika har vinduskyll, dvs. at varm luft strømmer nedover vinduene og fjerner eventuelle sotrester. Det skjer når det fyres riktig og oppnås høy forbrenning i ovnen. Når du fyrer i ovnen kan du likevel oppleve at litt sot setter seg fast på vinduet.

RENGJØRING AV VINDUET

Det er tre effektive måter å rengjøre vinduet på ovnen på:

1. Schott tørrsvamp. Kan kjøpes hos de fleste vedovnforhandlere.
2. Vindusrens egnet til vedovner. Følg bruksanvisningen. Når du bruker rengjøringsmiddel, må du alltid vaske etter med rent vann, slik at alle rester av middelet fjernes. Da unngår du at rester brenner seg fast og setter spor i glasset neste gang du tenner opp i ovnen.
3. Rengjøring med aske.
Ovnen må være kald før du starter.

Se fremgangsmåte og bilder nedenfor.



Rens innsiden av glasset med en fuktig klut dyppet i den helt fine asken i ovnen.



Tørk etter og poler med en myk klut.

RENGJØRING AV BRENNKAMMER

Brennkammeret tømmes for aske etter behov. Du kan ta asken forsiktig ut med den lille håndskuffen. Asken skal være helt avkjølt før den kasseres, da det stadig kan skjule seg gløer i den i opptil to dager. Hvis ovnen din har rist, brukes denne til å før asken ned i askeskuffen. Risten beveges frem og tilbake med håndtaket, se bildet under. Husk å bruke en hanske hvis ovnen er varm. Skyv håndtaket inn før døren lukkes. Tøm aldri brennkammeret helt for aske, da bålet brenner best på et lite askelag.



Risten beveges frem og tilbake for å føre asken ned i askeskuffen.

Askeskuffen tømmes etter behov.

KONTROLL AV SKORSTEIN

Skorsteinen er drivkraften som får vedovnen til å fungere. Husk at selv den beste vedovn ikke vil fungere optimalt hvis det ikke er nødvendig og riktig trekk i skorsteinen. Før en ny fyrings-sesong skal skorsteinen og røykgassforbindelsesstykket alltid kontrolleres for blokkering. Skorsteinsfeieren bør kontrollere både skorsteinen og vedovnen minst én gang i året. Hvis du er i tvil om skorsteinens tilstand, bør du alltid kontakte skorsteinsfeieren.

Hvis det er for mye trekk i skorsteinen, anbefales det av skorsteinen utstyres med et røykrør eller et reguleringspjeld. Kontakt forhandleren.



BEVEGELIGE DELER

Dørhengsler og dørlåsen smøres etter behov med smørespray. Se nærmere informasjon i ovnens installasjonsveiledning. Kontakt forhandleren for å kjøpe smøremidlet.



UTSKIFTING AV PAKNINGER

Etterse ovnen regelmessig for skader utvendig og innvendig, spesielt pakninger og de varmeisolerende platene. Hvis pakningene ser slitte eller ødelagte ut, skal de skiftes ut.



BRENNKAMMERFORING

Brennkammerforingen beskytter vedovnens hoveddel mot varmen fra ilden. De store temperatursvingningene kan forårsake riper på foringsplatene. Dette påvirker imidlertid ikke vedovnens ytelse. De skal først skiftes ut når de begynner å smuldre, etter mange år. Platene er lagt eller plassert i vedovnen og kan dermed uten problemer skiftes ut av deg eller forhandleren.



RENSING AV RØYKUTTREKK

For å få adgang til røykuttrekket fjernes den øverste platen i brennkammeret – tilbakeluftplaten og røyksjikanen (stålplaten). De skal behandles forsiktig. Fjern tilbakeluftplaten ved å vippe den bakover og dreie den litt på skrå. Ta platen forsiktig ut.

Fjern deretter røyksjikanen ved å løfte den opp og vippe den bakover. Ta røyksjikanen ut. Fjern smuss og støv og sett inn i omvendt rekkefølge.

Se ytterligere forklaring og bilder i ovnens installasjonsveiledning.





GENERELT

Nedenfor kan du lese litt generelt om funksjonene til din nye vedovn.

KONVEKSJON

Alle ovner fra RAIS/attika er konveksjonsovner. Konveksjon handler enkelt forklart om fordelingen av varme i rommet.

En konveksjonsovn er god til å skape sirkulasjon med varm luft i rommet. Kald luft trekkes inn nedenfra i brennkammeret og varmes opp – deretter stiger den varme luften ut øverst og skaper sirkulasjon i rommet.

Konveksjon sikrer at varmen fordeles jevnt og behagelig i rommet. Vær oppmerksom på at alle ytre flater blir varme – ikke berør ovnen mens den er tent.



VINDUSSKYLL

Alle vedovner fra RAIS/ attika har vindusskyl, dvs. at varm luft strømmer nedover vinduene og fjerner eventuelle sotrester. Det skjer når det fyres riktig og det oppnås høy forbrenning i ovnen.

EKSTERN LUFTTILFØRSEL - AIRSYSTEM

Hvis du bor i et lavenergihus, et gjennomisolert eller bare et nybygget hus, kan det være nødvendig å tilføre luft utenfra og rett inn i vedovnen. Det kan også være nødvendig hvis du har kraftig utsugning i nærheten av vedovnen, som for eksempel en uttrekkshette. Denne eksterne lufttilførselen kalles AirSystem. Alle RAIS-vedovner kan tilføres ekstern luft.

Uten ekstern lufttilførsel bruker vedovnen luft fra rommet til forbrenning. Med AirSystem kommer luften utenfra. Luftinntaket til systemet skjules ved at det installeres enten i gulvet eller i veggen bak brenselsovn.



CO2 OG MILJØET

Du tenker kanskje også på hvordan den nye ovnen påvirker miljøet, og ikke minst CO₂-utslippene. Vedfyring anses som CO₂-nøytralt, fordi mengden utslipp ved fyring tilsvarer den mengden treet ville ha avgitt ved forråttelse i skogen.

Miljømessig oppfyller alle RAIS-vedovner naturligvis de alle strengeste kravene til effektivitet og utledning av restpartikler og ligger helt først i kappløpet om miljøvennlighet på det europeiske markedet.

Vi jobber kontinuerlig med å utvikle og optimere forbrenningen – blant annet i samarbeid med Aalborg Universitet og Teknologisk Institut.



Hvis du opplever mindre problemer med ovnen, eller hvis du lurer på noe, finner du kanskje svaret nedenfor. Hvis du ikke finner spørsmålet ditt på listen, er du selvsagt hjertelig velkommen til å kontakte oss.

HVORFOR BRENNER IKKE OVNEN SLIK DEN SKAL

Som regel ligger årsaken til at ovnen ikke brenner slik den skal i opptenningen. Les avsnittet om «Vanlig opptenning» nøye før du går i gang. Det er spesielt tre ting som fører til at ovnen ikke brenner korrekt:

Spjeldet er for åpent (det bør kun være helt åpent i oppstartsfasen, dvs. 5-10 minutter).

Døren lukkes for raskt etter opptenning. Vær tålmodig og la ilden brenne ned, slik at det bare er et lag med glør igjen for du legger på mer ved.

Det er for lite ved, eller vedstykkene er for store eller for våte. Hvis veden ikke brenner slik den skal, kan det være vanskelig å få trekk i skorsteinen.

HVORFOR LAGER OVNEN «KLIKKELYDER»?

Små klykkelyder mens ovnen er i bruk er normalt. Det skyldes at varme materialer utvider seg.

HVORFOR BLIR VINDUET SVART?

Dette kan skyldes at veden er for våt eller at ovnens spjeld er regulert for langt ned. Sjekk vedens fuktighet og sørg for at at det tilføres tilstrekkelig luft ved opptenning, før døren lukkes, slik at ovnen varmes godt opp.

HVORFOR KOMMER DET RØYK UT AV DØREN?

Det kan skyldes for lite trekk i skorsteinen. Kontroller om røykrøret eller skorsteinen er tilstoppet. Hvis vedovnen er plassert i nærheten av kjøkkenet, må du kontrollere om uttrekshetten er tent – slukk den og åpne et vindu i nærheten av ovnen en kort stund. Røyken kan også skyldes at du åpner døren for raskt når du tilfører ny ved. Prøv å åpne døren svært langsomt.

HVORFOR LUKTER VEDOVNEN?

Hvis det ikke er nok ild til forbrenning, kan ovnen begynne å ose og lukte. Tilfør mer luft via spjeldet.

HVORFOR BLIR VEDOVNEN FOR VARM?

Hvis du opplever at vedovnen avgir for mye varme i rommet, bør du ikke regulere ned spjeldet. Temperaturen kan bare styres ved hjelp av mengden ved. Bruk mindre ved og luft ut.

HVORFOR BLIR VEDOVNEN TILSOTET PÅ UTSIDEN OVER DØREN?

Tilsoting av utsiden av ovnen skyldes som regel at du har åpnet døren mens det enda er høye flammer i kammeret. Vent alltid til veden er brent ned før du åpner døren. Det kan også skyldes at du åpner døren for raskt. Døren skal alltid åpnes stille og rolig. Vær likevel oppmerksom på at det ikke kan unngås at litt aske og sot kommer ut når du bruker vedovnen.

HVORFOR BRENNER OVNEN FOR KRAFTIG?

At ovnen brenner for kraftig kan skyldes en utetthet ved dørpakningen. Denne skal skiftes ut i samsvar med installasjonsveiledningen. Det kan også skyldes at det er for stor trekk i skorsteinen. I så fall bør det monteres et reguleringsspjeld. Du kan få en skorsteinsfeier, installatør eller forhandler hjem til deg for å sjekke om trekket i skorsteinen er slik det skal være.

HVORFOR BRENNER OVNEN MIN FOR SVAKT?

At ovnen brenner for svakt kan ha flere årsaker: at det brukes for lite ved, at det er for lite lufttilførsel for romventilasjon, manglende rensing av røykuttrekk, utett skorstein eller en utetthet mellom skorsteinen og røykrøret.

HVA GJØR JEG HVIS JEG HAR FOR LITE TREKK I SKORSTEINEN?

For lite trekk i skorsteinen kan skyldes mange ulike ting:

- At temperaturforskjellen er for liten, for eksempel hvis skorsteinen er dårlig isolert.
- At utetemperaturen er høy (for eksempel om sommeren)
- At det er vindstille
- At skorsteinen er for lav og i le
- At det er falsk luft i skorsteinen
- At skorsteineene og røykrøret er tilstoppet
- At huset er for tett (manglende tilførsel av frisk luft).
- Negativt røyktrekk (dårlige trekkforhold)

Hvis skorsteinen er kald eller værforholdene dårlige, kan du kompensere ved å gi ovnen mer lufttilførsel enn vanlig.

Ved vedvarende driftsforstyrrelser i skorsteinen anbefales det at du kontakter forhandleren eller skorsteinsfeieren

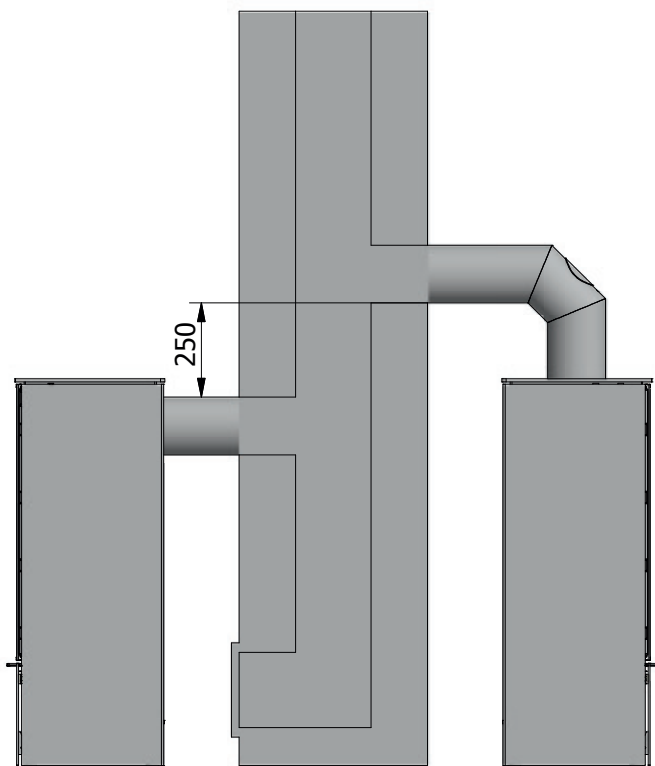
JEG HAR ANDRE PROBLEMER MED VEDOVNEN

Mange spørsmål eller problemer i forbindelse med bruken av vedovnen avhenger av lokale forhold (f.eks. trekk). Hvis du opplever problemer som du ikke finner svar på her, kan du kontakte din nærmeste RAIS-/attika-forhandler.

KAN JEG KOBLE TO OVNER TIL ÉN SKORSTEIN MED EN RØYKGASSAMLEDNING?

Ja. Ovnen er egnet til tilkobling med røykgass-samleledning, men vi anbefaler at innføringene plasseres slik at de har en høydeforskjell på min. 250 mm.

Se tegning.



GARANTI

RAIS eller attika gir garanti på alle modeller. Garantiperioden løper fra installasjonsdagen.

Vi har lagt mye arbeid i kontrollprosessene våre. Disse omfatter kvaliteten på materialer, forarbeid og produktets sikkerhet.

GARANTIEN DEKKER IKKE SLITASJEDELER

- Dør- og glasspakninger
- Keramisk glass
- Fyrromsbekledning
- Overflatens utseende eller natursteinenes struktur
- De rustfrie ståloverflatenes utseende og fargeforandringer
- Utvidelseslyder

GARANTIER BORTFALLER HVIS:

- Det skjer skader som følge av overfyring
- Det skjer skader på grunn av ytre påvirkninger
- Det brukes egnede brenselstyper
- Lovmessige eller anbefalte installasjonsforskrifter ikke er overholdt
- Man selv har utført endringer på ovnen
- Service og vedlikehold av ovnen ikke er foretatt

GJENBRUK

Ovnen er pakket i emballasje som kan gjenbrukes. Denne skal avhendes i samsvar med nasjonale bestemmelser for avhending av avfall.

Glasset kan ikke gjenbrukes. Glasset skal fjernes sammen med restavfall fra keramikk og porselen. Ildfast glass har høyere smeltetemperatur og kan derfor ikke gjenbrukes.

Når du sørger for at ildfast glass ikke havner i returgjenvinningen, gir du et viktig bidrag til miljøet.



VED SKADE MÅ DU KONTAKTE FORHANDLEREN.

I tilfelle garantikrav avgjør vi hvordan skaden skal utbedres. Ved reparasjon sørger vi for profesjonell utførelse.

For garantier på etterleverte eller reparerte deler henviser vi til nasjonale og EU-rettslige lover og bestemmelser om fornyede garantiperioder.

Du kan alltid få de gjeldende garantibestemmelsene hos RAIS eller attika.



HAND-
CRAFTED
QUALITY



ON

VÄLKOMMEN TILL RAIS/ATTIKA

Grattis till din nya braskamin och välkommen som kund hos RAIS eller Attika!

Du har valt en braskamin, där hög kvalitet, formgivning och funktion går hand i hand.

För att alltid få de senaste tipsen, erfarenheter och inspiration kan du följa oss på våra olika kanaler:



Vi har lagt själ, hjärta och hjärna i varje enskild produkt - alltså ett starkt fokus på att lyckas med att du ska vara nöjd med din kamin varje dag i många år framåt.

Nu ska du lära känna kaminen och realisera både din och vår dröm om att du kommer njuta av kaminen i ditt hem. Var därför vänlig och läs igenom bruksanvisningen noga, så att du får största möjliga utbyte av din nya braskamin.



Hitta först kaminens produktionsnummer nederst på baksidan av kaminen och skriv in dem i fältet här:

Numret är kaminens identifikation och ska användas vid eventuell kontakt angående kaminens garanti.

Datum:

Återförsäljare:

GRATTIS TILL DIN NYA KAMIN

Denna bruksanvisning hjälper dig med att komma igång med att använda din nya braskamin. Du kommer nu att bli ordentligt introducerad till följande ämnen:

- Bränsle
- Inställning av spjäll
- Korrekt upptändning
- Rengöring av kaminen
- Underhåll av kaminen
- Vanliga frågor

Det är viktigt att du sätter dig in i alla ämnena, så att du får största möjliga utbyte av din braskamin. Du kan återvända till bruksanvisningen om det uppstår problem eller frågor, när du har använt kaminen ett tag. Vi hoppas att du kommer att hitta all information du har användning för.

Har du ytterligare frågor, kan du kontakta din RAIS/attika-återförsäljare.

Riktigt mycket nöje med din nya kamin!

INNEHÅLL

Bränsle Info om bränsle och goda råd	4	Underhåll av kaminen Skorsten Rörliga delar Packningar Eldstadsinredning Rensning av rökkanaler	10
Inställning av spjäll Manuell inställning CleverAir	5	Allmänt om din nya kamin Konvektion Glassköljning CO ₂ och Miljön	11
Korrekt upptändning Tända upp första gången Normal upptändning	6	Vanliga frågor	12
Rengöring av kaminen Rengöring av kaminens utsida Rengöring av glas Rengöring av eldstaden	8	Garanti	14

För att din braskamin ska brinna korrekt, är det viktigt att du eldar med torr, obehandlad ved och att du tändar upp på rätt sätt. Nedan kan du läsa vilken sorts ved du ska använda och hur du behandlar det innan användning.

ELDA UTESLUTANDE MED GODKÄNT BRÄNSLE

Godkänt bränsle är vanlig ved (självskogad eller inköpt) eller briketter av rent trä. Du bör inte använda tidningspapper eller liknande då det kommer sota till din kamin och släppa ut förorenad rök.

VEDEN SKA VARA TORR

Bär gärna in veden ett par dagar innan den ska användas, så att den får rumstemperatur. Veden ska ha ett vatteninnehåll på 15 - 20%. Det betyder i praktiken att din ved ska torka i minst ett år (och gärna två år) innan den används. Därför är det en bra idé att köpa veden tidigt och arrangera en god förvaring. Trä kräver tid att torka och en korrekt lufttorkning tar upp till två år allt beroende på typ av ved och förvaring.

Veden torkar bäst när den är sågad och klyvd. Lägg veden på luftigt och solrikt ställe skyddat mot regn – gärna under halvtak eller i en så kallad vedhäck, dvs. en konstruktion med ribbsidor. Undvik övertäckning som håller kvar fukten. Torkning av ved är nästan alltid bäst utomhus, då det ger tillräcklig luftcirkulation.

VEDSTYCKENA SKA PASSA TILL KAMINEN

Vedstyckena ska passa till kaminens brännkammare. Veden ska ha en diameter på mer än 10 centimeter och bör vara klyvd.



VARNING

Elda aldrig med lackerat, laminerat, eller impregnerat trä. Trä med syntetbeklädnad, målat trä, spånskiva, plywood, hushållsavfall, pappersbriketter eller stenkol. Det kan medföra illaluktande, giftig och förorenad rök. Använd aldrig vid något som helst tillfälle flytande bränsle, det kan i värsta fall medföra en explosion.

Om det eldas ej rekommenderat bränsle och eventuellt övereldas i kaminen så den överhettas, bortfaller garantin.

VARNING

Används felaktig eller för fuktig ved kan det medföra till sotbildning i skorstenen och eventuellt till skorstensbrand: Stäng i så fall alla luftkanaler på braskaminen om det har installerats en ventil i samband med en AirSystem anslutning utifrån.

TILLKALLA RÄDDNINGSTJÄNST VID SKORSTENSBRAND.

Använd aldrig vatten för släckning! Kontakta efterföljande sotaren för kontroll av kamin och skorsten.

INSTÄLLNING AV SPJÄLL – MANUELLT ELLER MED CLEVERAIR

Det är en bra idé att sätta in sig i hur du bäst använder spjället på din kamin – det säkerställer nämligen bästa möjliga förbränning och den vackraste elden.

MANUELL REGLERING AV LUFTSPJÄLLET

Om du har ett manuellt spjäll på din kamin ser det antingen ut som bild 1 eller bild 2 till höger. Antingen justeras spjället från sida till sida eller in och ut.

Det finns tre inställningar på spjället.

POSITION 1. Skjut handtaget till höger (bild 1:1) eller dra ut spjället helt (bild 2:1). Luftspjället är helt öppet och ger full uppstartsluft. Denna position är uteslutande för startfasen (ca 10 – 20 minuter) och används inte under normal drift.

POSITION 2. Skjut handtaget till vänster, till första hacket (bild 1) eller ett "hack" in mot kaminen (bild 2). Detta är mittenpositionen. Vid normal förbränning rekommenderar vi att spjället ställs in mellan position 2 och 3. När spjället är inställt korrekt, är flammorna klara och gula.

POSITION 3. Skjut handtaget helt till vänster (bild 1) eller helt in i kaminen (bild 2). Luftspjället är stängt, vilket betyder minimal lufttillförsel. Denna inställning ska undvikas under drift, men kan användas när kaminen inte används.

CLEVERAIR

Om din kamin är utrustad med CleverAir, ska du enbart tända upp och lägga på ny ved. Resten tar kaminen hand om automatiskt. CleverAir säkerställer korrekt lufttillförsel och effektiv förbränning. Det betyder bäst utnyttjande av veden, ren förbränning och rent glas.

KOM IHÅG!

Om du tycker, det blir för varmt, bör du inte stänga spjället – öppna det i stället.

Du kan inte reglera värmen i rummet med spjället, utan endast med mängden ved.



POS 1 - UPPSTART



POS 2 - I DRIFT



POS 3 - STÄNGT



Om kaminen får för lite luft, ger det dålig förbränning – i värsta fall rökgaser, os, dåligt utbyte av veden och mindre värme. Det ses som en mörk rök från skorstenen.

Vid korrekt förbränning kan man nästan inte se röken från skorstenen.

KORREKT UPPTÄNDNING

TÄNDA UPP FÖR FÖRSTA GÅNGEN

När du använder din kamin för första gången, mår den bäst av att den tänds upp med en mindre eld så att den vänjer sig vid de höga temperaturerna. Det kan komma lite lukt och rök från kaminens material – det försvinner snabbt och sker endast de första upptändningarna. Se till att lufta ut, medan det händer. Vid första upptändningen rekommenderas dessutom att regelbundet öppna och stänga luckan för att förhindra luckans packning fastnar.

Om kaminen står oanvänd t.ex. över sommaren, tänds man upp med en liten eld första gången den används igen. Kaminen kan lukta en smula vid första upptändningen efter ett längre uppehåll.

Vid manuell luftreglering öppnas spjället på kaminen helt vid start – oc stängs lite efterhand som elden tar sig.

Se följande avsnitt om korrekt upptändning och reglering av luftspjället.

OBS:

Kom ihåg att öppna och stänga luckan långsamt, när du ska lägga på veden – så att det inte skapas övertryck i skorsten och röken kommer ut i rummet.

KOM IHÅG!

När kaminen används första gången är det viktigt du luftar ut medan färgen sätter sig (kaminen ger ifrån sig lukt och en smula rök). Dena process kan återkomma de första gångerna som kaminen används. Detta försvinner när kaminen nått sin maxtemperatur. Undvik att röra vid färgen på kaminen innan första upptändning och innan kaminen kylts av helt.

TIPS!

Innan du går igång med att tända upp i kaminen kan du kontrollera om det är drag i skorstenen genom att lägga en upptändningstablett på rökvävarplåten. Tänd tablett. Värmen härifrån skapar uppdrift i skorstenen, vilket betyder att skorstenen börjar dra. Härefter kan du tända upp som beskrivits här ovanför.



TEST

Du kan testa din eldning genom att kontrollera:

Är askan ljus eller vit?

Är väggarna i brännkammaren fria från sot?

Är röken i din skorsten nästan osynlig?

Tre gånger "ja" betyder god förbränning.

KORREKT UPPTÄNDNING

NORMAL UPPTÄNDNING

- Lägg 2 - 3 vedträn nederst i kaminen. För uppstart är det bäst att använda klyvt ved – elden har svårt att ta sig i hela vedträn.
- Lägg en massa små upptändningsved ovanpå. Det är viktigt att det är luft mellan veden annars tar inte elden.
- Lägg 2 - 3 upptändningstabletter eller liknade ovanpå.
- Luftspjället ställs in så att det är helt öppet.
- Elden tänds och luckan ställs lite öppen. När elden tagit sig (efter ca 5 – 10 min), stängs luckan långsamt.
- Luftspjället ställs i mittpositionen.
- När elden har tagit sig ordentligt, blir det ganska snart en bra glödbädd som är redo för större vedträn. Lägg alltid bara ny ved på när de små upptändningsveden är någorlunda nerbrunnet – inte när det är full eld i eldstaden.
- Du bör aldrig öppna luckan, när flammorna är höga, då de kan förstöra färgen på kaminen.
- Först när det är en bra glödbädd, läggs 2 – 3 stora vedträn på. Om bålet har brunnit för långt ner och det inte är tillräcklig glödbädd, startas upptändningen om från början.



VARNING



För att uppnå säker förbränning ska det vara klara gula flammor eller glöd – veden får aldrig ligga och "pyra". Om veden bara pyr och ryker, utvecklas det oförbrända rökgaser. Rökgas kan antändas och explodera. Det kan ge skador på material och i värsta fall på personer.

STÄNG DÄRFÖR ALDRIG NER HELT FÖR LUFTTILLFÖRSELN, NÄR DET TÄNDS UPP I KAMINEN.

RENGÖRING AV KAMIN

När du använder din kamin är det viktigt att du vet hur du ska underhålla den. I detta avsnitt kan du läsa hur du rengör och underhåller din kamin.

RENGÖRING AV KAMINENS UTSIDA

När du ska rengöra braskaminens utsida beror det på kaminens färg och material. Nedanför i schemat kan du se hur du ska rengöra din braskamin.

OBS: Kaminen får endast rengöras när den är kall.

Det är viktigt att kaminen rengörs regelbundet. Får smuts och fläckar lov att sitta kvar på kaminen (speciellt på de ljusa ytorna) finns det en risk för att de bränner fast. Alle nyanser fås som sprayfärg om ytan behöver underhållas.

Är vanlig rengöring inte nog för att ta bort eventuell missfärgning, kontakta in RAIS-/attika-återförsäljare.

Kaminens färg	Framgångssätt
Vit	Avtorkas med RAIS Brändkaminsrens/Braskaminrengöring eller ljummet tvålvatten (diskmedel)
Svart	Inga vätskor. Avtorkas med en urvriden trasa
Nickel	Avtorkas med RAIS Brändkaminsrens/Braskaminrengöring eller ljummet tvålvatten (diskmedel)
Mocka	Inga vätskor. Avtorkas med en urvriden trasa
Platina	Avtorkas med RAIS Brändkaminsrens/Braskaminrengöring eller ljummet tvålvatten (diskmedel)
Silver	Avtorkas med RAIS Brändkaminsrens/Braskaminrengöring eller ljummet tvålvatten (diskmedel)
Täljsten	Avtorkas med en torr eller hårt urvriden trasa



TIPS!

Vi rekommenderar att man alltid använder vanliga, milda rengöringsmedel för att rengöra kaminen. Prova alltid på ett osynligt ställe (till exempel på baksidan på kaminen) innan du börjar.

RENGÖRING AV KAMIN

GLAS

Alla RAIS- och attika-braskaminer har glassköljning vilket betyder att varm luft strömmar ner över glaset och tar bort eventuella sotrester. Det sker när det eldas korrekt och uppnås en hög förbränning i kaminen. När du eldar i din kamin kan du ändå uppleva att det ändå sätter sig sot på glaset.

RENGÖRING AV GLASET

Det finns tre effektiva sätt att rengöra glaset på kaminen på:

1. Schott torrsvamp. Kan köpas hos de flesta braskaminsåterförsäljare.
2. Glasrengöring lämpat för braskaminer. Följ bruksanvisningen. När du använder rengöringsmedel ska du alltid tvätta efter med rent vatten och alltid torka bort rester av medlet. Så undviker du att resterna bränner sig fast och sätter spår på glaset när det blir varmt nästa gång du tänder upp i kaminen.
3. Rengöring med aska.
Kaminen ska vara kall, när du börjar.

Se framgångssättet och bilder nedan.



Rengör insidan på glaset med en fuktig trasa doppad i den helt fina askan i kaminen.



Torka efter och polera med en mjuk trasa.

RENGÖRING AV BRÄNNKAMMEREN

Brännkammaren töms för aska efter behov. Du kan ta ut askan försiktigt med en liten handskyffel. Askan ska vara helt avkyld innan den kasseras, då det kan gömma sig glöd i askan i upp till två dagar. Om din kamin har ett rystgaller, brukar det leda askan ner i asklådan. Rystgallret rörs fram och tillbaka med handtaget, se bilden nedanför. Kom ihåg att använda en handske när kaminen är varm. Skjut in handtaget innan luckan öppnas. Töm aldrig brännkammaren helt för aska, då elden brinner bäst ovanpå ett litet asklager.



Rystgallret rörs fram och tillbaka för att leda ner askan i asklådan.

Asklådan töms efter behov.

UNDERHÅLL AV KAMIN

KONTROLLERA SKORSTEN

Skorstenen är drivkraften för att få braskaminen att fungera. Kom ihåg, att även den bästa braskaminen inte fungerar optimalt om den inte har fått tillräckligt med drag från skorstenen. Innan en ny eldningsäsong ska skorstenen och rökgasanslutningen kontrolleras för blockering. Sotaren bör kontrollera både skorstenen och braskamin minst en gång om året. Om du är osäker på skorstenens tillstånd, bör du alltid kontakta sotaren.

Är draget i skorstenen för stort rekommenderas att man förser skorsten eller rökrör med ett regleringsspjäll. Kontakta din återförsäljare.

RÖRLIGA DELAR

Dörrgängjärn och dörrlås smörjs efter behov med smörjspray. Se närmare i installationsanvisning. Kontakta din återförsäljare för att köpa smörjmedlet.

BYTA UT PACKNINGAR

Kontrollera regelbundet kaminen ut- och invändigt för skador, speciellt på packningar och värmeisolerande plattor. Ser packningarna slitna ut eller är de sönder, ska de bytas.

BRÄNNKAMMARISOLERING

Brännkammarrisolering skyddar braskaminens korpus mot värmen från elden. De stora temperatursvängningarna kan orsaka repor i isoleringens plattor, som inte påverkar braskaminens funktion. De ska först byts ut när de efter många år börjar smula sönder. Plattorna är lagda eller ställda i braskaminen och kan därför utan problem bytas ut av dig eller din återförsäljare.

RENGÖRING AV RÖKVÄGAR

För att få tillgång till rökvägen, ta bort den översta plattan i brännkammaren – avskärmningsplåten och rökskyddet (stålplatta). De ska behandlas försiktigt. Ta ut avskärmningsplåten genom att vippa den bakåt och vrid den lite diagonalt. Ta ut plåten försiktigt.

Ta därefter bort rökskyddet genom att lyfta upp den och tippa den bakåt. Ta ut rökskyddet. Ta bort smuts och damm och sätt tillbaka plåtarna i omvänd ordningsföljd.

Se ytterligare förklaring och bilder i kaminens installationsanvisning.



ALLMÄNT OM DIN KAMIN



Nedanför kan du läsa lite allmänt om de funktioner din nya braskamin har.

KONVEKTION

Alla kaminer från RAIS/attika er konvektionskaminer. Konvektion handlar i grund och botten om fördelningen av värmen i rummet.

En konvektionskamin är bra på att skapa cirkulation med varm luft i rummet. Kall luft dras in nerifrån brännkammaren och uppvärms – den varma luften stiger ut överst på kaminen och skapar cirkulation i rummet.

Konvektionen säkerställer att värmen fördelas jämt och behagligt i rummet. Var uppmärksam på att alla ytor blir varma – rör därför inte kaminen när den är tänd.



GLASSKÖLJNING

Alle RAIS-/attika-braskaminer har glassköljning, vilket betyder att varm luft strömmar ner över glaset och tar bort eventuella sotrester. Detta sker när det eldas korrekt och hög förbränning uppnås i kaminen.

EXTERN LUFTANSLUTNING - AIRSYSTEM

Bor du i ett lågenergihus, ett välisolerat eller bara nybyggt hus kan det vara nödvändigt att tillföra luft utifrån och direkt in i kaminen. Det kan också vara nödvändigt om du har en kraftig utsugning i närheten av din braskamin, som t.ex. köksfläkt. Denna externa luftanslutning är det vi kallar AirSystem. Alla RAIS-braskaminer har möjligt att tillföra extern luft.

Utan extern luftanslutning använder braskaminen luft från rummet till förbränning. Med AirSystem tas luften utifrån. Luftanslutningen till systemet kan döljas genom att installera det antingen i golvet eller i väggen bakom braskaminen.



CO₂ OCH MILJÖN

Du tänker kanske också på hur din nya kamin påverkar miljön och inte minst CO₂-utsläppet. Eldning med trä anses som CO₂-neutralt, därför den utsläppta mängden vid korrekt eldning motsvarar den mängd som trä ger ifrån sig vid förruttelse i skogen.

I förhållande till miljön uppfyller alla RAIS-braskaminer naturligtvis de strängaste kraven till effektivitet och utsläpp av restpartiklar och står i framkant av miljövänlighet på en europeiska marknaden.

Vi arbetar kontinuerligt med att utveckla och optimera förbränning - bland annat i samarbete med Aalborg Universitet och Teknologisk Institut.



Upplever du mindre problem med din kamin eller funderar du över något, kan du hitta svaren härunder. Är din fråga inte med på listan är du naturligtvis välkommen att kontakta oss.

VARFÖR BRINNER INTE MIN KAMIN SOM DEN SKA?

Orsaken till att kaminen inte brinner som den ska ligger oftast i upptändningen. Läs avsnittet "Normal upptändning" noggrant innan du startar. Det är speciellt tre saker som är orsak till att kaminen inte brinner korrekt:

- Spjället är för öppet (bör bara vara öppet i uppstartfasen, dvs. 5 - 10 minuter)
- Luckan öppnas för snabbt efter upptändningen. Ha tålamod och låt elden brinna ner så att det bara finns en glödbädd innan du lägger på mer ved.
- Mängden av ved är för liten eller vedträna är för stora eller våta. Brinner inte vreden som den ska kan det vara svårt att få drag i skorstenen.

VARFÖR GÖR MIN KAMIN "KLICKLJUD"?

Små klickljud när kaminen används är normalt. Det beror på varma material, som utvidgar sig.

VARFÖR BLIR GLASET SVART?

Detta kan bero på att din ved är våt eller att spjället på kaminen är reglerat för långt ner. Kontrollera fuktigheten i din ved och se till att det ges nog luft vid upptändningen, före luckans öppnas, så att kaminen värms upp ordentligt.

VARFÖR KOMMER DET RÖK UT UR LUCKAN?

Detta kan bero på för lite drag i skorstenen. Kontrollera om rökröret eller skorstenen är tillstoppad. Om din braskamin är placerad i närheten av köket kontrollera om köksfläkten är tänd

- släck den och öppna ett fönster i närheten av kaminen en kort stund. Röken kan också bero på att du öppnar luckan för snabbt när du lägger på mer ved. Försök öppna luckan mycket långsamt.

VARFÖR LUKTAR MIN BRASKAMIN?

Om det inte är nog eld till förbränningen kan kaminen börja osa och lukta. Ge mer luft via spjället.

VARFÖR BLIR MIN BRASKAMIN FÖR VARM?

Om du upplever att din braskamin ger ifrån sig för mycket värme i rummet, bör du inte reglera ned för spjället. Temperaturen kan uteslutande styras med hjälp av mängden ved. Använd mindre ved och lufta ut.

VARFÖR BLIR MIN BRASKAMIN SOTAD TILL PÅ UTSIDAN VID LUCKAN?

Sotning på kaminens utsida beror oftast på att du har råkat öppna luckan, när det fortfarande är höga flammor i brännkammaren. Vänta alltid till att veden är nerbrunnen innan du öppnar luckan. Det kan också bero på att du öppnar luckan för snabbt. Öppna alltid luckan lugnt och stilla. Men var medveten om att man inte kan undvika att det kommer ut lite aska och sot vid användning av braskaminen.

VARFÖR BRINNER MIN KAMIN FÖR STARKT?

Att kaminen brinner för starkt kan bero på en otäthet vid packningen runt luckan. Den byts enligt installationsanvisningen. Det kan också bero på att det är för mycket drag i skorstenen. I så fall bör ett regleringsspjäll monteras. Du kan få ut en sotare, installatör eller återförsäljare till dig för att kontrollera om draget i skorstenen är som det ska vara.

VARFÖR BRINNER MIN KAMIN FÖR SVAGT?

Att kaminen brinner för svagt kan bero på flera orsaker: att det eldas med för lite ved, att det är för lite lufttillförsel till rumsventilationen, brist på rengöring av rökvägar, otät skorsten eller en otäthet mellan skorsten och rökrör.

VAD GÖR JAG OM JAG HAR NEDSATT DRAG I SKORSTENEN?

Nedsatt drag i skorstenen kan bero på många olika orsaker:

- Att temperaturskillnaden är för liten, till exempel för dåligt isolerad skorsten.
- Att utemperaturen är hög (till exempel om sommaren)
- Att det är vindstilla
- Att skorstenen är för låg och i lä
- Att det är falsk luft i skorstenen
- Att skorsten och rökrör är tillstoppade
- Att huset är för tätt (bristande frisklufttillförsel).
- Negativt rödrag (dåligt dragförhållande)

Vid kall skorsten eller svåra väderförhållanden kan det kompenseras genom att ge kaminen mer lufttillförsel än normalt.

Vid ständiga driftsstörningar i skorstenen rekommenderar vi att du kontaktar din återförsäljare eller sotare.

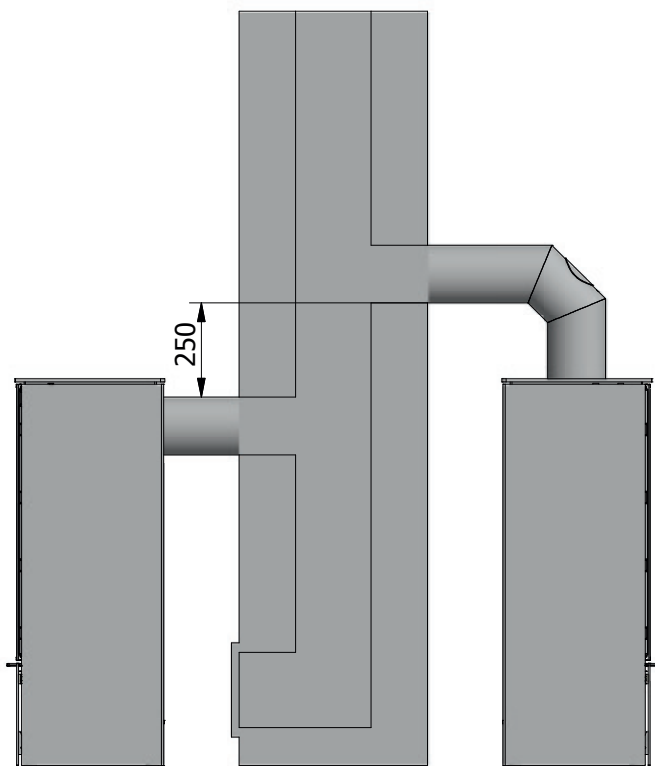
JAG HAR ANDRA PROBLEM MED MIN BRASKAMIN

Många frågor eller problem i samband med användningen av braskaminer beror på lokala förhållanden (till exempel drag). Har du ett problem, som du inte hittar här, kontakta din RAIS-/attika-återförsäljare.

KAN JAG ANSLUTA TVÅ KAMINER TILL EN SKORSTEN MED EN RÖKGASKANAL?

Ja. Kaminen lämpar sig för anslutning med rökgaskanal, men vi rekommenderar att införingarna placeras så att frihöjdskillnaden mellan dem är minst 250 mm.

Se tekening.



GARANTI

RAIS eller attika ger garanti på alla modeller och perioden börjar på installationsdagen.

Innan dess har vi lagt mycket arbete i våra kontrollprocesser som inkluderar materialkvalité, bearbetning och produktssäkerhet.

GARANTIN OMFATTAR INTE SLITDELAR:

- Luck- och glaspackningar
- Keramiskt glas
- Brännkammarklädsel
- Ytans utseende eller naturstenens struktur
- Det rostfria stålets ytans utseende och färgförändringar
- Utvidgningsljud

GARANTIN BORTFALLER OM:

- Det har inträffat skador på grund överledning
- Det inträffat skador på grund av yttre påverkningar.
- Det har använts olämpliga bränsletyper
- Lagliga eller rekommenderade installationsföreskrifter har inte följts
- Man har självt gjort ändringar på kaminen
- Service och underhåll av kaminen har inte utförts

ÅTERVINNING

Kaminen är förpackad i emballage som kan återvinnas. Detta kasseras i enlighet till nationella regler angående kassering av avfall.

Glaset kan inte återvinnas. Glaset ska kasseras tillsammans med restavfall från keramik och porslin. Eldfast glas har en högre smälttemperatur och kan därför inte återvinnas.

När du ser till att eldfast glas inte hamnar i returprodukterna är det ett viktigt bidrag till miljön.



VID SKADOR KONTAKTA DIN ÅTERFÖRSÄLJARE.

Vid garantianspråk bestämmer vi hur skadan kommer att åtgärdas

Vid reparation ser vi till att utförandet är professionellt.

För garantier på efterlevererade eller reparerade delar hänvisar vi till nationella och EU-rättsliga lagar och bestämmelser om förnyade garantiperioder.

Du kan alltid få gällande garantivillkor hos RAIS eller attika.



HAND-
CRAFTED
QUALITY



TERVETULOA RAIS/ATTIKA-ASIAKKAAKSI

Onnea uuden kamiinan hankinnan johdosta, ja tervetuloa RAIS- tai attika-asiakkaaksi!

Olet valinnut kamiinan, jossa muotoilu ja korkea laatu yhdistyvät toimivuuteen.

Saat vinkkejä, tietoja ja inspiraatiota seuraamalla kanaviamme:



Olemme antaneet kaikkemme jokaiseen tuotteeseen, jotta olet tyytyväinen kamiinaasi vuosikausia.

Pian opit tuntemaan kamiinasi. Silloin toteutuu unelmasi kamiinasta asunnossasi. Lue tämä käyttöohje huolellisesti, jotta saat parhaan mahdollisen hyödyn uudesta kamiinastasi.



Aloita paikantamalla kamiinasi valmistusnumero sen takaosasta. Kirjoita se tähän kenttään:

Kamiina tunnustetaan tämän numeron perusteella. Ilmoita se, jos otat meihin yhteyden kamiinan takuuseen liittyvissä asioissa.

Päivämäärä:

Jälleenmyyjä:

ONNITTELEMME UUDEN KAMIINAN HANKINNASTA

Tämä käyttöohje auttaa ottamaan uuden kamiinasi käyttöön. Perehdyt seuraavissa luvuissa näihin aiheisiin:

- Polttopuut
- Pellin asetukset
- Sytyttäminen oikein
- Kamiinan puhdistaminen
- Kamiinan pitäminen kunnossa
- Usein kysytyjä kysymyksiä

Perehdy kaikkiin näihin aiheisiin, jotta voit hyödyntää kamiinaasi täysimääräisesti. Jos ilmenee ongelmia tai mieleesi tulee kysymyksiä, kun olet käyttänyt kamiinaa jonkin aikaa, katsoi lisä tietoja tästä käyttöohjeesta. Toivottavasti löydät tarvitsemasi tiedot.

Jos et löydä vastauksia kysymyksiisi, ota yhteys RAIS/attika-jälleenmyyjään.

Mukavia hetkiä uuden kamiinasi parissa!

SISÄLTÖ

Polttopuut	4	Kamiinan pit	10
Tietoja polttopuista ja hyviä neuvoja		Savuhormi	
Pellin asetukset	5	Liikkuvat osat	
Säätäminen käsin		Tiivisteet	
CleverAir		Tulipesän pinnoite	
Sytyttäminen oikein	6	Savunpoistoputken puhdistaminen	
Sytyttäminen ensimmäistä kertaa		Yleisi	11
Sytyttäminen		Konvektio	
Kamiinan puhdistaminen	8	Lasi	
Kamiinan ulkopinnan puhdistaminen		Hiilidioksidi	
Lasin puhdistaminen		Usein kysytyjä kysymyksiä	12
Tulipesän puhdistaminen		Takuu	14

Polta kamiinassa kuivaa ja käsittelemätöntä polttopuuta ja sytytä se oikein, jotta puut palavat kunnolla. Jäljempänä kerrotaan polttopuiden valitsemisesta ja niiden käsittelemisestä ennen polttamista.

POLTA VAIN HYVÄKSYTTYJÄ POLTTOPUITA

Hyväksytyjä polttopuita ovat tavalliset polttopuut (itse pilkotut tai valmiina ostetut) tai pelkästä puusta valmistetut brikitit. Älä sytytä polttopuita käyttämällä esimerkiksi sanomalehtipaperia. Muutoin kamiina nokeentuu ja se tuottaa likaista savua.

POLTTOPUUN TULEE OLLA KUIVAA

On suositeltavaa kantaa polttopuut sisään muutama päivä ennen niiden polttamista, jotta ne lämpiävät huoneenlämpöiseksi. Polttopuiden vesipitoisuuden tulee olla 15–20 %. Tämä merkitsee, että polttopuiden on saatava kuivua vähintään yksi vuosi (mielellään kaksi vuotta) ennen niiden polttamista. Siksi polttopuut kannattaa ostaa ajoissa ja säilyttää oikein Polttopuiden kuivumiseen kuluu aikaa jopa kaksi vuotta niiden tyyppin ja säilyttämisen mukaan.

Puu kuivuu parhaiten, kun se on sahattu ja pilkottu haloiksi. Säilytä polttopuita hyvin ilmastoidussa paikassa suojassa sateelta, mieluiten katoksen alla tai puuvajassa, jonka seinissä on aukkoja. Vältä peittämästä kuivattavia polttopuita. Muutoin kosteus ei pääse haihtumaan. Yleensä polttopuiden kannattaa antaa kuivua ulkona, koska siellä ilma kiertää parhaiten.

POLTTOPUIDEN TÄYTY MAHTUA KAMIINAAN

Polttopuiden täytyy mahtua kamiinan tulipesään. Jos polttopuiden läpimitta ylittää 10 senttimetriä, ne on halkaistava.



VAROITUS

Älä polta lakattua, laminoitua, kyllästettyä, muovilla pinnoitettua tai maalattua puuta, lastulevyä, vaneria, talousjätteitä, paperibrikettejä äläkä kivihiiltä. Muutoin voi muodostua pahalta haisevaa, myrkyllistä tai saastumista aiheuttavaa savua. Älä koskaan polta mitään nestemäisiä polttoaineita. Pahimassa tapauksessa voi aiheutua räjähdys. Jos poltat muita kuin suositeltuja polttoaineita ja kamiina ylikuumentuu, takuu raukeaa.

VAROITUS

Jos käytetään vääränlaista tai liian kosteaa polttopuuta, hormiin voi muodostua nokea, jolloin voi aiheutua nokipalo. Jos näin käy, sulje ilmansyöttö kamiinaan, jos AirSystem-liitäntä on yhdistetty ulkoilmaan.

JOS SYTYYY NOKIPALO, SOITA YLEISEEN HÄTÄNUMERON.

Älä koskaan sammuta käyttämällä vettä!

Ota jälkepäin yhteys nuohoojaan kamiinan ja hormin tarkistamiseksi.

INDSTILLING AF SPJÆLD - MANUELT ELLER MED CLEVERAIR ????????

Kamiinan pellin käyttämiseen kannattaa perehtyä. Sen avulla säädetään tehokkain ja näyttävin palaminen.

PELLIN SÄÄTÄMINEN KÄSIN

Jos kamiinassa on käsin säädettävä pelti, se näyttää samalta kuin kuvassa 1 tai 2 esitetty. Peltiä voidaan liikuttaa sivusuunnassa tai sisään- ja ulospäin.

Pelti voidaan säätää kolmeen asentoon.

ASENTO 1. Työnnä pelti kokonaan oikealle (kuva 1) tai vedä se kokonaan ulos itseäsi kohden (kuva 2). Pelti on nyt täysin auki, jolloin paloilmata tulee mahdollisimman paljon. Tätä asentoa käytetään vain sytytysvaiheessa noin 10–20 minuutin ajan, ei normaalin polttamisen aikana.

ASENTO 2. Työnnä pelti vasemmalle ensimmäiseen kohtaan saakka (kuva 1) tai paina sitä kamiinaa kohden (kuva 2). Tämä on keskiasento. Normaalin polttamisen aikana on suositeltavaa asettaa pelti asentojen 2 ja 3 väliselle alueelle. Pellin asento on oikea, kun liekit palavat kirkaankeltaisina.

ASENTO 3. Työnnä pelti kokonaan vasemmalle (kuva 1) tai sisään kamiinaa kohden (kuva 2). Tällöin pelti on suljettu, jolloin ilmaa syötetään vain vähän. Tätä asentoa on vältettävä polttamisen aikana, mutta sitä voidaan käyttää, kun kamiinassa ei pala tuli.

CLEVERAIR

Jos kamiinassa on CleverAir-toiminto, polttopuut tarvitsee vain sytyttää ja lisätä uusia puita. Kamiina huolehtii kaikesta muusta automaattisesti. CleverAir varmistaa juuri oikean ilmansyötön ja tehokkaan palamisen. Silloin polttopuut hyödynnetään täysimääräisesti. Ne palavat tehokkaasti, ja lasi pysyy puhtaana.

MUISTA!

Jos kamiina kuumenee liikaa, älä sulje peltiä kokonaan vaan mieluummin tuuleta. Huoneilman lämpiämistä ei voi säätää pellin avulla. Vain poltettavan puun määrä vaikuttaa tähän.

Jos paloilmata tulee liian vähän, puut palavat huonosti. Tällöin voi muodostua savua, puut palavat tehottomasti ja kamiina lämmittää puutteellisesti. Tällöin savupiipusta nousee mustaa savua.

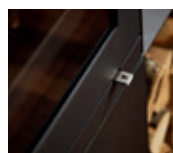
Kun puut palavat oikein, savupiipusta nouseva savu on lähes näkymätöntä.



ASENTO 1 - KÄYNNISTYS



ASENTO 2 - POLTTAMINEN MENEILLÄÄN



ASENTO 3 - SULJETTU

SYTYTTÄMINEN OIKEIN

SYTYTTÄMINEN ENSIMMÄISTÄ KERTAA

Kun käytät kamiinaa ensimmäisen kerran, polta siinä vain pieni määrä puita, jotta se mukautuu kuumuuteen. Kamiinan materiaaleista saattaa hieman savua tai hajua. Näin tapahtuu vain muutamalla ensimmäisellä sytytyskerralla. Tuuleta huone kunnolla. Ensimmäisellä sytytyskerralla on suositeltavaa avata ja sulkea luukku säännöllisin väliajoin, jotta luukun tiiviste ei tartu kiinni.

Jos kamiina on pitkään käyttämättä esimerkiksi kesällä, polta siinä vain pieni määrä puita, kun se otetaan jälleen käyttöön. Kamiinasta voi tulla hiukan hajua, kun siihen sytytetään tuli sen oltua pitkään käyttämättä.

Jos säädät ilman määrän käsin, avaa pelti kokonaan, kun kamiinaan sytytetään tuli. Kun puut palavat kunnolla, sulje peltiä hieman. Seuraavassa luvussa kerrotaan tulen sytyttämisestä kamiinaan oikein ja pellin säätämisestä.

HUOMIO:

Kun lisäät tulipesään puita, avaa ja sulje kamiinan luukku hitaasti, jotta savuhormiin ei muodostu ylipainetta, jolloin huoneeseen tulee savua.

MUISTA!

Kun käytät kamiinaa ensimmäisen kerran, tuuleta maalipinnasta lähtevä haju ja savu ulos. Tämä on toistettava kamiinan muutamalla ensimmäisellä käyttökerralla. Haju vähenee, kun kamiina on saavuttanut korkeimman lämpötilansa. Vältä koskemasta kamiinan maalipintaa ensimmäisellä käyttökerralla ennen kuin kamiina on jäähtynyt kokonaan.

VINKKI!

Ennen tulen sytyttämistä kamiinaan voit tarkistaa, vetäähkö savuhormi, asettamalla sytytyspalan savunkääntölevylle. Sytytä sytytyspala. Siitä nouseva lämpö nousee savuhormissa ylöspäin, jolloin se alkaa vetää. Tämän jälkeen voit sytyttää kamiinaan tulen edellä kuvatulla tavalla.



TARKASTAMINEN

Voit tarkastaa palamisen seuraavasti:

Onko tuhka vaaleaa vai valkoista?

Onko tulipesän seinissä nokea?

Nouseeko savupiipusta lähes näkyvätöntä savua?

Kolme myönteistä vastausta ilmaisee, että puut palavat kunnolla.

SYTYTTÄMINEN OIKEIN

TULEN SYTYTTÄMINEN KAMIINAAN

- Aseta palokammion pohjalle 2–3 polttopuuta. Käytä aluksi halkaista puuta, jotta palaminen alkaa helpommin.
- Aseta niiden päälle runsaasti sytykkeitä. Ilman täytyy päästä kiertämään polttopuiden välissä. Muutoin niitä on vaikea saada syttymään.
- Aseta päällimmäiseksi 2–3 sytytyspalaa tai vastaavaa.
- Säädä pelti täysin auki.
- Sytytä sytytyspalat ja jätä luukku raolleen. Kun puut ovat syttyneet kunnolla, sulje luukku hitaasti noin 5–10 minuutin kuluessa.

- Siirrä pelti keskiasentoon.
- Kun polttopuut palavat kunnolla, muodostuu hiillos. Siihen voi lisätä kookkaita polttopuita. Lisää polttopuita vasta kun pienet puut ovat palaneet lähes loppuun. Älä lisää polttopuita, kun edelliset polttopuut palavat voimakkaasti.
- Älä koskaan avaa luukkua, kun liekki palavat korkeina. Muutoin kamiinaan maalipinta voi vaurioitua.
- Kun hiillos hehkuu voimakkaasti, lisää palokammioon 2–3 suurta polttopuuta. Jos lisää puita vasta kun hiillos on palanut lähes loppuun, aloita sytyttäminen alusta.



VAROITUS

Turvallinen palaminen edellyttää kirkaankeltaisia liekkejä tai hehkovaa hiillosta. Puut eivät saa vain kyteä. Älä siksi sulje ilmantuloa kokonaan. Jos tuli vain kytee tai savuttaa, kamiina saa liian vähän ilmaa. Tällöin muodostuu savukaasuja, jotka eivät ole syttyneet. Savukaasut voivat syttyä räjähtäen. Seurauksena voi olla esine- ja pahimmassa tapauksessa henkilövahinkoja.

**ÄLÄ SULJE ILMANTULOJA KOKONAAN,
KUN KAMIINASSA PALAA TULI.**

KAMIINAN PUHDISTAMINEN

Kun käytät kamiinaa, täytyy tietää, miten se pidetään kunnossa. Tässä luvussa kerrotaan, miten kamiina puhdistetaan ja pidetään kunnossa.

KAMIINAN ULKOPINNAN PUHDISTAMINEN

Kun puhdistat kamiinan ulkopinnan, ota huomioon sen väri ja materiaali. Katso puhdistusohjeet seuraavasta taulukosta.

HUOMIO: Kamiinan saa puhdistaa vain sen ollessa kylmä.

Kamiina on puhdistettava säännöllisesti. Jos kamiinan (varsinkin vaaleaan) pintaan jää liikaa, se voi palaa kiinni. Kaikkia tässä kamiinasarjassa käytettäviä värejä on saatavana spraymaaleina.

Jos värjäytymiä ei voi poistaa tavallisten puhdistusmenetelmien avulla, ota yhteys RAIS-/attika-jälleenmyyjään.

Kamiinan väri	Toimintaohje
Valkoinen	Pyyhi RAIS-uuninpuhdistusaineella tai haalealla veden ja nestemäisen pesuaineen seoksella.
Musta	Älä käytä pesuainetta. Pyyhi kuivaksi väännetyllä kankaalla.
Nikkeli	Pyyhi RAIS-uuninpuhdistusaineella tai haalealla veden ja nestemäisen pesuaineen seoksella.
Mokka	Älä käytä pesuainetta. Pyyhi kuivaksi väännetyllä kankaalla.
Platina	Pyyhi RAIS-uuninpuhdistusaineella tai haalealla veden ja nestemäisen pesuaineen seoksella.
Silver	Pyyhi RAIS-uuninpuhdistusaineella tai haalealla veden ja nestemäisen pesuaineen seoksella.
Steattiitti	Pyyhi kuivalla tai kuivaksi väännetyllä kankaalla.



VINKKI

On suositeltavaa puhdistaa kamiina tavallisilla miedoilla puhdistusaineilla. Kokeile ennen aloittamista ainetta ensin huomaamattomaan paikkaan, esimerkiksi kamiinan taakse.

KAMIINAN PUHDISTAMINEN

LASIT

Kaikissa RAIS- ja attika-kamiinoissa lasien pintaa pitkin virtaa kuumaa ilmaa, joka poistaa mahdolliset nokijäämät. Näin ta-
pahtuu, kun tuli palaa kunnolla ja kuumasti. Kun käytät kami-
inaa, lasiin voi silti jäädä nokea.

LASIN PUHDISTAMINEN

Kamiinan lasin voi puhdistaa kolmella tehokkaalla tavalla:

1. Kuivalla Schott-sienellä. Niitä myydään useimmissa kami-
inoita myyvissä myymälöissä.
2. Kamiinassa käytettäväksi soveltuvalla ikkunanpesuaineel-
la. Noudata käyttöohjetta. Jos käytät ikkunanpesuainetta,
huuhtelee lopuksi pesuainejäämät pois puhtaalla vedellä.
Tällöin ne eivät pala kiinni lasiin, kun kamiinaan sytytetään
tuli seuraavan kerran.
3. Puhdistaminen tuhalla.
Kamiinan täytyy olla kylmä ennen aloittamista.



Ohjeet annetaan seuraavissa kuvissa.



Puhdista lasin sisäpinta kostealla liinalla, joka on painettu hienoon kamiinaan tuottamaan tuhkaan.



Pyyhi ja kiillota lopuksi pehmeällä liinalla.

TULIPESÄN PUHDISTAMINEN

Tulipesä tyhjenetään tuhasta tarpeen mukaan. Poista tuhka varovasti pienellä kauhalla. Tuhkan tulee olla täysin jäähtynyt ennen sen laittamista jäteastiaan. Sen sisällä voi kyteä kipinöitä vielä muutaman päivän kuluttua. Jos kamiinassa on ritilä, siirrä tuhka sen avulla tuhkaluukkuun. Liikuta ritilää edestakaisin kahvan avulla kuvassa näkyvällä tavalla. Muista käyttää suojakäsineitä, jos kamiina on lämmin. Työnnä kahva sisään ennen luukun sulkemista. Älä tyhjennä tulipesää kokonaan. Tuli palaa parhaiten, kun tulipesän pohjalla on ohut tuhkakeros.



Siirrä tuhka tuhkaluukkuun liikuttamalla ritilää edestakaisin. Tuhkaluukku tyhjenetään tarpeen mukaan.

SAVUHORMIN TARKASTAMINEN

Hormi saa tulisijan toimimaan. Muista, että paraskaan tulisija ei toimi ihanteellisesti, jos hormi ei vedä. Ennen lämmityskauden alkamista hormi ja savukaasuliitäntä on aina tarkistettava tukosten varalta. Nuohoojan on tarkastettava hormi ja kamiina vähintään kerran vuodessa. Jos olet epävarma hormin kunnosta, ota yhteys nuohoojaan.

Jos hormi vetää liikaa, on suositeltavaa varustaa hormi tai savupiippu säätöpölyllä. Ota yhteys jälleenmyyjään.

LIIKKUVAT OSAT

Luukun saranat ja lukko voidellaan tarpeen mukaan suihkutamalla niihin öljyä. Lisätietoja on kamiinan asennusohjeessa. Voit ostaa voiteluainetta kamiinan ostopaikasta.

TIIVISTEIDEN VAIHTAMINEN

Tarkista kamiina silmämääräisesti ulko- ja sisäpuolelta vaurioiden varalta, varsinkin tiivisteet ja lämpöä eristävät levyt. Jos tiivisteet ovat kuluneet tai rikkoutuneet, ne on vaihdettava.

TULIPESÄN VUORAUUS

Tulipesän vuoraus suojaa kamiinan runkoa liekkien kuumuudelta. Suuret lämpötilanvaihtelut voivat saada vuorauslevyt halkeilemaan. Tämä ei kuitenkaan vaikuta kamiinan toimintaan. Levyt on vaihdettava vasta kun ne alkavat murentua vuosikautia jatkuneen käytön jälkeen. Levyt on vain painettu paikoilleen, joten kamiinan jälleenmyyjän tai sinun on helppo vaihtaa ne.

SAVUNPOISTOPUTKEN PUHDISTAMINEN

Pääset käsiksi savunpoistoputkeen irrottamalla tulipesän ylimmän levyn eli savunkääntölevyn ja savujohtimen (teräslevy). Niitä on käsiteltävä huolellisesti. Poista savunkääntölevy kallistamalla sitä taaksepäin ja kääntämällä se hieman viistoon. Ota levy ulos varovasti.

Poista savujohtin nostamalla ylös ja kallistamalla eteenpäin. Ota savujohtin uloa. Poista lika ja pöly. Asenna takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

Lisätietoja ja kuvia on kamiinan asennusohjeessa.





YLEISTÄ

Jäljempänä on lisätietoja uuden kamiinasi toiminnoista.

KONVEKTIO

Kaikki RAIS/attika-kamiinat toimivat konvektioperiaatteella. Konvektio saa lämmön jakautumaan huoneessa. Konvektiokamiina aiheuttaa huoneeseen lämpimän ilman kierron. Tulipesän alaosan luokse tulee kylmää ilmaa alhaaltapäin. Lämmennyt ilma nousee ylöspäin, jolloin ilma alkaa kiertää huoneessa.

Konvektio varmistaa, että lämpö jakautuu huoneeseen tasaisesti ja mukavasti. Huomaa, että yläpinnat kuumenevat. Älä koske kamiinan, kun siinä palaa tuli.



NOEN POISTAMINEN LASIN PINNALLTA

Kaikissa RAIS- ja attika-kamiinoissa lasien pintaa pitkin virtaa kuumaa ilmaa, joka poistaa mahdolliset nokijäämät. Näin tapahtuu, kun tuli palaa kunnolla ja kuumasti.

ULKOILMAN SYÖTÖ - AIRSYSTEM

Jos asut matalaenergia-, hyvin eristetyssä tai uudessa talossa, voi olla tarpeen syöttää ulkoilmaa suoraan tulipesään. Se voi olla tarpeen silloinkin, jos kamiinan lähellä on tehokas ilmanpoisto esimerkiksi liesituulettimesta. Ulkoilman syötöstä käytetään nimitystä AirSystem. Kaikkiin RAIS-kamiinoin voidaan syöttää ulkoilmaa.

Jos kamiinaan ei syötetä ulkoilmaa, palamisessa tarvittava ilma otetaan huoneesta. AirSystem ottaa ilmaa ulkoa. Ilmansyöttö voidaan piilottaa asentamalla se lattiaan tai kamiinan taakse seinään.



HIILIDIOKSIDI JA YMPÄRISTÖ

Ehkä mietit uuden kamiinasi ja varsinkin hiilidioksidipäästöjen vaikutusta ympäristöön. Puun polttamista pidetään hiilidioksidineutraalina, koska tällöin vapautuvan yhtä paljon hiilidioksidia kuin jos puu lahoaisi metsässä.

Kaikki RAIS-kamiinat täyttävät tiukimmat tehokkuudelle ja hiukkaspäästöille asetettavat vaatimukset, koska ne kuuluvat Euroopan ympäristöstävällisimpien joukkoon.

Kehitämme ja optimoimme palamista jatkuvasti esimerkiksi yhteistyössä Aalborgin yliopiston ja Tanskan teknologisen instituutin kanssa.



Jos kamiinassa ilmenee vähäisiä ongelmia tai sinulla on kysyttävää, löydät ehkä vastauksen tästä luvusta. Jos kysymykseesi ei löydy vastausta, ota meihin yhteys.

MIKSI PUUT EIVÄT PALA KAMIINASSANI OIKEIN?

Yleensä syynä on puiden sytyttämismenetelmä. Lue Tulen sytyttäminen kamiinaan -luku huolellisesti ennen aloittamista. Erityisesti nämä kolme syytä aiheuttava virheellisen palamisen:

Peltiä on avattu liikaa. Sen tulee olla täysin auki puiden syttymisen jälkeen vain 5–10 minuuttia.

Luukku avataan liian nopeasti sytyttämisen jälkeen. Odota kärsivällisesti, ennen kuin lisäät tulipesään puita. Lisää ne vasta kun tulipesässä on pelkkä hiillos.

Tulipesässä on liian vähän polttopuita, tai ne ovat liian suuria tai kosteita. Jos polttopuut eivät pala oikein, hormiin ei muodostu kunnollista vetoa.

MIKSI KAMIINASTA KUULUU NAPSACHELEVAÄ ÄÄNTÄ?

Kun kamiinassa palaa tuli, hiljainen napsahteleminen on normaalia. Syynä on lämpimien rakenteiden laajeneminen.

MIKSI LASI NOKEENTUU?

Nokeentuminen voi johtua kosteista polttopuista tai pellin sulkemisesta liian kiinni. Tarkista polttopuiden kosteus. Sytyttämisen aikana kamiinassa tarvitaan riittävästi ilmaa, jotta se lämpiää kunnolla.

MIKSI LUUKUSTA TULEE SAVUA?

Hormissa on liian vähäinen veto. Tarkista, ettei savuputki tai hormi ole tukossa. Jos kamiina sijaitsee keittiön lähellä, tarkista, onko liesituuletin käynnissä.

Jos on, sammuta se ja avaa lähellä kamiinaa sijaitseva ikkuna hetkeksi. Luukusta voi tulla savua silloinkin, jos avaat sen liian nopeasti, kun lisäät tulipesään polttopuita. Yritä avata luukku hitaammin.

MIKSI KAMIINASTA TULEE HAJUA?

Jos happea ei ole riittävästi palamista varten, kamiinasta voi tulla katkua ja hajua. Avaa peltiä, jotta tulipesään virtaa enemmän ilmaa.

MIKSI KAMIINANI KUUMENEE LIIKAA?

Jos kamiina kuumentaa huonetta liikaa, älä säädä sitä pellin avulla. Lämpötilaa voidaan säätää vain polttopuiden määrän avulla. Käytä vähemmän polttopuita ja tuuletta.

MIKSI KAMIINANI ULKOPINTAAN LUUKUN YLÄPUOLELLE KERTYY NOKEA?

Syynä on useimmiten luukun avaaminen, kun tulipesässä näkyy liekkejä. Avaa luukku vasta kun puut ovat palaneet hiililokselle saakka. Luukusta voi tulla savua silloinkin, jos avaat sen liian nopeasti. Avaa luukku vain hitaasti ja rauhallisesti. Tätä ei kuitenkaan voi välttää kokonaan. Kun kamiinassa poltetaan puita, tuhkaa ja nokea muodostuu aina.

MIKSI TULI PALAA KAMIINASSANI LIIAN KUUMASTI?

Jos tuli palaa kamiinassa liian kuumasti, luukun tiiviste saattaa vuotaa. Se on vaihdettava noudattaen asennusohjetta. Syynä voi olla myös liian suuri veto hormissa. Tällöin on asennettava säätöpelti. Nuohooja, asentaja tai kamiinan myyjä voi tarkistaa, vetääkö hormi oikein.

MIKSI TULI PALAA KAMIINASSANI LIIAN HEIKOSTI?

Syitä voi olla useita: polttopuita on liian vähän, huoneeseen virtaa liian vähän ilmaa, savunpoistoputkea ei ole puhdistettu kunnolla, savuhormi ei ole tiivis tai vuoto hormin ja savunpoistoputken liitoksessa.

MITÄ ON TEHTÄVÄ, JOS SAVUHORMI VETÄÄ HUONOSTI?

Syitä voi olla useita:

- Lämpötilaero on liian pieni, koska savuhormi on eristetty huonosti.
- Ulkolämpötila on liian korkea (esimerkiksi kesällä).
- Sää on tyyni.
- Savuhormi on liian matala ja tuulensuojaisessa paikassa.
- Savuhormiin vuotaa ilmaa.
- Savuhormi ja savunpoistoputki ovat tukossa.
- Rakennus on liian tiivis, jolloin tulipesään tulee liian vähän ilmaa..
- Savu poistuu väärään suuntaan huonon vedon vuoksi.

Jos savuhormi on kylmä tai sää huono, tämä voidaan kompensoida syöttämällä kamiinaan tavallista enemmän ilmaa.

Jos savuhormissa ilmenee toimintahäiriöitä, on suositeltavaa ottaa yhteys jälleenmyyjään tai nuohoojaan.

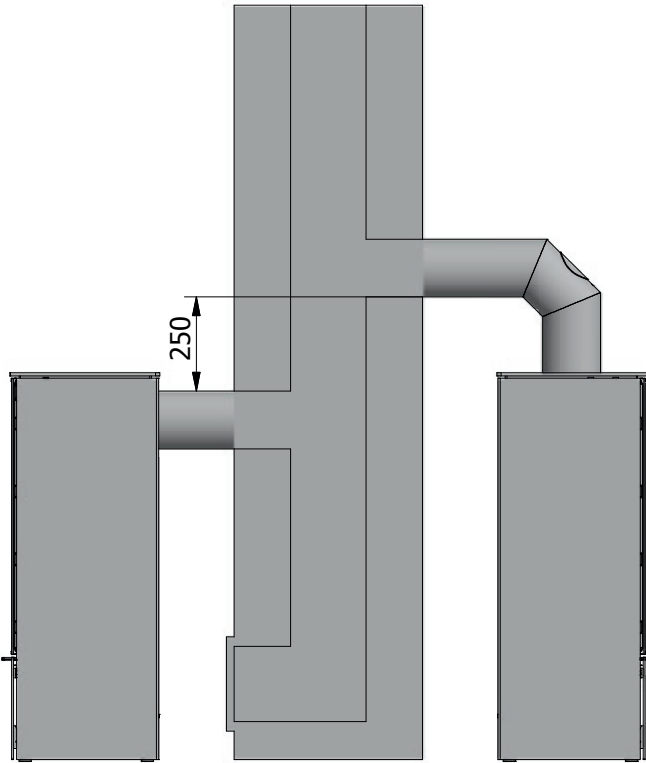
KAMIINASSA ON MUITA ONGELMIA

Monet kamiinan ongelmat aiheutuvat paikallisten olosuhteiden (esimerkiksi puuttuvan vedon) vuoksi. Jos et löydä vastausta kysymykseesi tästä luvusta, ota yhteys RAIS-/attikka-jälleenmyyjään.

VOIKO SAVUHORMIIN YHDISTÄÄ KAKSI KAMIINAA KOKOOJAHORMILLA?

Kyllä. Tulisija voidaan liittää kokoojahormiin, mutta on suositeltavaa asentaa liitännät siten, että niiden välinen korkeusero on vähintään 250 mm.

Lisätietoja on piirustuksessa.



TAKUU

RAIS/attika -takkojen turvallisuutta, materiaalien laatua ja valmistamista valvotaan jatkuvasti. Myönnämme takuun kaikille malleille, ja takuu astuu voimaan takan asennuspäivänä.

TAKUU EI KATA KULUVIA OSIA:

- Luukun ja lasin tiivisteet
- Keraaminen lasi
- Tulipesän vuoraus
- Pinnan ulkonäkö tai luonnonkiven kuviointi
- Ruostumattomasta teräksestä valmistettujen pintojen kunto, värimuutokset
- Laajentumisesta aiheutuneet merkit

TAKUU EI KATA VAHINKOJA SEURAAVISSA TAPAUKSISSA:

- Jos kamiina on vaurioitunut ylikuumentumisen vuoksi
- Jos kamiina on vaurioitunut ulkoisten tekijöiden vuoksi Jos on käytetty kamiinaan soveltumatonta polttoainetta
- Lakisääteisiä tai suositeltuja asennusohjeita ei ole noudatettu
- Kamiinaan on tehty muutoksia itse Kamiinan huolto tai kunnossapito on laiminlyöty

KIERRÄTTÄMINEN

Kamiina toimitetaan kierrätyskelpoisessa pakkauksessa. Se on hävitettävä paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Lasia ei voi käyttää uudelleen. Lasi-, keramiikka- ja posliiniosat on hävitettävä erikseen. Tulenkestävän lasin sulamispiste on korkea, joten sitä ei voi kierrättää.

Kun varmistat, että tulenkestävää lasia ei toimiteta kierrätykseen, suojelet luontoa.



JOS KAMIINA VAURIOITUU, OTA YHTEYS JÄLLEENMYYJÄÄN.

Jos vaadit takuuhuoltoa, päätämme, kuinka vaurio korjataan.

Jos kamiina korjataan, varmistamme että työ tehdään ammattitaitoisesti.

Jälkeenpäin toimitettujen tai korjattujen osien takuusta on lisätietoja kansallisessa ja EU-lainsäädännössä.

Voimassa olevat takuuehdot ovat aina saatavana RAISilta attikalta.



KÄSIN
TEHTYÄ
LAATUA



WELKOM BIJ RAIS/ATTIKA

Gefeliciteerd met uw nieuwe houtkachel - en welkom als klant bij RAIS of attika!

U hebt een houtkachel gekozen waarbij hoge kwaliteit hand in hand gaat met design en functie.

Voor de nieuwste tips, ervaringen en inspiratie kunt u ons volgen op onze verschillende kanalen:



In ieder product hebben we hart en ziel én ons verstand gelegd - alles om ervoor te zorgen dat u nog heel veel jaren iedere dag blij bent met uw kachel.

Nu moet u uw kachel leren kennen - en uw en onze droom waarmaken: dat u gaat genieten van deze kachel in uw huis. Lees deze handleiding daarom grondig door zodat u het meeste uit uw nieuwe houtkachel kunt halen.



Zoek om te beginnen het productienummer op dat onderaan op de achterkant van de kachel staat en schrijf dat in dit vak:

Dit nummer is de identificatie van de kachel en moet worden gebruikt als referentie voor de garantie van de kachel.

Datum:

Leverancier:

GEFELICITEERD MET UW NIEUWE KACHEL

Deze gebruikershandleiding helpt u op weg met het gebruik van uw nieuwe houtkachel. U vindt hieronder een uitgebreide uitleg van de volgende onderwerpen:

- Hout
- De luchtklep instellen
- De juiste manier om uw kachel aan te steken
- Schoonmaken van de kachel
- Onderhoud van de kachel
- Veelgestelde vragen

Het is belangrijk dat u alle onderwerpen doorneemt, zodat u het beste uit uw houtkachel kunt halen. U kunt de gebruikershandleiding ook raadplegen als u problemen of vragen hebt als u de kachel al enige tijd in gebruik hebt. We hopen dat u alle informatie vindt die u nodig hebt.

Als u meer vragen hebt, kunt u contact opnemen met uw RAIS/attika-leverancier.

Veel plezier met uw nieuwe kachel!

INHOUD

Hout	4	Onderhoud van de kachel	10
Informatie over hout en goed advies		Schoorsteen	
De luchtklep instellen	5	Bewegende onderdelen	
Handmatig instellen		Dichtingen	
CleverAir		Bekleding van de verbrandingskamer	
De juiste manier om uw kachel aan te steken	6	Het rookkanaal schoonmaken	
De eerste keer aansteken		Algemene informatie over uw nieuwe kachel	11
Gewoon aansteken		Convectie	
Schoonmaken van de kachel	8	Luchtreiniging	
De buitenkant van de kachel schoonmaken		CO ₂ en het milieu	
De ruiten schoonmaken		Veelgestelde vragen	12
De verbrandingskamer schoonmaken		Garantie	14

BRANDHOUT

Voor een goede verbranding in uw houtkachel is het belangrijk dat u stookt met droog, onbehandeld hout en dat u de kachel op de juiste manier aansteekt. Hieronder ziet u welk hout u moet gebruiken en hoe u dat voor het gebruik moet behandelen.

STOOK ALLEEN MET GOEDGEKEURDE BRANDSTOF

Goedgekeurde brandstof is gewoon hout (zelf gekapt of gekocht) of briketten van puur hout. Stook niet met krantenpapier of iets dergelijks. Daardoor ontstaat roetvorming in uw kachel en wordt verontreinigde rook uitgestoten.

HET HOUT MOET DROOG ZIJN

Breng het hout een paar dagen voor gebruik naar binnen, zodat het op kamertemperatuur kan komen. Het hout moet een vochtgehalte van 15-20% hebben. Dat betekent in de praktijk dat uw hout minimaal een jaar (en liefst twee jaar) moet drogen voordat u het gaat gebruiken. Het is daarom een goed idee om het hout op tijd te kopen en te zorgen voor een goede opslagruimte. Hout heeft tijd nodig om te drogen en goede droging aan de lucht kan, afhankelijk van de houtsoort en de opslag, tot twee jaar duren.

Het hout droogt het beste als het gezaagd en gekloofd is. Leg het hout op een geventileerde en zonnige plaats waar het beschermd is tegen regen - bijvoorbeeld onder een afdak of in een houthok (een halfopen schuurtje). Gebruik geen afdekking die vocht vasthoudt. Hout droogt altijd het beste buiten, omdat daar voldoende luchtcirculatie is.

DE HOUTBLOKKEN MOETEN IN DE KACHEL PASSEN

De houtblokken moeten in de verbrandingskamer van de kachel passen. Houtblokken met een grotere diameter dan 10 centimeter moeten worden gekloofd.



WAARSCHUWING

Stook nooit met gelakt, gelamineerd of geïmpregneerd hout, hout met een kunststoflaag, geverfd hout, spaanplaat, multiplex, huishoudelijk afval, papierbriketten of steenkool. Hierdoor kan stinkende, giftige en vervuilende rook ontstaan. Gebruik nooit vloeibare brandstof; dat kan in het ergste geval tot een explosie leiden.

Als niet-aanbevolen brandstof wordt verbrand of de kachel zo vol wordt gemaakt dat deze oververhit raakt, vervalt de garantie.

WAARSCHUWING

Gebruik van verkeerd of te vochtig hout kan leiden tot roetvorming in de schoorsteen en zelfs tot schoorsteenbrand: Sluit in dat geval alle luchttoevoer naar de houtkachel als er een ventiel met een AirSystem-aansluiting van buitenaf is geïnstalleerd.

BEL BIJ EEN SCHOORSTEENBRAND DE BRANDWEER.

Blus nooit met water!

Neem vervolgens contact op met een schoorsteenveger voor een controle van de kachel en schoorsteen.

INSTÄLLNING AV SPJÄLL – MANUELLT ELLER MED CLEVERAIR ?????

Het is de moeite waard om uit te zoeken hoe u de luchtklep van uw kachel het beste kunt gebruiken. Zo zorgt u voor de best mogelijke verbranding en het mooiste vuur.

DE LUCHTKLEP MET DE HAND REGELEN

Als uw kachel een handmatige luchtklep heeft, ziet dat er uit zoals in afbeelding 1 of afbeelding 2 hieronder. De luchtklep wordt heen en weer of van binnen naar buiten bewogen.

De luchtklep heeft drie standen.

POSITIE 1. Schuif de handgreep helemaal naar rechts (afbeelding 1) of trek de luchtklep helemaal naar buiten, naar u toe (afbeelding 2). De luchtklep is nu helemaal open en geeft volop lucht voor de startfase. Deze stand is alleen geschikt voor de startfase (ca. 10-20 minuten) en voor bijvullen, en wordt niet gebruikt bij normale werking.

POSITIE 2. Schuif de handgreep naar links tot de eerste "uitsparing" (afbeelding 1) of één stap de kachel in (afbeelding 2). Dit is de middelste stand. Bij gewone verbranding raden wij u aan de luchtklep in te stellen tussen positie 2 en 3. Als de luchtklep goed is ingesteld, zijn de vlammen helder en geel.

POSITIE 3. Schuif de handgreep helemaal naar links (afbeelding 1) of helemaal de kachel in (afbeelding 2). De luchtklep is gesloten en de luchttoevoer is minimaal. Deze stand moet tijdens gebruik worden vermeden, maar kan worden gebruikt als de kachel niet in gebruik is.

CLEVERAIR

Als uw kachel is voorzien van CleverAir, hoeft u hem alleen maar aan te steken en nieuw hout toe te voegen. De rest wordt automatisch door de kachel gedaan. CleverAir garandeert de juiste luchttoevoer en een effectieve verbranding. Dat wil zeggen: optimaal gebruik van het hout, schone verbranding en schone ruiten.

LET OP!

Als u vindt dat het te warm wordt, moet u niet de luchtklep helemaal sluiten, maar ventileren. U kunt de warmte in de ruimte niet regelen met de luchtklep, maar alleen met de hoeveelheid hout.

Als de kachel te weinig lucht krijgt, ontstaat namelijk een slechte verbranding - in het slechtste geval rookgassen, rook, inefficiënt gebruik van het hout en minder warmte. Dit is te herkennen aan zwarte rook die uit de schoorsteen komt. Bij een goede verbranding is de rook uit de schoorsteen haast niet zichtbaar.



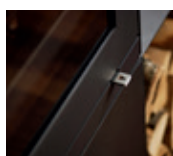
POS 1 - OPSTARTEN



POS 2 - BEDRIJF



POS 3 - UIT



DE JUISTE MANIER OM UW KACHEL AAN TE STEKEN

DE EERSTE KEER AANSTEKEN

Als u uw kachel voor het eerst aansteekt, kunt u dat het beste doen met een kleiner vuur, zodat de kachel kan wennen aan de hoge temperaturen. Het materiaal van de kachel kan wat geur en rook afgeven - deze verdwijnen snel en ontstaan alleen bij de eerste keren dat u de kachel aansteekt. Zorg voor voldoende ventilatie wanneer dit gebeurt. U wordt bovendien aangeraden om bij het eerste gebruik de deur regelmatig te openen en sluiten, om te voorkomen dat de dichting van de deur vastkleeft.

Als de kachel enige tijd niet is gebruikt, bijvoorbeeld gedurende de zomer, steekt u deze de eerste keer ook weer aan met een kleiner vuur.

Bij de eerste keer aansteken na een lange onderbreking kan de kachel wat geur afgeven.

Bij handmatige luchtregeling moet de luchtklep bij het opstarten helemaal open worden gezet. Sluit de klep vervolgens iets als het vuur op gang komt. Raadpleeg het volgende gedeelte voor de juiste manier om uw kachel aan te steken en de luchtklep te regelen.

OPMERKING:

Zorg dat u de deur langzaam opent en sluit bij het toevoegen van hout - zo ontstaat er geen overdruk in de schoorsteen en komt er geen rook in de kamer.

LET OP!

Als u de kachel voor het eerst gebruikt, is het belangrijk dat u goed ventileert, omdat de verf dan geur en wat rook afgeeft. Dit proces kan zich de eerste paar keer dat de kachel wordt gebruikt voordoen. Het neemt af als de kachel zijn maximumtemperatuur bereikt. Raak de verf op de kachel niet aan voordat u de kachel voor het eerst aansteekt en voordat de kachel helemaal is afgekoeld.

TIP!

Voordat u uw kachel aansteekt, kunt u controleren of de schoorsteen trekt door een brandstoftablet op de rookplaat te leggen. Steek de tablet aan. De warmte die ontstaat, creëert opwaartse druk in de schoorsteen, wat betekent dat de schoorsteen begint te trekken. Hierna kunt u de kachel aansteken zoals hierboven wordt beschreven.



TESTEN

U kunt de verbranding testen door het volgende te controleren:

Is de as licht of wit?

Zijn de wanden van de verbrandingskamer roetvrij?

Is de rook uit de schoorsteen vrijwel onzichtbaar?

Drie keer "ja" duidt op een goede verbranding.

DE JUISTE MANIER OM UW KACHEL AAN TE STEKEN

GEWOON AANSTEKEN

- Leg 2-3 stukken hout onder in de kachel. Voor het starten kunt u het beste gespleten houtblokken gebruiken - hele houtblokken raken maar moeilijk in brand.
- Leg hier veel kleine aansteekhoutjes bovenop. Het is belangrijk dat er lucht tussen de houtjes zit, omdat het vuur anders moeilijker op gang komt.
- Leg bovenop 2-3 brandstoftabletten of iets vergelijkbaars.
- Zet de luchtklep helemaal open.
- Steek het vuur aan en zet de deur iets open. Als het hout goed vlam heeft gevat (na ca. 5-10 minuten), sluit u de deur langzaam.
- Zet de luchtklep op de middelste stand.
- Als het vuur goed op gang is gekomen, ontstaat er snel een goede gloeiende laag voor de grotere stukken hout. Leg altijd pas nieuw hout op het vuur als de kleinere stukken enigszins zijn opgebrand - niet als ze nog volop branden.
- Open nooit de deur als de vlammen hoog zijn, omdat daardoor de verf op de kachel beschadigd kan raken.
- Pas als er een goede gloeiende laag is ontstaan, legt u 2-3 grote stukken hout op het vuur. Als het vuur te lang heeft gebrand en de gloeiende laag niet meer voldoende is, begint u opnieuw met het aansteekproces.



WAARSCHUWING

Voor een veilige verbranding zijn heldere gele vlammen of helder gloeiend houtskool nodig - het hout mag nooit "walmen". Als het hout alleen walmt en rookt en er te weinig lucht wordt toegevoerd, ontstaan er onverbrande rookgassen. Het rookgas kan vlam vatten en ontploffen. Dit kan materiële schade en in het ergste geval persoonlijk letsel veroorzaken.

**SLUIT DE LUCHTTOEVOER DAAROM
NOOIT HELEMAAL AF ALS
DE KACHEL BRANDT.**

DE KACHEL SCHOONMAKEN

Als u uw kachel gebruikt, is het belangrijk dat u weet hoe deze moet worden onderhouden. In dit gedeelte kunt u lezen hoe u uw kachel schoonmaakt en onderhoudt.

DE BUITENKANT VAN DE KACHEL SCHOONMAKEN

Hoe u de buitenkant van de kachel moet schoonmaken, hangt af van de kleur en het materiaal van de kachel. In de tabel hieronder ziet u hoe u uw houtkachel moet schoonmaken. **OPMERKING:** De kachel mag uitsluitend worden schoongemaakt als deze koud is.

Het is belangrijk dat de kachel regelmatig wordt schoongemaakt. Als vuil en vlekken op de kachel blijven zitten (vooral op de lichte oppervlakken), bestaat het risico dat de vlekken zich vastbranden.

Alle nuances zijn leverbaar als sprayverf, die kan worden gebruikt voor het onderhoud van het oppervlak.

Als eventuele verkleuringen niet verdwijnen met gewoon schoonmaken, neemt u contact op met uw RAIS/attika-levelancier

Kleur van de kachel	Methode
Wit	Afnemen met RAIS Kachelreiniger of lauwwarm zeepsop (afwasmiddel)
Zwart	Geen vloeistoffen. Afnemen met een uitgewrongen doek
Nikkel	Afnemen met RAIS Kachelreiniger of lauwwarm zeepsop (afwasmiddel)
Mokka	Geen vloeistoffen. Afnemen met een uitgewrongen doek
Platina	Afnemen met RAIS Kachelreiniger of lauwwarm zeepsop (afwasmiddel)
Zilver	Afnemen met RAIS Kachelreiniger of lauwwarm zeepsop (afwasmiddel)
Speksteen	Afnemen met een droge of stevig uitgewrongen doek



TIP!

Wij raden u aan altijd gewone, milde schoonmaakmiddelen te gebruiken voor het schoonmaken van uw kachel. Probeer het middel voordat u begint altijd uit op een niet-zichtbare plek (bijvoorbeeld op de achterkant van de kachel).

DE KACHEL SCHOONMAKEN

RUITEN

Alle houtkachels van RAIS en attika hebben luchtreiniging, wat betekent dat warme lucht omlaag stroomt over de ruit en eventuele roetresten verwijderd. Dit gebeurt als er op de juiste manier wordt gestookt en er een hoge verbranding in de kachel wordt bereikt. Als u in uw kachel stookt, kunt u echter merken dat er zich toch wat roet afzet op de ruit.

DE RUIT SCHOONMAKEN

Er zijn drie effectieve manieren om de ruit van de kachel schoon te maken:

1. Schott droge spons. Verkrijgbaar bij de meeste houtkachel-leveranciers.
2. Glasreiniger die geschikt is voor houtkachels. Volg de gebruiksaanwijzing. Als u reinigingsmiddel gebruikt, moet u altijd naspoeien met schoon water, zodat u ook de resten van het middel verwijderd. Zo voorkomt u dat de resten vastbranden en sporen achterlaten op het glas wanneer dat warm wordt als u de kachel weer aansteekt.
3. Schoonmaken met as.
De kachel moet koud zijn als u begint met schoonmaken.

Zie de methode en afbeeldingen hieronder.



Maak de binnenkant van het glas schoon met een vochtige doek die u in de zeer fijne as in de kachel hebt gedoopt.



Nadrogen en polijsten met een zachte doek.

DE VERBRANDINGSKAMER SCHOONMAKEN

Verwijder wanneer nodig de as uit de verbrandingskamer. U kunt de as voorzichtig verwijderen met een schepje. De as moet helemaal zijn afgekoeld voordat u die weggooit, omdat er nog tot twee dagen lang gloeiende as tussen kan zitten. Als uw kachel een asrooster heeft, gebruikt u dat om de as in de asla te schudden. Beweeg het asrooster met de handgreep heen en weer zoals op de afbeelding hieronder. Gebruik een handschoen als de kachel warm is. Schuif de handgreep in voordat u de deur sluit. Haal nooit alle as weg uit de verbrandingskamer. Het vuur brandt het beste met een kleine aslaag.



Beweeg het asrooster heen en weer om de as in de asla te schudden. Maak de asla leeg wanneer dat nodig is.

ONDERHOUD VAN DE KACHEL

DE SCHOORSTEEN CONTROLLEREN

De schoorsteen is de drijvende kracht achter de werking van de houtkachel. Zelfs de beste houtkachel werkt niet optimaal als de trek in de schoorsteen niet voldoende en correct is. Voordat het nieuwe stookseizoen begint, moet altijd worden gecontroleerd of de schoorsteen en de rookgasaansluiting niet verstopt zijn. Laat een schoorsteenveger minimaal één keer per jaar zowel de schoorsteen als de houtkachel controleren. Neem altijd contact op met de schoorsteenveger als u twijfelt over de toestand van de schoorsteen.

Als de trek in de schoorsteen te groot is, wordt u aangeraden de schoorsteen of het rookkanaal te voorzien van een trekregelaar. Neem contact op met uw leverancier.

BEWEGENDE ONDERDELEN

Smeer de scharnieren en het slot van de deur wanneer nodig met smeermiddel. Zie ook de installatiehandleiding van de kachel. Neem contact op met uw leverancier voor het smeermiddel.

DICHTINGEN VERVANGEN

Inspecteer de kachel regelmatig van binnen en van buiten op beschadigingen en let daarbij vooral op dichtingen en de warmte-isulerende platen. Als de dichtingen versleten lijken of zijn beschadigd, moet u ze vervangen.

BEKLEDING VAN DE VERBRANDINGSKAMER

De bekleding van de verbrandingskamer beschermt de behuizing van de houtkachel tegen de warmte van het vuur. Door de grote temperatuurschommelingen kunnen barsten ontstaan in de platen van de bekleding, maar die hebben geen invloed op de werking van de houtkachel. Ze hoeven pas te worden vervangen als ze na meerdere jaren beginnen af te brokkelen. De platen worden los in de houtkachel geplaatst en kunnen dus zonder problemen door u of uw leverancier worden vervangen.

HET ROOKKANAAL SCHOONMAKEN

Voor toegang tot het rookkanaal verwijdert u de bovenste platen uit de verbrandingskamer – rookplaat en rookchicane (staalplaat). Behandel deze voorzichtig. Verwijder de rookplaat door hem achterover te kantelen en iets te draaien. Haal de plaat voorzichtig uit de kachel.

Verwijder vervolgens de rookchicane door deze op te tillen en achterover te kantelen. Haal de rookchicane uit de kachel. Verwijder vuil en stof en zet de platen in de omgekeerde volgorde terug.

Raadpleeg de installatiehandleiding van de kachel voor meer informatie en afbeeldingen.



ALGEMENE INFORMATIE OVER UW KACHEL



ALGEMEEN

Hieronder leest u algemene informatie over de functies van uw nieuwe houtkachel.

CONVECTIE

Alle kachels van RAIS/attika zijn convectiekachels. Bij convectie gaat het in principe om de verdeling van de warmte in de ruimte.

Een convectiekachel kan de warme lucht in de ruimte namelijk goed laten circuleren. Koude lucht wordt van onderen in de verbrandingskamer getrokken en opgewarmd. De warme lucht stijgt en verlaat de kachel aan de bovenkant, waardoor er circulatie ontstaat in de ruimte.

De convectie zorgt ervoor dat de warmte gelijkmatig en aangenaam over de ruimte wordt verdeeld. Houd er rekening mee dat alle oppervlakken aan de buitenkant warm worden. Raak de kachel dus niet aan wanneer deze brandt.

LUCHTREINIGING

Alle houtkachels van RAIS en attika hebben luchtreiniging, wat betekent dat warme lucht omlaag stroomt over de ruit en eventuele roetresten verwijdert. Dit gebeurt als er op de juiste manier wordt gestookt en er een hoge verbranding in de kachel wordt bereikt.

EXTERNE LUCHTTOEVOER - AIRSYSTEM

Als u in een laagenergiewoning, een zeer goed geïsoleerde woning of gewoon een nieuwbouwhuis woont, kan het nodig zijn om lucht van buitenaf rechtstreeks naar de houtkachel te voeren. Dat kan ook nodig zijn als er een krachtige afzuiging is in de buurt van uw houtkachel, bijvoorbeeld van een afzuigkap. Die externeluchttoevoer is ons AirSystem. Alle houtkachels van RAIS hebben de mogelijkheid voor de toevoer van externe lucht.

Zonder externeluchttoevoer gebruikt de houtkachel lucht uit de kamer voor de verbranding. Met het AirSystem wordt lucht van buitenaf gebruikt. De luchtinlaat naar het systeem kan verborgen worden geïnstalleerd in de vloer of in de wand achter de houtkachel.

CO₂ EN HET MILIEU

U denkt er misschien ook over na welke invloed uw nieuwe kachel heeft op het milieu, en niet in de laatste plaats op de CO₂-uitstoot. Stoken met hout wordt gezien als CO₂-neutraal, omdat de uitgestoten hoeveelheid bij goed stoken overeenkomt met de hoeveelheid die het hout zou hebben afgegeven bij verrotting in het bos.

Wat betreft het milieu voldoen alle houtkachels van RAIS uiteraard aan de allerstrengste eisen voor efficiëntie en uitstoot van restdeeltjes. RAIS loopt bovendien voorop in de race naar milieuvriendelijkheid op de Europese markt.

We werken voortdurend aan het ontwikkelen en optimaliseren van de verbranding

- onder andere samen met de universiteit van Aalborg en het Deense Teknologisk Instituut.



Als u kleine problemen hebt met uw kachel of ergens over twijfelt, kunt u hieronder mogelijk het antwoord vinden. Als uw vraag niet in de lijst staat, kunt u natuurlijk altijd contact met ons opnemen.

WAAROM BRANDT MIJN KACHEL NIET ZOALS HET HOORT?

Als uw kachel niet brandt zoals het hoort, ligt dat in de meeste gevallen aan het aansteken. Lees het gedeelte "Gewoon aansteken" grondig door voordat u begint. Vooral de volgende drie dingen zijn de oorzaak als de kachel niet goed brandt:

- De luchtklep staat te ver open (het moet alleen in de opstartfase ca. 5-10 minuten helemaal open staan)
- De deur wordt te snel na het aansteken geopend. Wees geduldig en laat het vuur uitbranden tot er alleen nog een gloeiende laag over is voordat u meer hout toevoegt.
- De hoeveelheid hout is te klein of de houtblokken zijn te groot of te vochtig. Als het hout niet brandt zoals het hoort, trekt de schoorsteen vaak niet goed.

WAAROM MAAKT MIJN KACHEL "KLIKGELUIDEN"?

Kleine klinkgeluidjes tijdens het gebruik van de kachel zijn normaal. U hoort ze als warm materiaal zich uitzet.

WAAROM WORDT DE RUIT ZWART?

Dat kan komen doordat uw hout te vochtig is of doordat de luchtklep van de kachel te ver dicht staat. Controleer de vochtigheid van het hout en zorg dat er voldoende lucht wordt toegevoerd bij het aansteken, voordat u de deur sluit, zodat de kachel goed warm wordt.

WAAROM KOMT ER ROOK UIT DE DEUR?

Dat kan komen door te weinig trek in de schoorsteen. Controleer of het rookkanaal of de schoorsteen niet verstopt zijn. Als uw houtkachel in de buurt van de keuken staat, controleert u of de afzuigkap niet aanstaat.

Zet de afzuigkap uit en zet kort een raam in de buurt van de kachel open. Er kan ook rook ontstaan als u de deur te snel opent als u nieuw hout wilt toevoegen. Probeer de deur heel langzaam te openen.

WAAROM RUIK IK MIJN HOUTKACHEL?

Als er onvoldoende vuur is voor de verbranding, kan de kachel beginnen te roken en ruiken. Voer meer lucht toe via de luchtklep.

WAAROM WORDT MIJN HOUTKACHEL TE WARM?

Als u merkt dat uw houtkachel te veel warmte afgeeft aan de ruimte, moet u niet de luchtklep verder dicht doen. De temperatuur kan alleen worden geregeld met behulp van de hoeveelheid hout. Gebruik minder hout en ventileer de ruimte.

WAAROM KOMT ER ROET AAN DE BUITENKANT VAN DE DEUR VAN MIJN HOUTKACHEL?

Roetvorming aan de buitenkant van de kachel ontstaat vaak doordat u de deur opent terwijl er nog hoge vlammen in de verbrandingskamer zijn. Wacht altijd tot het vuur is uitgebrand voordat u de deur opent. Het kan ook komen doordat u de deur te snel opent. Open de deur altijd rustig en voorzichtig. Het is echter niet te voorkomen dat er tijdens het gebruik wat as en roet uit de houtkachel komt.

WAAROM BRANDT MIJN KACHEL TE HARD?

Als de kachel te hard brandt, kan dat komen doordat de dichting van de deur niet goed sluit. Deze moet dan worden vervangen. Raadpleeg hiervoor de installatiehandleiding. De oorzaak kan ook een te sterke schoorsteentrek zijn. In dat geval moet er een trekregelaar worden gemonteerd. U kunt een schoorsteenveger, installateur of leverancier laten komen om te controleren of de trek in de schoorsteen is zoals het hoort.

WAAROM BRANDT MIJN KACHEL TE ZWAK?

Een te zwak brandende kachel kan meerdere oorzaken hebben: er wordt gestookt met te weinig hout, er is te weinig luchttoevoer voor ventilatie van de ruimte, het rookkanaal is niet schoongemaakt, de schoorsteen lekt of er zit een lek tussen de schoorsteen en het rookkanaal.

WAT MOET IK DOEN ALS ER TE WEINIG TREK IN DE SCHOORSTEEN IS?

Een lage trek in de schoorsteen kan veel verschillende oorzaken hebben:

- Het temperatuurverschil is te klein, bijvoorbeeld bij een slecht geïsoleerde schoorsteen.
- De buitentemperatuur is te hoog (bijvoorbeeld in de zomer)
- Het is windstil
- De schoorsteen is te laag of te beschut
- Er is valse lucht in de schoorsteen
- De schoorsteen en het rookkanaal zijn verstopt
- Het huis is te dicht (te weinig toevoer van frisse lucht).
- Negatieve trek (slechte trekverhouding)

Een koude schoorsteen of moeilijke weersomstandigheden kunnen worden gecompenseerd door de kachel meer luchttoevoer dan normaal te geven.

Bij aanhoudende problemen met de schoorsteen wordt u aangeraden contact op te nemen met uw leverancier of een schoorsteenveger.

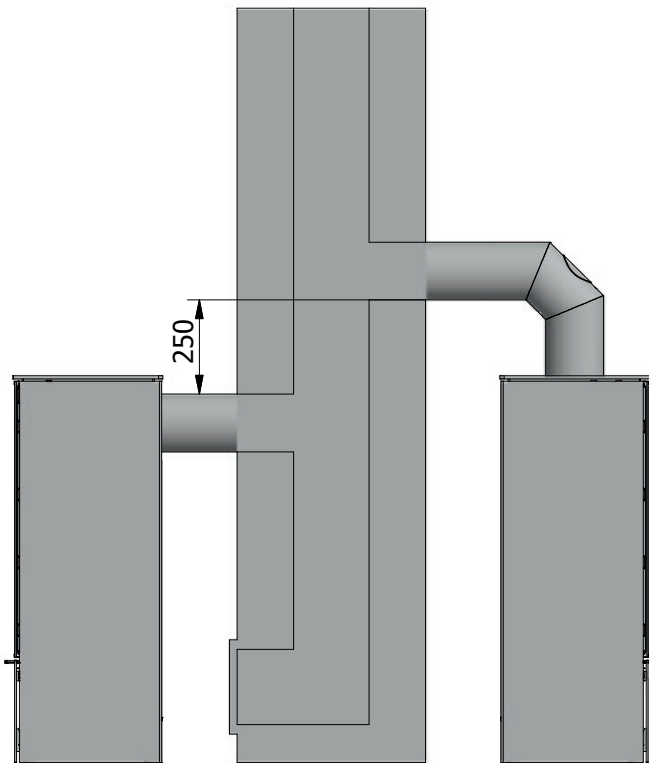
IK HEB ANDERE PROBLEMEN MET MIJN HOUTKACHEL

Veel vragen of problemen met betrekking tot het gebruik van de houtkachel hebben te maken met lokale omstandigheden (bijvoorbeeld trek). Als u een probleem hebt waarvoor u hier geen oplossing kunt vinden, neem dan contact op met uw RAIS-/attika-leverancier.

KAN IK TWEE KACHELS AANSLUITEN OP ÉÉN SCHOORSTEEN MET EEN VERDEELSTUK?

Ja. De kachel is geschikt voor aansluiting met een verdeelstuk, maar wij raden aan de ingangen zodanig te plaatsen dat er in de hoogte een ruimte tussen zit van min. 250 mm.

Zie tekening.



GARANTIE

RAIS of attika geeft garantie op alle modellen en de garantieperiode begint op de dag van de installatie. Daaraan voorafgaand hebben we veel werk verzet in onze controleprocessen, die zowel de kwaliteit van materialen, verwerking als productveiligheid omvatten.

DE GARANTIE DEKT GEEN SLIJTONDERDELEN:

- Deur- en glasdichtingen
- Keramisch glas
- Bekleding van verbrandingskamer
- Uiterlijk van het oppervlak of textuur van natuursteen
- Uiterlijk en kleurveranderingen van de roestvrijstalen oppervlakken
- Vlekken door uitzetting

DE GARANTIE VERVALT IN DE VOLGENDE GEVALLEN:

- Er zijn beschadigingen ontstaan door te hard stoken
- Er zijn beschadigingen ontstaan door invloeden van buitenaf
- Er zijn ongeschikte soorten hout gebruikt
- Wettelijke of aanbevolen installatievoorschriften zijn niet nageleefd
- Er zijn eigenhandig veranderingen aangebracht aan de kachel
- Service en onderhoud aan de kachel zijn niet uitgevoerd

HERGEBRUIK

De kachel is verpakt in verpakkingsmateriaal dat kan worden hergebruikt. Deze moet worden afgevoerd in overeenstemming met de nationale regelgeving met betrekking tot afvalverwerking.

Het glas kan niet opnieuw worden gebruikt. Gooi het glas samen met restafval van keramiek en porselein weg. Vuurvast glas heeft een hogere smelttemperatuur en kan daarom niet worden gerecycled.

Als u ervoor zorgt dat vuurvast glas niet terechtkomt bij te recyclen glas, levert u een belangrijke bijdrage aan het milieu.



BIJ SCHADEGEVALLEN NEEMT U CONTACT OP MET UW LEVERANCIER.

In geval van garantieclaims bepalen wij hoe de schade zal worden verholpen.

Bij reparaties zorgen wij dat die professioneel worden uitgevoerd.

Voor garantie op nageleverde of gerepareerde onderdelen verwijzen wij naar nationale en Europese wetgeving en bepalingen over verlengde garantieperiodes.

U kunt de geldende garantiebepalingen altijd opvragen bij RAIS of attika.



HAND-
CRAFTED
QUALITY



NL



RAIS[®]
ART  OF FIRE

RAIS A/S
Industrivej 20
DK-9900 Frederikshavn
Denmark
www.rais.dk

attika
FEUERKULTUR

ATTIKA FEUER AG
Brunnmatt 16
CH-6330 Cham
Switzerland
www.attika.ch